

Bedienungsanleitung

DE (ab Seite 2)

User's Guide

GB (from page 14)

Mode d'emploi

FR (à partir de la page 26)

Manual de instrucciones

ES (a partir de la página 38)

Manual de instruções

PT (a partir da pág. 50)

Istruzioni per l'uso

IT (dalla pagina 62)

Bedieningshandleiding

NL (vanaf pagina 74)

Betjeningsvejledning

DK (fra side 86)

Käyttöohje

FI (sivulta 98 alkaen)

Instrukcja obsługi

PL (od strony 110)

Használati utasítás

HU (122. oldaltól)

Návod k obsluze

CZ (od strany 134)



You're home.™



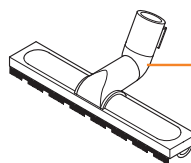
C86-AS-H-E, C86-AS-P-E

www.vax.de

Überblick



Mini-Turbobürste
(nur bei Ausführung „P-E“)



Parkettbürste

Überblick	2
Zu Ihrer Sicherheit	4
Bevor Sie loslegen	7
Staubsaugen	8
Wartung	9
Probleme beheben	12
Ersatzteile und Zubehör	13

Technische Daten

Modell	Air Silence, Air Silence Pet
Modellnummer	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e *=0-9 (unterschiedliche Ausstattungsvarianten); **=a-z oder A-Z (unterschiedliche Farbvarianten)
Spannung	220-240V~ 50/60 Hz
Leistung	800 W
Kabellänge	ca. 6 m
Gewicht	ca. 5,5 kg



CE-Konformitätserklärung (sagt aus, dass das Gerät mit allen anwendbaren EU-Richtlinien übereinstimmt)



Schutzklasse II (Schutzisolierung)



Ausgediente Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.



Allgemeine Sicherheits- hinweise

Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

- Halten Sie Finger, Haare und lose Kleidung von bewegten Teilen und Öffnungen des im Betrieb befindlichen Geräts fern.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Saugen trockener Oberflächen. Benutzen Sie das Gerät nur bei guter Beleuchtung.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und dem Kabel ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.
- Verwenden Sie nur original Vax-Zubehör und -Ersatzteile zusammen mit diesem Gerät.
- Reinigen Sie empfindliche Oberflächen nicht mit der Mini-Turbobürste. Dies kann Schäden verursachen. Beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise der Hersteller.



Das müssen Sie unbedingt beachten

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, Anzeichen von Beschädigung aufweist, in Wasser getaucht oder im Freien gelassen wurde.
- Überfahren Sie das Kabel des Ladegeräts nicht. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn sein Kabel oder Stecker beschädigt sind. Kontaktieren Sie uns in solch einem Fall: Kontaktdaten siehe Seite 13.
- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Ziehen oder transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Stecker.
- Saugen Sie niemals heiße Asche, Kohle, Zigaretten, Streichhölzer oder andere heiße, brennende, glühende, glimmende oder qualmende Objekte auf. Verwenden Sie das Gerät auch nicht in Bereichen, in denen sich gefährliche Chemikalien (z. B. Chlor, Bleiche, Kraftstoffe, Lösungsmittel und dergleichen) befinden.
- Saugen Sie niemals Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.) auf. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, Verstopfungen mit scharfen Gegenständen zu entfernen, da Sie damit den Stielsauger beschädigen können.
- Schließen Sie das Gerät niemals an eine falsche Spannung an. Dies führt zu Sachschäden und möglicherweise zu Verletzungen. Die korrekte Spannung ist auf dem Typenschild auf der Unterseite des Geräts ausgewiesen.

Zu Ihrer Sicherheit



Das müssen Sie unbedingt beachten

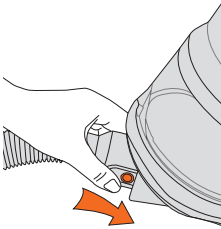
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Treppen saugen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie
 - Düsen wechseln,
 - das Gerät reinigen oder warten,
 - sich auf Problemsuche begeben.
- Die Mini-Turbobürste besitzt eine schnell rotierende Bürstwalze. Halten Sie Körperteile und Kleidungsstücke fern. Anderenfalls können diese eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Überfahren Sie keine Kabel. Anderenfalls kann deren Isolierung beschädigt werden.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Staubbehälter und Filter korrekt eingesetzt sind.
- Schützen Sie das Kabel stets vor Hitze.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind. Das Verlängerungskabel darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Bewahren Sie das Gerät kühl und trocken auf.
- Reinigen Sie Filter und Staubbehälter regelmäßig.
- Falls Sie die Filter zuvor gereinigt haben, stellen Sie sicher, dass diese vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät verstauen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

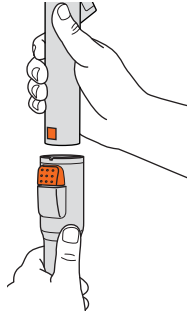
Diese Bedienungsanleitung finden Sie auch online: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Lesen Sie unbedingt das Kapitel „Zu Ihrer Sicherheit“, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

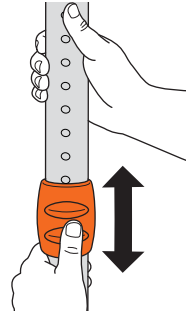
Montieren



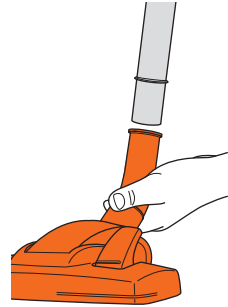
Stecken Sie das Saugschlauchende in den Saugschlauchstutzen.



Stecken Sie Teleskoprohr und Handgriff zusammen, bis der Klickverschluss hörbar einrastet.



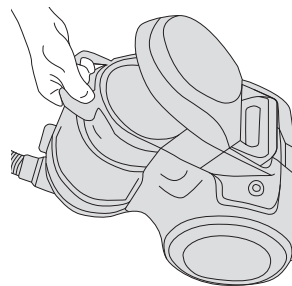
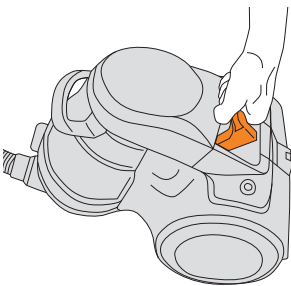
Ziehen Sie das Teleskoprohr an seiner Teleskoprohr-Arretierung auf die gewünschte Länge.



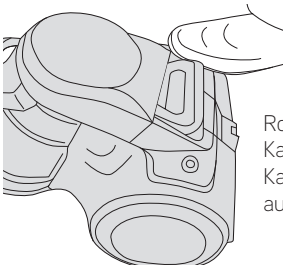
Stecken Sie das andere Ende des Teleskoprohrs in die Bodendüse.

Gerät richtig tragen

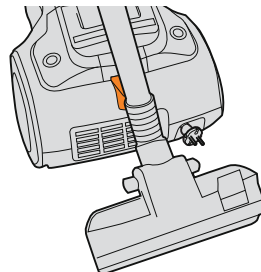
Tragen Sie das Gerät ausschließlich am Tragegriff (siehe unten, linkes Bild). Achten Sie darauf, dass Sie dabei **nicht** versehentlich den Griff der Staubbehälter-Entriegelung verwenden (siehe unten, rechtes Bild).



In Arbeitspausen oder zum Verstauen



Rollen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste auf.

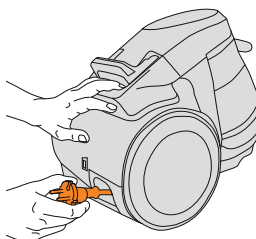


Stecken Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung am Gerät.

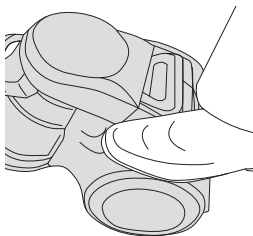
Staubsaugen

Staubsaugen und Gerät an Untergrund anpassen

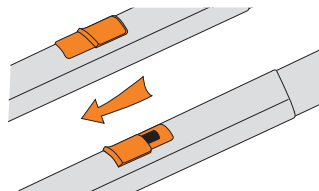
VORSICHT: Ziehen Sie das Stromkabel stets nur bis zur gelben Markierung auf dem Kabel heraus.



Ziehen Sie das Stromkabel bis zur gelben Markierung auf dem Kabel heraus.



Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ein.



Um bei Bedarf die Saugleistung schnell zu reduzieren, öffnen Sie den Nebenluftregler.

Für den Einsatz auf Teppichen: Kippen Sie den Umschalter nach vorn.

Für den Einsatz auf Hartböden: Kippen Sie den Umschalter nach hinten.

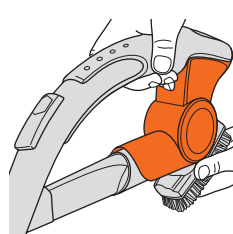
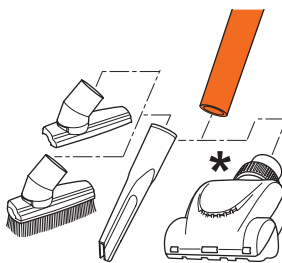
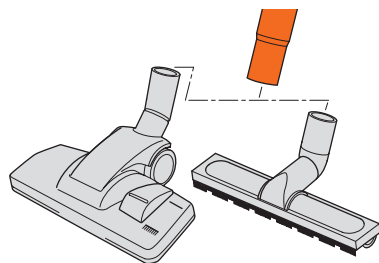


Für den Einsatz auf Teppichen: Bürstkranz versenkt.



Für den Einsatz auf Hartböden: Bürstkranz ausgefahren.

Zubehör verwenden

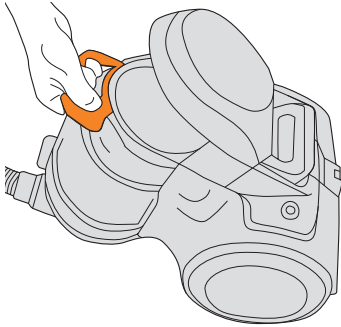


Wählen Sie einen Aufsatz und stecken Sie ihn auf den Handgriff oder direkt auf das Teleskoprohr. *nur bei Ausführung „P-E“ im Lieferumfang enthalten

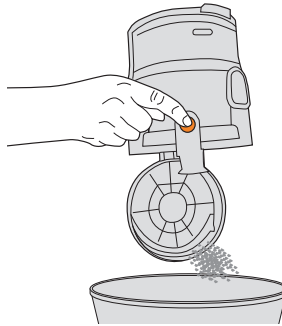
So verstauen Sie die kleinen Zubehördüsen.

Staubbehälter leeren und reinigen

WICHTIG: Lassen Sie den Staubbehälter nicht zu voll werden, da er sich anderenfalls nicht länger leicht leeren lässt.



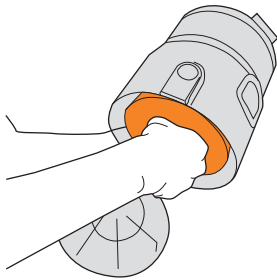
Betätigen Sie die Staubbehälter-entriegelung. Der Deckel öffnet sich automatisch. Entnehmen Sie den Staubbehälter.



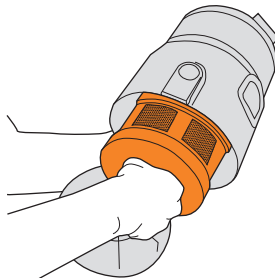
Halten Sie den Staubbehälter tief in einen Mülleimer und betätigen Sie die Entleerungstaste am Staubbehälter. Der Schmutz fällt daraufhin aus dem Staubbehälter.

TIPP: Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Dieser Thermostat kann ausgelöst haben. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Staubbehälter und leeren Sie ihn. Reinigen Sie die Filter und prüfen Sie den Schlauch auf Verstopfungen. Lassen Sie das Gerät 1 Stunde abkühlen (falls Sie die Filter jedoch mithilfe von Wasser gereinigt haben, lassen Sie diese erst 24 Stunden trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen).

Multicyclone-Einheit reinigen



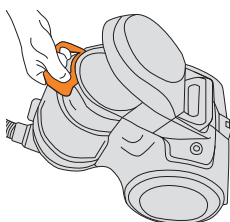
Drehen Sie die Multicyclone-Einheit kräftig gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie nach unten aus dem Staubbehälter.



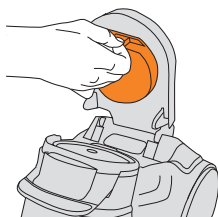
Klopfen Sie den Schmutz aus der Multicyclone-Einheit.

Wartung

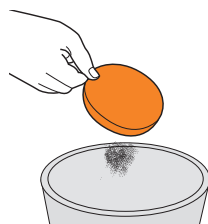
Motorschutzfilter reinigen



Betätigen Sie die Staubbehälterentriegelung. Der Deckel öffnet sich automatisch.



Ziehen Sie an der Lasche des Motorschutzfilters und entnehmen Sie diesen.



Reinigen Sie den Motorschutzfilter zunächst trocken.

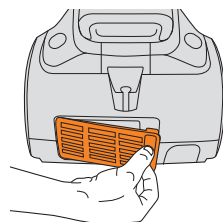


Sollte die Trockenreinigung des Motorschutzfilters nicht ausreichen: Spülen Sie den Filter unter fließendem Wasser (max. 40 °C) gründlich aus. Lassen Sie ihn anschließend mind. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

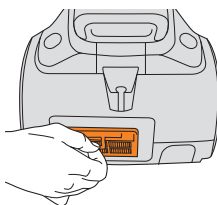
TIPP: Es empfiehlt sich, den Motorschutzfilter (siehe oben) jedes Mal zu reinigen, sobald Sie den Staubbehälter leeren. Es empfiehlt sich außerdem, den Ausblasfilter (siehe unten) alle 12 Monate zu wechseln.

Ausblasfilter wechseln

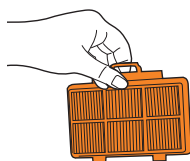
WICHTIG: Der Ausblasfilter wurde so konstruiert, dass er keiner Wartung bedarf. Er sollte dennoch regelmäßig kontrolliert werden. Falls er beschädigt oder verformt ist, muss er durch einen neuen ersetzt werden. Waschen oder bürsten Sie die empfindlichen Filterlamellen des Ausblasfilters niemals aus.



Drücken Sie die Entriegelung nach unten und nehmen Sie die Ausblasfilterabdeckung ab.



Drücken Sie die Lasche am Ausblasfilter nach unten und nehmen Sie den Filter aus dem Gerät.

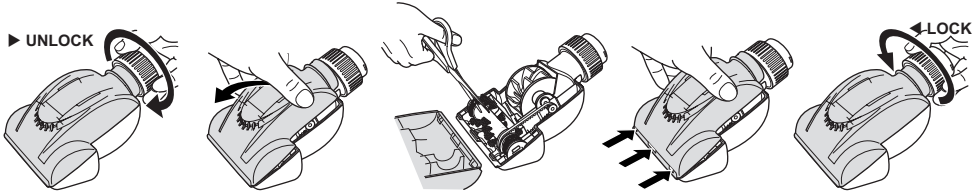


Prüfen Sie den Filter auf Unversehrtheit.



VORSICHT: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Gerätekompenten reinigen oder Blockierungen lösen.

Mini-Turbobürste (*) reinigen



Lösen Sie die Überwurfmutter durch Drehen in Richtung „UNLOCK“. Nehmen Sie die Gehäuseoberseite ab. Reinigen Sie die Bürste nun gründlich von Hand.

*nur bei Ausführung „P-E“ im Lieferumfang enthalten

Sollte sich die Verschmutzung nicht mehr von Hand entfernen lassen, machen Sie vorsichtig Gebrauch von einer Schere oder einer Pinzette. Achten Sie darauf, dass Sie die Bürste und vor allem deren Keilriemen dabei nicht beschädigen.

Setzen Sie die Gehäuseoberseite nach der Reinigung zuerst vorn in die 3 Nasen der Unterschale und klappen Sie sie dann hinten an. Drehen Sie die Überwurfmutter abschließend in Richtung „LOCK“ fest.

Verstopfungen im Saugschlauch entfernen



TIPP: Um den Schlauch auf Verstopfungen zu prüfen, können Sie einen Tischtennisball oder einen ähnlich großen Papierball aufsaugen. Falls der Ball den Schlauch passiert, ist er nicht verstopft.

Falls eine Verstopfung im Schlauch vorliegt:

Trennen Sie den Saugschlauch vom Gerät und vom Teleskoprohr. Beseitigen Sie die Verstopfung z. B. mithilfe eines Besenstiels oder eines aufgebogenen Draht-Kleiderbügels.

Probleme beheben

WARNUNG: Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie damit beginnen, Probleme zu beheben.

Problem

Lösung

Zubehör fehlt

- Prüfen Sie direkt beim Auspacken, ob dem Gerät alle Geräteteile beiliegen, siehe Kapitel „Überblick“ auf Seite 2 und 3. Falls nicht, kontaktieren Sie uns, siehe Kapitel „Ersatzteile und Zubehör“ auf Seite 13.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Möglicherweise ist der Stecker nicht oder nicht korrekt eingesteckt.
- Möglicherweise hat der Überhitzungsschutz ausgelöst. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Staubbehälter und leeren Sie ihn. Reinigen Sie die Filter und prüfen Sie den Schlauch auf Verstopfungen. Lassen Sie das Gerät 1 Stunde abkühlen (falls Sie die Filter jedoch mithilfe von Wasser gereinigt haben, lassen Sie diese erst 24 Stunden trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen).

Das Gerät nimmt kaum Schmutz auf

- Möglicherweise ist der Staubbehälter nicht korrekt eingesetzt. Entnehmen Sie den Staubbehälter und prüfen Sie, ob dieser nach der Reinigung wieder korrekt zusammengesetzt wurde. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät und stellen Sie sicher, dass er korrekt platziert wurde.
- Möglicherweise ist der Staubbehälter überfüllt. Leeren Sie den Staubbehälter, siehe „Wartung“ auf Seite 9.
- Möglicherweise ist der Motorschutzfilter verstopft. Reinigen Sie den Filter, siehe „Wartung“ auf Seite 10.
- Möglicherweise ist der Saugschlauch verstopft. Trennen Sie den Saugschlauch vom Gerät und vom Teleskoprohr. Beseitigen Sie die Verstopfung, siehe „Wartung“ auf Seite 11.

Aus dem Gerät tritt Staub aus

- Möglicherweise ist der Staubbehälter überfüllt. Leeren Sie den Staubbehälter, siehe „Wartung“ auf Seite 9.

Erweitern Sie den Funktionsumfang Ihres Geräts:
Schauen Sie auf: www.vax.de > Zubehör & Ersatzteile

	Artikelnummer	Beschreibung
	1-1-134395-00	Motorschutzfilter
	1-1-134803-00	Ausblasfilter
	M203-6V	Parkettbürste für die schonende Reinigung von Hartböden
	M219-3V	Mini-Turbobürste für die Tiefenreinigung von unempfindlichen Teppichen, Läufern und dergleichen

Wir sind für Sie da



Anstatt das Gerät einzusenden und womöglich eine Zeit lang auf
Ihr Gerät verzichten zu müssen, nehmen Sie Kontakt mit uns auf:

You're home.™



www.vax.de/kundenservice



de@vax-service.eu



+49 (0) 1805 – 44 30 33*

*0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min)
Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der
jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.



+49 (0) 2131 60 90 60 95

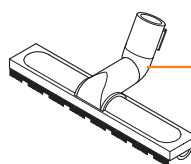
Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG.
In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.

Overview



Mini TurboTool
(only with "P-E" models)



Hard floor tool

Overview	14
Let's talk safety	16
Getting started	19
Using your machine	20
Maintenance	21
Troubleshooting	24
Accessories	25

Technical Data

Model	Air Silence, Air Silence Pet
Model number	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (varies depending on accessory); **=a-z or A-Z (varies depending on colour)
Voltage	220-240V~, 50/60 Hz
Wattage	800 W
Cord length	approx. 6 m
Weight	approx. 5.5 kg



EEC Statement of Compliance (this appliance complies with applicable European Directives)



class II equipment (protective insulation)



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Let's talk safety



Basic safety precautions

Please keep instructions for further use and use only as instructed in this guide. This vacuum cleaner is intended for household use only and NOT for commercial or industrial use.

- Only use the vacuum cleaner indoors on dry surfaces and keep the area you're cleaning well lit.
- Keep fingers, hair and loose clothing away from moving parts and openings whilst using the vacuum cleaner.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children under the age of eight should be kept away from the appliance and the connection cable whilst it is switched on or cooling down.
- Packing material must not be used for playing as well. There is danger of suffocation.
- Only Vax recommended tools should be used with this vacuum cleaner.
- The rotating TurboTool is not suitable to clean sensitive surfaces. This may cause damage. Comply with the care and cleaning instructions provided by the manufacturer.



Don'ts

- Don't use this vacuum cleaner if it has been dropped, damaged or left outdoors.
- Don't run over the power cord or use vacuum cleaner if the power cord or plug is damaged. In such case, please contact our Customer Care Line under: see page 25.
- Don't handle the plug or use the vacuum cleaner with wet hands.
- Don't immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. Do not operate the appliance outdoors or in rooms with a high level of humidity.
- Don't pull or carry this vacuum cleaner by the power cord.
- Don't use the power cord as a handle, pull the power cord around corners, sharp edges or close a door over the power cord. Don't unplug vacuum cleaner by pulling on the power cord.
- Don't vacuum up any flammable or combustible materials (lighter fluid, petrol, kerosene etc.) or use the vacuum cleaner in an area with explosive vapours or liquid.
- Don't vacuum up hot coals, cigarette butts, matches or smoking hot burning items or use in an area where there may be harmful fluids (chlorine, bleach, and ammonia drain cleaner).
- Don't vacuum up toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
- Don't attempt to remove blockages with sharp objects as this may cause damage to your vacuum cleaner.
- Don't use the vacuum cleaner with incorrect voltage as this may result in damage or injury to the user. The correct voltage is listed on the ratings label.

Let's talk safety

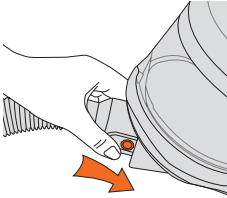


Do's

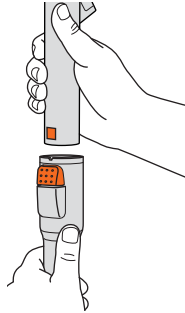
- Take extra care when cleaning on stairs.
 - Turn off all controls on the vacuum cleaner before disconnecting or connecting the power cord.
 - Always switch off the vacuum cleaner before disconnecting or connecting hose and accessories.
 - Unplug the appliance before performing any maintenance or troubleshooting tasks.
-
- The vacuum cleaner is equipped with a hand-held accessory with rotating parts. Do not get entrapped. The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
 - Always keep the power cord away from the rotating brushes whilst using your vacuum cleaner.
 - Always make sure both the pre-motor/post-motor filters are in place before use.
 - Always protect the power cable from heated surfaces and open flames.
 - Always check the power cord for possible damage before using the appliance.
 - If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance, as non-approved extension cords may overheat. Care should be taken to arrange the extension cord as it could be a trip hazard.
 - Store the vacuum cleaner in a cool, dry area.
 - Clean filter and dirt container on a regular basis.
 - If filters have been cleaned ensure they are thoroughly dry before storing away.

PLEASE READ "LET'S TALK SAFETY" AT THE BEGINNING BEFORE USE

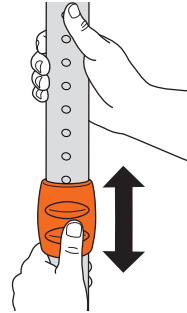
Assembling



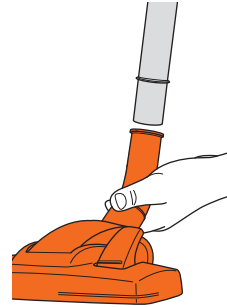
Press both buttons at the end of hose and insert into hose entry point.



Insert the hose handle into the top end of the extension tube and push it in until you hear it locking into place.



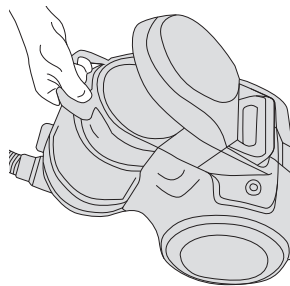
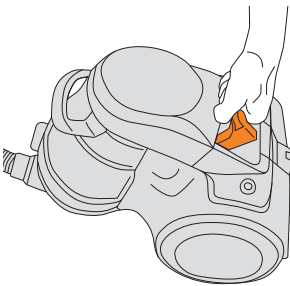
Adjust the length of the extension tube by pushing or pulling its lock.



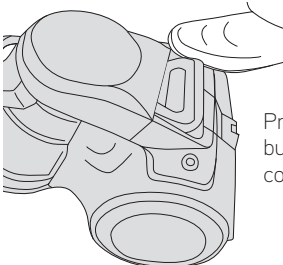
Mount the floor head on the bottom end of the extension tube until you hear it locking into place.

Carrying your machine

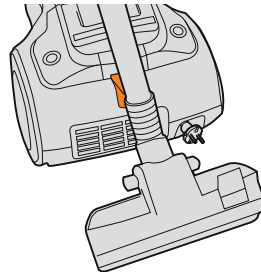
Always use the carry handle to lift and carry your vacuum cleaner (see below, as indicated in the left image). Do not use the dirt container release handle (see below, not as indicated in the right image).



Storing your machine



Press cord rewind button to retract cord.

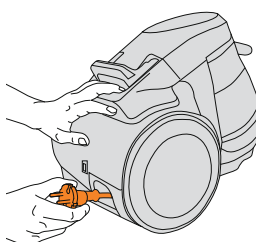


Place floorhead into parking slot on the back of vacuum cleaner for storage and carrying.

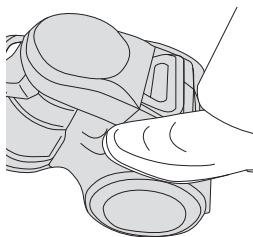
Using your machine

How to use

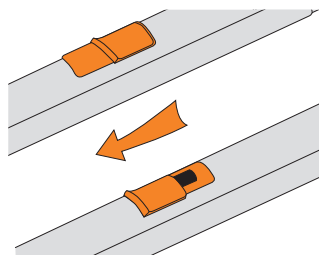
CAUTION: When unwinding the power cord always pull out to the yellow marker but no further.



Unwind the power cord.
Do not pull further than
the yellow marker.



Plug into mains and press
the on/off button to switch
the machine on.



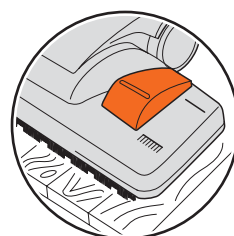
Slide vent cover on hose
grip open to reduce
suction if required.

For use on carpets:
Raise the floor head's
selector switch and thus
retract the brushes.



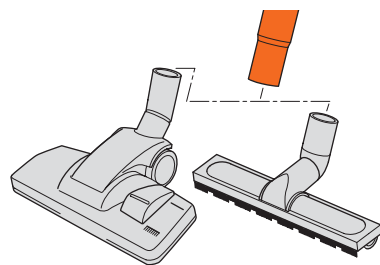
Retract brushes for
carpets.

For use on hard floors:
Lower the floor head's
selector switch and thus
lower the brushes.

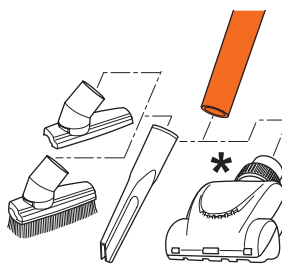


Lower brushes for hard
floors.

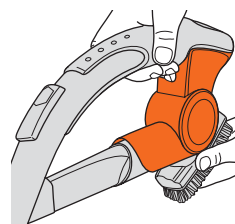
Using accessories



Choose an accessory and push it onto the telescopic extension tube or the
hose handle.



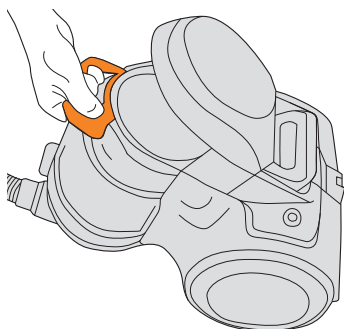
*only with "P-E" models



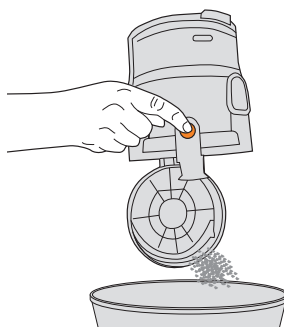
Store those smaller tools
as illustrated.

Emptying and cleaning the dirt container

IMPORTANT: Don't overfill the dirt container to avoid blocking the air flow.



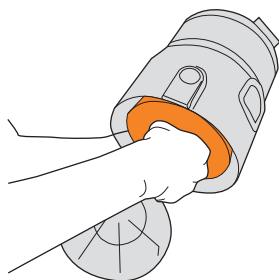
Lift dirt container release handle.
The dirt bin lid will 'pop up'.
Remove dirt container.



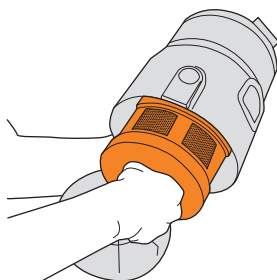
Hold dirt container over a bin and press dirt release clip on the bottom of the dirt container, allowing dirt and debris to fall out.

TIP: The vacuum cleaner is equipped with a thermal cut-out. If for any reason the vacuum cleaner does overheat the thermostat will automatically turn the vacuum cleaner off. If this happens, switch the vacuum cleaner off and unplug from electrical socket. Remove and empty the dirt container also check the vacuum cleaner for blockages. Allow the vacuum cleaner to cool for approximately 1 hour (if you have cleaned the filters please wait 24 hours for the filters to fully dry before putting back into the vacuum).

Cleaning the multicyclone unit



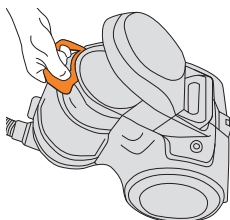
Twist the multicyclone unit anti-clockwise, pull to remove.



Tap the multicyclone unit over a bin to remove dirt and debris.

Maintenance

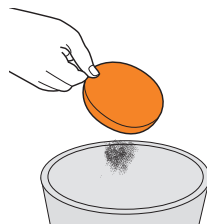
Cleaning the pre-motor filter



Lift dirt container release handle. The dirt bin lid will 'pop up'.



Pull tab on pre-motor filter to remove.



Tap the filter over a bin to remove any dirt and debris.

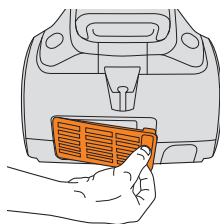


Rinse the filter under water (40°C Max). Leave to dry for 24 hours before placing back in the machine.

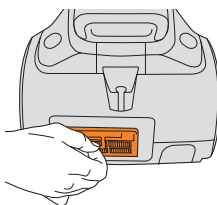
TIP: Clean the pre-motor filter (see above) every time the dirt container is emptied and replace the post-motor filter (see below) every 12 months.

Post-motor filter maintenance

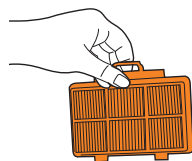
IMPORTANT: The exhaust filter is designed to offer long life without maintenance. The filter should be checked periodically and it should be replaced when it is defective or heavily soiled. Please do not wash, scrub or brush the filter as this will damage the delicate filter media.



Press down the release button on the post-motor filter cover, pull to remove.



Press down tab at the top of the filter and pull to remove.

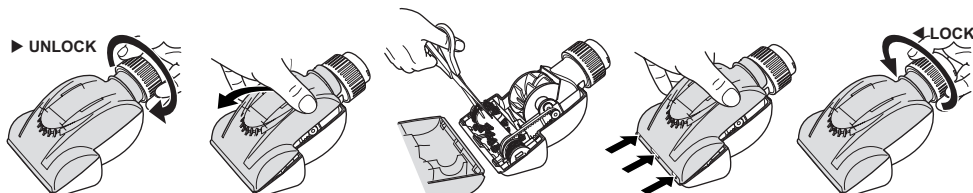


Check the post-motor filter for defects.



IMPORTANT: If the vacuum cleaner is blocked, switch off and unplug before removing the blockage.

Removing blockages from the TurboTool (*)



Release the retaining nut by turning it in the "UNLOCK" direction. Remove the upper section of the housing. Thoroughly clean the brush by hand.

*only with "P-E" models

If you are unable to remove all dirt by hand, use pincers or scissors. When using these implements, always proceed with extreme care. Make sure that the brushes and the V-belts are not damaged in the process.

After cleaning, first place the upper section of the housing in the three catches at the front of the lower housing section and then close it at the top. Tighten the retaining nut by turning in the "LOCK" direction.

Removing blockages from the hose



TIP: To test for a blockage in the hose, drop a small ball of paper into the hose. The paper will drop through if the hose is clear.

Remove the hose from the vacuum cleaner and telescopic extension tube. Remove any blockage by inserting a wire coat hanger into the hose.

Troubleshooting

WARNING: To reduce the risk of personal injury, unplug the stick vac before performing maintenance/troubleshooting checks.

Problem

Solution

There is an accessory missing

- Check the “Overview” section on pages 14 and 15 to make sure that all parts are included with your machine. If not contact us, see “Accessories” on page 25.

Why does my vacuum cleaner have no power?

- The plug may not be fully pushed into the electrical socket.
- The motor thermostat may have tripped. If this has happened, unplug the vacuum cleaner. Remove and empty the dirt container and check the hose for blockages. Clean the filters and allow the vacuum cleaner to cool for approximately 1 hour (if you have washed the filters you will need to wait 24 hours for the filters to fully dry before putting them back into the vacuum cleaner).

Why won't the vacuum cleaner pick up?

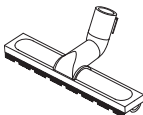
- The dirt container may not be correctly fitted, remove the dirt container from the vacuum cleaner and check it's assembled correctly, refit ensuring it's locked into place.
- The dirt container may be blocked, empty the dirt container. Go to “Maintenance” on page 21.
- The filter may be clogged, clean the filter. Go to “Maintenance” on page 22.
- There may be a blockage in the hose/tube. Disconnect from the vacuum cleaner and carefully remove any blockages. Go to “Maintenance” on page 23.

Why is dust escaping from the vacuum?

- The dirt container may be blocked, empty the dirt container. Go to “Maintenance” on page 21.

Don't forget your accessories!

Order at: www.vax.de

	Item number	Description
	1-1-134395-00	Pre-motor filter
	1-1-134803-00	Post-motor filter
	M203-6V	Hard floor tool for gentle cleaning of delicate hard floors
	M219-3V	Mini TurboTool for thorough cleaning of non-delicate carpets, rugs and the like

Taking care of you



We're here if you need us.

Instead of taking me back to the shop, simply contact us:

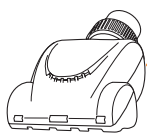
de@vax-service.eu

This user guide can also be found online at: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

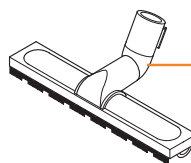
Warranty

The statutory warranty regulations in accordance with the EU Directive 1999/44/EC apply.
In non-EU countries the minimum requirements of the warranty in the respective country apply.

Vue d'ensemble



Mini turbo-brosse
(uniquement avec version « P-E »)



Brosse parquet

Vue d'ensemble	26
Pour votre sécurité	28
Avant de commencer	31
Utilisation de l'aspirateur	32
Entretien	33
Solutions en cas de problèmes	36
Pièces de rechange et accessoires	37

Caractéristiques techniques

Modèle	Air Silence, Air Silence Pet
Référence du modèle	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (équipements différents) ; **=a-z ou A-Z (couleurs différentes)
Tension	220-240V~ 50/60 Hz
Puissance	800 W
Longueur du câble	env. 6 m
Poids	env. 5,5 kg



Déclaration de conformité CE (confirme que l'appareil est conforme aux directives de l'UE)



Protection II (isolation de protection)



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

Pour votre sécurité



Consignes générales de sécurité

N'utilisez l'appareil que de la manière indiquée dans le mode d'emploi. Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

- Tenez les doigts, les cheveux et les vêtements amples éloignés des éléments en mouvement et des orifices de l'appareil en service.
- N'utilisez l'appareil que pour passer l'aspirateur sur des surfaces sèches. Utilisez l'appareil uniquement avec un bon éclairage.
- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, sous réserve d'être encadrés et d'avoir été instruits pour une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'implique son emploi.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son câble tant que celui-là est allumé ou en phase de refroidissement.
- Le matériel d'emballage ne doit pas être employé pour jouer. Il existe un risque d'asphyxie.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange Vax d'origine, avec cet appareil.
- Ne nettoyez pas les surfaces délicates avec la mini turbo-brosse. Cela peut provoquer des endommagements. Veuillez observer les consignes de nettoyage et d'entretien des fabricants.



**Respectez
absolument
les points
suivants**

- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des traces d'endommagement, s'il a été plongé dans l'eau ou s'il a été laissé à l'extérieur.
- Ne roulez pas sur le câble du chargeur.
N'utilisez pas le chargeur lorsque son câble ou sa fiche sont endommagés. Dans ce cas, contactez-nous : Contacts, cf. page 37.
- Ne touchez jamais la fiche avec des mains mouillées. N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux très humides.
- Ne tirez jamais sur l'appareil ou ne le transportez jamais par le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche.
- N'aspirez jamais des cendres chaudes, du charbon, des cigarettes, des allumettes, ni d'autres objets chauds, incandescents, qui brûlent ou qui fument. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il y a des produits chimiques dangereux (p. ex. chlore, produits de blanchiment, carburants, solvants etc.).
- N'aspirez jamais de cartouches d'encre (pour imprimantes laser, photocopieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- N'essayez pas de déboucher l'aspirateur à manche avec des objets pointus, cela pourrait l'endommager.
- Ne branchez jamais le chargeur à une mauvaise tension. Cela entraînerait des dommages matériels et éventuellement des blessures. La tension adaptée est indiquée sur la plaque signalétique, en dessous de l'appareil.

Pour votre sécurité



Respectez
absolument
les points
suivants

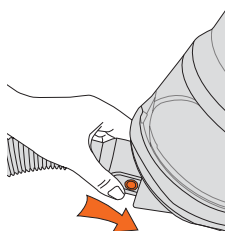
- Soyez particulièrement prudent pour passer l'aspirateur dans les escaliers.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de
 - changer le suceur
 - nettoyer ou d'entretenir l'appareil
 - rechercher la cause des problèmes.
- Ne roulez pas sur le câble. Sinon, cela pourrait endommager son isolation.
- La mini turbo-brosse a une brosse cylindrique tournante rapide. Tenez éloignés les parties du corps et les vêtements. Sinon, ils pourraient être aspirés et provoquer des blessures.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que le bac à poussière et le filtre sont bien en place.
- Protégez toujours le câble contre la chaleur.
- Vérifiez si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé avant de vous servir de l'appareil.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil. La rallonge ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.
- Rangez toujours l'appareil dans un environnement frais et sec.
- Nettoyez régulièrement le filtre et le bac à poussière.
- Si vous avez nettoyé les filtres, assurez-vous que ceux-ci sont entièrement secs avant de ranger l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.

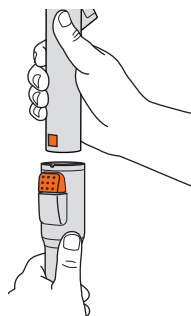
Vous trouverez ce mode d'emploi également en ligne à :
www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Lisez absolument le Chapitre « Pour votre sécurité », avant d'utiliser l'appareil.

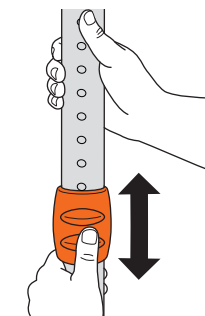
Montage



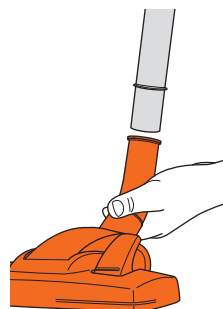
Enfoncez le bout du flexible d'aspiration dans la tubulure du flexible d'aspiration.



Assemblez le tube télescopique et la poignée jusqu'à ce que le clic de fermeture se fasse entendre.



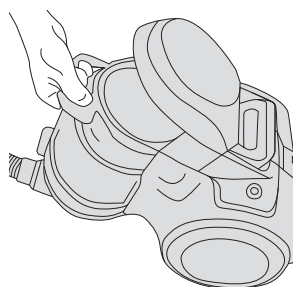
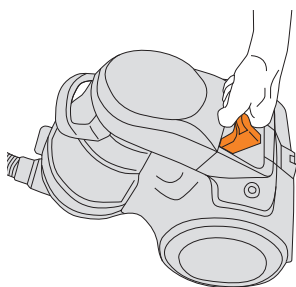
Tirez sur le blocage du tube télescopique pour obtenir la longueur souhaitée.



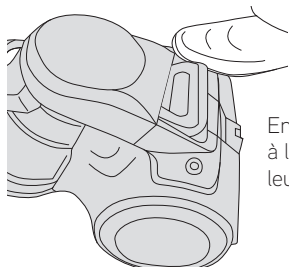
Enfoncez l'autre extrémité du tube télescopique dans la brosse combinée.

Porter correctement l'appareil

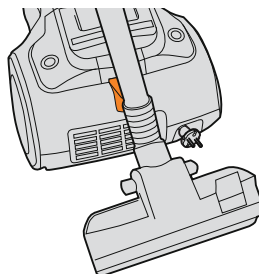
Portez uniquement l'appareil par la poignée (voir ci-dessous, image de gauche). Faites attention à **ne pas** utiliser involontairement la poignée de déverrouillage du bac à poussière (voir ci-dessous, image de droite).



Pendant les pauses ou pour ranger l'appareil



Enrouler le câble à l'aide de l'enrouleur.

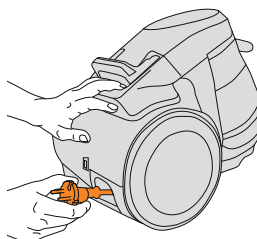


Accrochez dans l'encoche de rangement, le crochet de rangement de la brosse combinée.

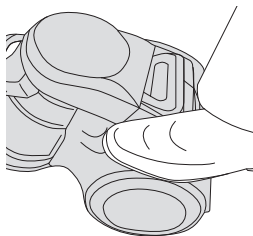
Utilisation de l'aspirateur

Passer l'aspirateur et adapter l'appareil au type de sol

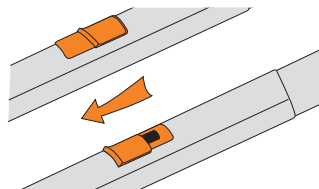
ATTENTION : Ne tirez sur le cordon d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.



Tirez sur le cordon d'alimentation jusqu'à la marque jaune.



Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche-arrêt.



Pour réduire rapidement la puissance d'aspiration, ouvrez le variateur mécanique de puissance.

Pour l'utilisation sur les moquettes ou les tapis :
Basculez le commutateur vers l'avant.

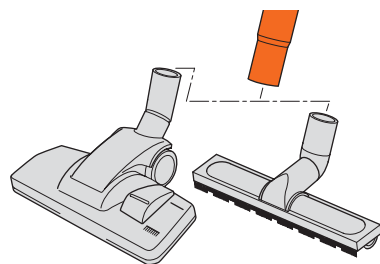


Pour l'utilisation sur les moquettes ou les tapis :
Brosse combinée abaissée.



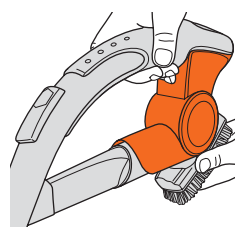
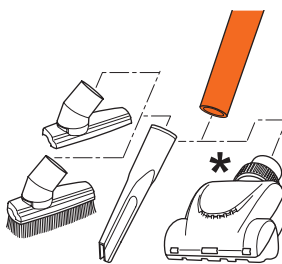
Pour l'utilisation sur les sols durs : Brosse combinée sortie.

Utiliser les accessoires



Choisissez un embout et mettez-le sur la poignée ou directement sur le tube télescopique.

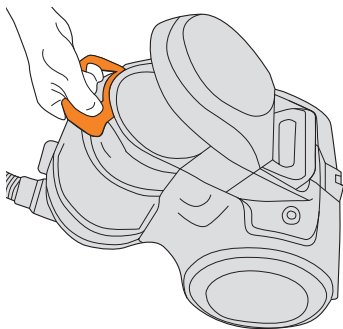
*Uniquement fournie avec la version « P-E »



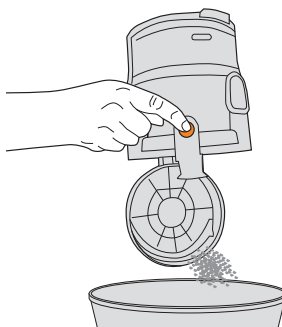
Voici comment ranger les petites buses d'accessoires.

Vider et nettoyer le bac à poussière

IMPORTANT : Ne pas trop remplir le bac à poussière, car sinon il ne pourra plus se vider facilement.



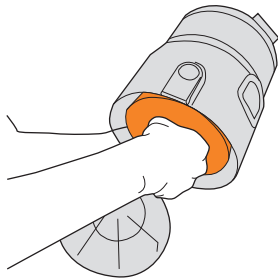
Appuyez sur le déverrouillage du bac à poussière. Le couvercle s'ouvre automatiquement. Retirez le bac à poussière.



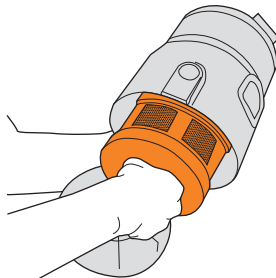
Maintenez le bac à poussière bien au fond d'une poubelle et appuyez sur la touche de vidange du bac à poussière. Ensuite, la saleté tombe du bac à poussière dans la poubelle.

CONSEIL : L'appareil possède une protection anti-surchauffe. Ce thermostat s'est peut-être déclenché. Dans ce cas, éteignez l'appareil et débranchez-le. Retirez et videz le bac à poussière. Nettoyez les filtres et vérifiez si le flexible n'est pas bouché. Laissez l'appareil refroidir pendant 1 heure (mais si vous avez nettoyé les filtres à l'eau, laissez-les sécher pendant 24 heures avant de les remettre en place).

Nettoyer l'unité Multicyclone



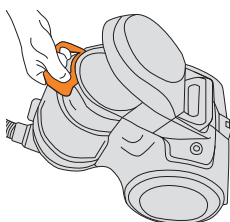
Tournez fortement l'unité Multicyclone dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et retirez-la par le bas du bac à poussière.



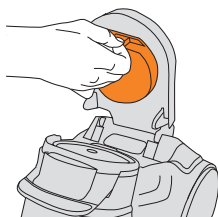
Tapotez l'unité Multicyclone pour enlever la poussière.

Entretien

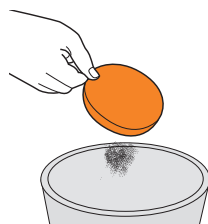
Nettoyage du filtre de protection du moteur



Appuyez sur le déverrouillage du bac à poussière. Le couvercle s'ouvre automatiquement.



Tirez sur la languette du filtre de protection du moteur, et enlever celui-ci.



Nettoyez d'abord à sec le filtre de protection du moteur.



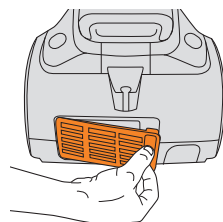
Pendant 24 heures

Si le nettoyage à sec du filtre de protection du moteur n'est pas suffisant : Rincez soigneusement le filtre à l'eau courante (maxi. 40 °C). Laissez-le sécher ensuite pendant au moins 24 heures à la température ambiante, avant de le remettre en place.

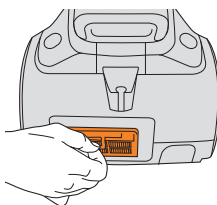
CONSEIL : Il est recommandé de nettoyer le filtre de protection du moteur (voir ci-dessus) à chaque fois que vous videz le bac à poussière. Il est également recommandé de changer le filtre de sortie d'air (voir ci-dessous) une fois par an.

Changer le filtre de sortie d'air

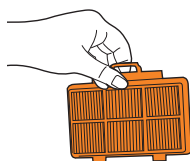
IMPORTANT : Le filtre de sortie d'air a été conçu de manière à ne pas avoir besoin d'entretien. Cependant, il faut le contrôler régulièrement. S'il est endommagé ou déformé, il faut le changer. Ne jamais laver, ni broser les lamelles fragiles du filtre de sortie d'air.



Appuyez sur le déverrouillage et enlevez le couvercle du filtre de sortie d'air.



Appuyez sur la languette du filtre de sortie d'air, et enlevez le filtre de l'appareil.

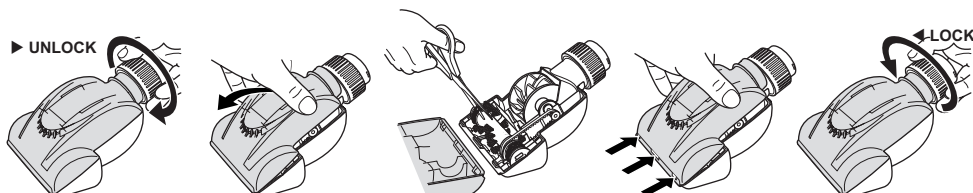


Contrôlez si le filtre est intact.



ATTENTION : Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de nettoyer les composants ou de desserrer les blocages.

Nettoyage de la mini turbo-brosse (*)



Déverrouillez l'écrou à chapeau en le tournant vers « UNLOCK ». Retirez l'enveloppe supérieure du corps. Nettoyez maintenant la brosse à fond et à la main.

*Uniquement fournie avec la version « P-E »

Si vous ne parvenez pas à retirer toutes les saletés à la main, utilisez avec précaution des ciseaux ou une pincette. Faites attention de ne pas endommager la brosse et surtout ses courroies.

Après le nettoyage, placez d'abord l'enveloppe supérieure du corps à l'avant dans les 3 tenons de l'enveloppe inférieure, et refermez ensuite sa partie arrière. Verrouillez ensuite l'écrou à chapeau en le tournant vers « LOCK ».

Déboucher le flexible d'aspiration



CONSEIL : Pour contrôler si le flexible n'est pas bouché, vous pouvez aspirer une balle de ping-pong ou une boule de papier d'une taille semblable. Si la balle passe à travers le flexible, c'est qu'il n'est pas bouché.

Si le flexible est bouché : Enlevez le flexible d'aspiration de l'appareil et du tube télescopique. Débouchez-le avec un manche à balai ou un cintre métallique déplié.

Solutions en cas de problèmes

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures, éteignez l'appareil et enlevez l'accu avant de commencer à supprimer les problèmes.

Problème

Solution

Il manque des accessoires

- Contrôlez au déballage si l'appareil a été livré avec tous ses éléments, voir Chapitre « Vue d'ensemble » pages 26 et 27. Si ce n'est pas le cas, contactez-nous, voir Chapitre « Pièces de rechange et accessoires » page 37.

Impossible de mettre en marche l'appareil

- Peut-être que la fiche n'est pas branchée ou n'est pas branchée correctement.
- Peut-être que la protection anti-surchauffe a été déclenchée. Dans ce cas, éteignez l'appareil et débranchez-le. Retirez et videz le bac à poussière. Nettoyez les filtres et vérifiez si le flexible n'est pas bouché. Laissez l'appareil refroidir pendant 1 heure (mais si vous avez nettoyé les filtres à l'eau, laissez-les sécher pendant 24 heures avant de les remettre en place).

L'appareil n'aspire presque plus

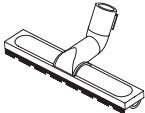
- Peut-être que le bac à poussière n'a pas été mis en place correctement. Enlevez le bac à poussière, et contrôlez s'il a été remonté correctement après le nettoyage. Remettez le bac à poussière dans l'appareil, en faisant attention à le mettre correctement en place.
- Peut-être que le bac à poussière est trop plein. Videz le bac à poussière, voir « Entretien » page 33.
- Peut-être que le filtre de protection du moteur est bouché. Nettoyez le filtre, voir « Entretien » page 34.
- Peut-être que le flexible d'aspiration est bouché. Enlevez le flexible d'aspiration de l'appareil et du tube télescopique. Débouchez-le, voir « Entretien » page 35.

De la poussière s'échappe de l'appareil

- Peut-être que le bac à poussière est trop plein. Videz le bac à poussière, voir « Entretien » page 33.

Ajoutez des fonctions à votre appareil :

Regardez à : www.vax.com

	Numéro de référence	Description
	1-1-134395-00	Filtre de protection du moteur
	1-1-134803-00	Filtre de sortie d'air
	M203-6V	Brosse parquet pour le nettoyage doux des sols durs
	M219-3V	Mini turbo-brosse pour le nettoyage en profondeur des moquettes, des carpettes, etc. peu délicates

Nous sommes à votre disposition



You're home.™

Au lieu de nous envoyer votre appareil, et de devoir y renoncer pendant un certain temps, contactez nous :



fr@vax-service.eu



0033 - 9 - 75 18 30 17**

**Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

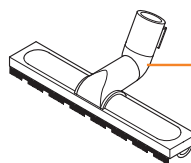
Garantie légale

Les règles de garantie légale suivant la directive européenne 1999/44/CE sont applicables. Pour les pays hors de la CE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables.

Vista general



Minicepillo turbo
(solo en versión "P-E")



Cepillo para parquet

Vista general	38
Para su seguridad	40
Antes de empezar	43
Aspirar el polvo	44
Mantenimiento	45
Solución de problemas	48
Piezas de recambio y accesorios	49

Datos técnicos

Modelo	Air Silence, Air Silence Pet
Número de modelo	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (diferentes variantes de equipamiento); **=a-z o A-Z (diferentes variantes de color)
Tensión	220-240V~ 50/60 Hz
Potencia	800 W
Longitud de cable	aprox. 6 m
Peso	aprox. 5,5 kg



Declaración de conformidad CE (indica que el aparato es conforme a todas las directivas UE aplicables)



Clase de protección II (aislamiento de protección)



Los aparatos eléctricos inservibles no se pueden desechar con los residuos domésticos. Entréguelos a un punto de recogida local para aparatos eléctricos usados.

Para su seguridad



Indicaciones generales de seguridad

Utilice este aparato solo de la forma descrita en este manual de instrucciones. La aspiradora de trineo solo se debe utilizar en el ámbito doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

- Mantenga los dedos, el cabello y la ropa holgada alejados de las piezas móviles y de los orificios del aparato cuando este esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solo para aspirar superficies secas. Utilice el aparato únicamente con buena iluminación.
- Estos aparatos pueden ser usados por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisados o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura y han comprendido los posibles riesgos que de él derivan.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión cuando esté conectado o se esté enfriando.
- El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio Vax originales en combinación con este aparato.
- No limpie las superficies sensibles con el minicepillo turbo. Podría causar daños. Observe las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante.



Observe
siempre lo
siguiente

- No utilice el aparato si se ha caído, si muestra indicios de daños, si se ha sumergido en agua o se ha dejado al aire libre.
- No pase sobre el cable del cargador.
No utilice el cargador si el cable o el conector están dañados. En esos casos, contacte con nosotros. Vea los datos de contacto en la página 49.
- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- No maneje el aparato con las manos mojadas.
- Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad. No opere el aparato al aire libre o en recintos con alta humedad del aire.
- No arrastre o transporte el aparato nunca por el cable eléctrico.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o que esté en contacto con fuentes de calor. Retire siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de ella.
- No aspire nunca cenizas calientes, carbón, cigarrillos, cerillas ni otros objetos calientes, candentes o ardientes o humeantes. No utilice el aparato tampoco en lugares en los que haya productos químicos peligrosos (p. ej. cloro, lejías, combustibles, disolventes y productos similares).
- No aspire nunca tóner (para impresoras láser, fotocopadoras, etc.). Existe riesgo de incendio y explosión.
- No intente retirar obstrucciones con objetos cortantes, ya que podrían dañar la aspiradora.
- No conecte el cargador nunca a una tensión incorrecta. Eso provoca daños materiales y posiblemente también personales. La tensión correcta se indica en la placa de características situada en la parte inferior del aparato.

Para su seguridad



Observe
siempre lo
siguiente

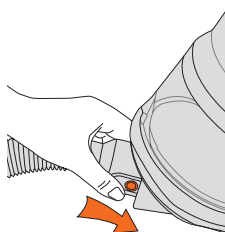
- Tenga especial cuidado al aspirar escaleras.
- Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe antes de
 - cambiar toberas
 - limpiar o mantener el aparato
 - iniciar la búsqueda de fallos.
- No pase nunca por encima de cables. De lo contrario el aislamiento puede resultar dañado.
- El minicepillo turbo cuenta con un cepillo giratorio. Mantenga alejadas las partes del cuerpo y las piezas de ropa. De lo contrario pueden ser aspiradas y causar lesiones.
- Antes del uso, asegúrese de que el depósito de polvo y los filtros están bien colocados.
- Proteja el cable siempre del calor.
- Antes del uso compruebe que el cable eléctrico no está dañado.
- A ser posible, no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS y que estén diseñados para el consumo de potencia del aparato. Además, el cable de prolongación no se debe convertir en una fuente de tropiezos.
- Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco.
- Limpie los filtros y el depósito de polvo regularmente.
- Si ha limpiado los filtros, asegúrese de que ya están secos antes de guardar el aparato.

Guarde bien este manual de instrucciones.

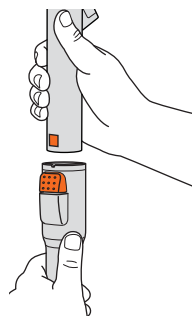
Este manual de instrucciones también está disponible online en:
www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Lea sin falta el capítulo "Para su seguridad" antes de trabajar con el aparato.

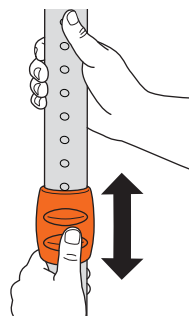
Montaje



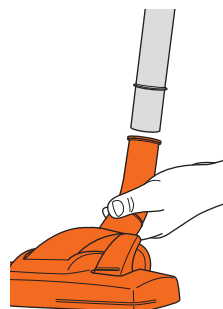
Inserte el extremo de la manguera de aspiración en el tubo correspondiente.



Una el tubo telescópico y el asidero hasta que el cierre de encaje encastre de forma audible.



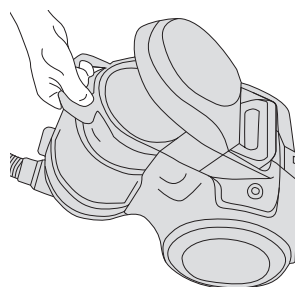
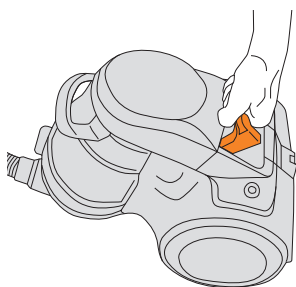
Tire del tubo telescópico por el bloqueo hasta alcanzar la longitud deseada.



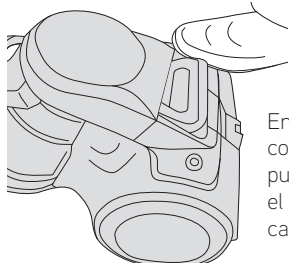
Inserte el otro extremo del tubo telescópico en la tobera de suelo.

No cargue con el aparato

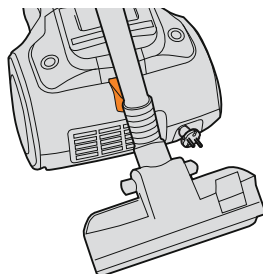
Lleve el aparato siempre por el asidero (vea la figura inferior izquierda). Al hacerlo, asegúrese de **no** utilizar por descuido el asidero del desbloqueo del depósito de polvo (vea la figura inferior derecha).



En pausas de trabajo o para el almacenamiento



Enrolle el cable con ayuda del pulsador para el enrollado de cable.

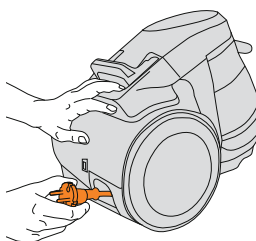


Inserte el gancho de estacionamiento de la tobera de suelo en la fijación de estacionamiento del aparato.

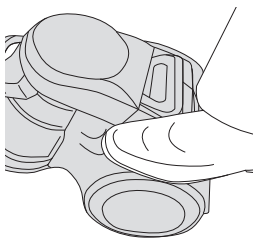
Aspirar el polvo

Aspirar y adaptar el aparato al suelo

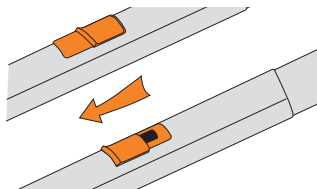
CUIDADO: Tire del cable de la clavija y extraígallo solo hasta la marca amarilla.



Tire del cable de la clavija y extraígallo solo hasta la marca amarilla del cable.



Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato por el interruptor de conexión y desconexión.



Para reducir la potencia rápidamente en caso de necesidad, abra el regulador de aire adicional.

Para el uso en alfombras y moquetas: Accione el conmutador hacia delante.

Para el uso en suelos duros: Accione el conmutador hacia atrás.

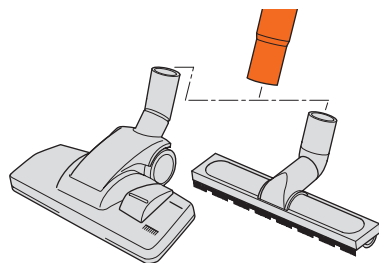


Para el uso en alfombras y moquetas: Cepillo de corona retraído.



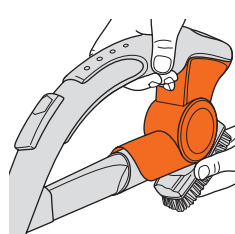
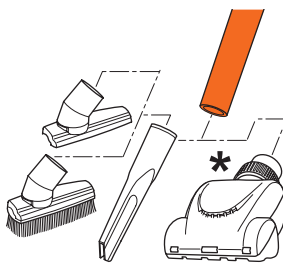
Para el uso en suelos duros: Cepillo de corona desplegado.

Emplear los accesorios



Elija un accesorio e insértelo en el asidero o directamente en el tubo telescópico.

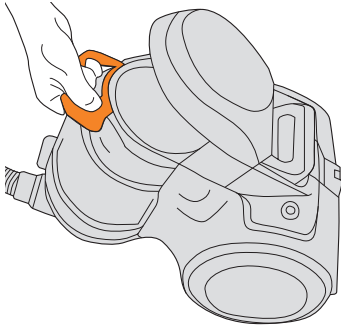
*solo contenida en el volumen de suministro del modelo "P-E"



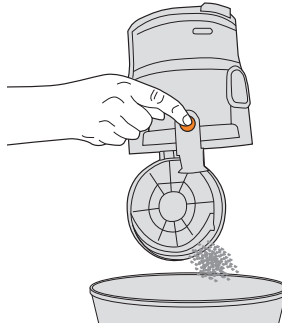
Así se almacenan las pequeñas toberas accesorias.

Vaciar y limpiar el depósito de polvo

IMPORTANTE: No deje que el depósito de polvo se llene en exceso, ya que de lo contrario será más complicado vaciarlo.



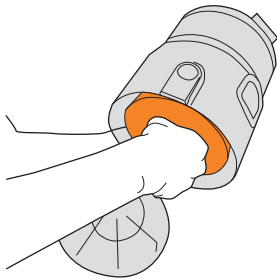
Accione el desbloqueo del depósito de polvo. La tapa se abre automáticamente. Extraiga el depósito de polvo.



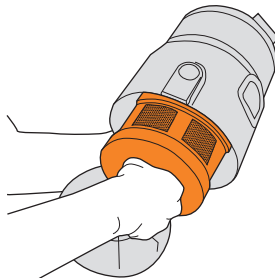
Sostenga el depósito de polvo dentro de un cubo de basura y pulse el pulsador de vaciado del depósito de polvo. La suciedad cae entonces del interior del depósito de polvo.

RECOMENDACIÓN: El aparato dispone de una protección contra sobrecalentamiento. Este termostato se puede haber disparado. Si esto ocurre desconecte el aparato y extraiga la clavija de la caja de enchufe. Retire el depósito de polvo y vacíelo. Limpie los filtros y compruebe si la manguera está obstruida. Deje que el aparato se enfríe durante 1 hora (sin embargo, si ha limpiado los filtros con agua, deje que se sequen durante 24 horas antes de volver a colocarlos).

Limpiar la unidad multiciclón



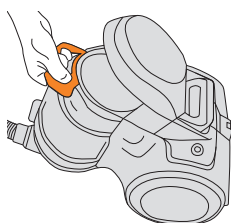
Gire la unidad multiciclón con fuerza en el sentido contrario al reloj y sáquela del depósito de polvo por abajo.



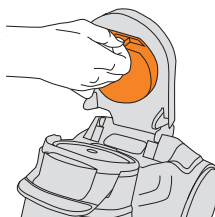
Golpee ligeramente la unidad multiciclón para retirar la suciedad.

Mantenimiento

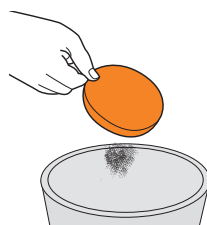
Limpiar el filtro pre-motor



Accione el desbloqueo del depósito de polvo. La tapa se abre automáticamente.



Tire de la lengüeta del filtro pre-motor y extraiga el filtro.



Primero limpie el filtro pre-motor en seco.

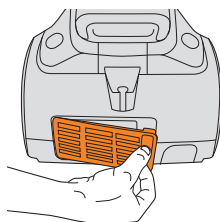


Si la limpieza en seco del filtro pre-motor no es suficiente: Lave el filtro a conciencia bajo agua corriente (máx. 40 °C). Deje que el filtro se seque por completo como mínimo durante 24 horas a temperatura ambiente antes de volver a colocarlo.

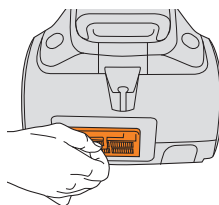
RECOMENDACIÓN: Se recomienda limpiar el filtro pre-motor (vea arriba) cada vez que vacíe la aspiradora. También se recomienda cambiar el filtro de evacuación (vea abajo) cada 12 meses.

Cambiar el filtro de evacuación

IMPORTANTE: El filtro de evacuación ha sido diseñado de tal forma que no requiere mantenimiento. No obstante, conviene revisarlo regularmente. Si está dañado o deformado, debe sustituirse por uno nuevo. Nunca lave ni cepille las láminas del filtro de evacuación, ya que son muy sensibles.



Presione el desbloqueo hacia abajo y retire la cubierta del filtro de evacuación.



Presione la lengüeta del filtro de evacuación hacia abajo y extraiga el filtro del aparato.

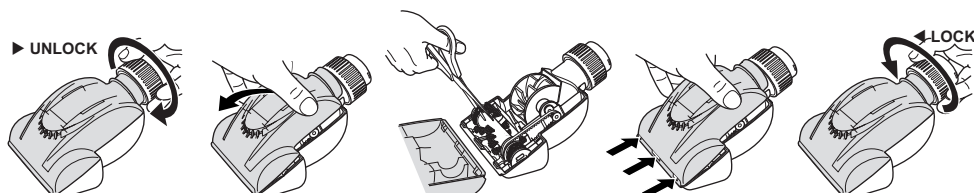


Compruebe que el filtro no esté dañado.



CUIDADO: Desconecte el aparato y extraiga la clavija de la caja de enchufe antes de limpiar los componentes del aparato o soltar algún bloqueo.

Limpiar el minicepillo turbo (*)



Afloje la tuerca de unión girándola en dirección "UNLOCK". Retire la cubierta superior de la carcasa. Limpie el cepillo manualmente a fondo.

*solo contenida en el volumen de suministro del modelo "P-E"

Si ya no fuera posible retirar la suciedad de forma manual, ayúdese con precaución de unas tijeras o pinzas. Durante esta operación, preste atención a no dañar el cepillo y, sobre todo, su correa trapezoidal.

Al concluir la limpieza, posicione primero la cubierta superior de la carcasa en los 3 resaltes ubicados delante en la parte inferior y desplácela luego hacia atrás. A continuación, apriete la tuerca de unión girándola en dirección "LOCK".

Eliminar obstrucciones de la manguera de aspiración



RECOMENDACIÓN: Para comprobar si la manguera está obstruida, utilice una pelota de ping pong o una bola de papel de tamaño similar. Si la pelota atraviesa la manguera, no está obstruida.

Si hay una obstrucción en la manguera: Retire la manguera de aspiración del aparato y del tubo telescópico. Elimine la obstrucción p. ej. con el mango de una escoba o de una percha estirada.

Solución de problemas

ADVERTENCIA: Para reducir el peligro de lesiones, desconecte el aparato y retire la batería antes de comenzar la resolución de problemas.

Problema

Solución

Faltan accesorios

- Compruebe ya en el momento de desempaquetar si al aparato le acompañan todas las piezas, vea el capítulo "Vista general" en la página 38 y 39. Si no es así, contacte con nosotros, vea el capítulo "Piezas de recambio y accesorios" en la página 49.

No se puede conectar el aparato

- Posiblemente la clavija no está enchufada o no lo está correctamente.
- Posiblemente el guardamotor se ha activado. Si esto ocurre desconecte el aparato y extraiga la clavija de la caja de enchufe. Retire el depósito de polvo y vacíelo. Limpie los filtros y compruebe si la manguera está obstruida. Deje que el aparato se enfríe durante 1 hora (sin embargo, si ha limpiado los filtros con agua, deje que se sequen durante 24 horas antes de volver a colocarlos).

El aparato no aspira apenas la suciedad

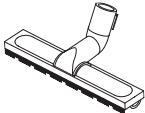
- Posiblemente el depósito de polvo no está colocado correctamente. Retire el depósito de polvo y compruebe si se ha colocado correctamente después de la limpieza. Vuelva a colocar el depósito de polvo en el aparato y asegúrese de colocarlo correctamente.
- Posiblemente el depósito de polvo está lleno exceso. Vacíe el depósito de polvo, vea "Mantenimiento" en la página 45.
- Posiblemente el filtro pre-motor está obstruido. Limpie el filtro, vea "Mantenimiento" en la página 46.
- Posiblemente la manguera de aspiración está obstruida. Retire la manguera de aspiración del aparato y del tubo telescópico. Elimine la obstrucción, vea "Mantenimiento" en la página 47.

Sale polvo del aparato

- Posiblemente el depósito de polvo está lleno exceso. Vacíe el depósito de polvo, vea "Mantenimiento" en la página 45.

Amplíe las funciones de su aparato:

Visite: www.vax.com

	Número de artículo	Descripción
	1-1-134395-00	Filtro pre-motor
	1-1-134803-00	Filtro de evacuación
	M203-6V	Cepillo para parqués para la limpieza cuidadosa de suelos duros
	M219-3V	Minicepillo turbo para la limpieza en profundo de alfombras y moquetas poco sensibles, alfombrillas y similares

Estamos a su disposición



You're home.™

En lugar de enviar el aparato, con lo que tendría
que renunciar a él durante un tiempo, contacte con nosotros:



es@vax-service.eu



0034 - 91 - 19 82 787**

**Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan
a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

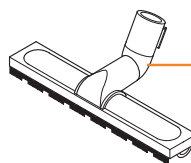
Garantía

Se aplican las regulaciones legales en materia de garantías según la Directiva UE 1999/44/CE. En países
que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país
en cuestión.

Sinopse



Mini-escova turbo
(apenas no modelo "P-E")



Escova para parquet

Sinopse 50

Para sua segurança 52

Antes de começar 55

Aspirar 56

Manutenção 57

Resolução de problemas 60

Peças sobresselentes & acessórios 61

Dados técnicos

Modelo	Air Silence, Air Silence Pet
N.º do modelo	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (variantes de equipamento diferentes); **=a-z ou A-Z (variantes de cores diferentes)
Tensão	220-240V~ 50/60 Hz
Potência	800 W
Comprimento do cabo	aprox. 6 m
Peso	aprox. 5,5 kg



Declaração de conformidade CE (declara que o aparelho está de acordo com todas as diretivas UE aplicáveis)



Classe de proteção II (isolamento duplo)



Eletrrodomésticos fora de uso não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Utilize os pontos de recolha disponibilizados pelas autarquias para devolver aparelhos usados.

Para sua segurança



Aviso geral
de segurança

Utilize o aparelho apenas como é descrito no presente Manual de instruções. O aspirador de pavimentos só deve ser usado para fins domésticos. O aparelho não serve para utilização comercial.

- Mantenha os dedos, os cabelos e vestuário largo afastado de peças móveis e de orifícios do aparelho em funcionamento.
- Utilize o aparelho apenas para aspirar superfícies secas. Utilize o aparelho somente com boa iluminação.
- Estes aparelhos podem ser usados por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou, ainda, por pessoas que não dispõem da experiência e dos conhecimentos necessários para a operação, desde que essas pessoas sejam supervisionadas ou tenham recebido treino ou instrução explícita acerca do uso seguro do aparelho e dos possíveis perigos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção feita pelo operador não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Crianças com idade inferior a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de alimentação quando o aparelho estiver ligado ou a arrefecer. Materiais da embalagem não devem ser usados para brincar. Existe perigo de asfixia.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais Vax com este aparelho.
- Não limpe superfícies sensíveis com a Mini-escova turbo. Isso poderá causar danos. Preste atenção às instruções de limpeza e cuidados do fabricante.

**Obrigatório
cumprir**

- Não utilize o aparelho caso este tenha caído, apresente sinais de danos, tenha sido submergido em água ou tenha sido deixado ao ar livre.
- Não calque o cabo do carregador. Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Nesse caso, por favor, entre em contacto connosco: Dados para contacto - v. pág. 61.
- Nunca pegue com as mãos molhadas na ficha de alimentação. Nunca pegue no aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca submerja o aparelho em água nem noutros líquidos, e mantenha-o afastado da chuva e da humidade. Nunca utilize o aparelho no exterior ou em locais com alta humidade atmosférica.
- Para transportar o aparelho, nunca pegue nele pendurado pelo cabo de alimentação.
- Tenha o cuidado de não dobrar, entalar ou calcar o cabo de alimentação, e de o proteger de fontes de calor. Ao tirar a ficha de alimentação da tomada, puxe sempre diretamente pela ficha.
- Nunca aspire cinzas, carvão, cigarros, fósforos nem outros objetos quentes, incandescentes, latentes nem a fumar. Também não utilize o aparelho em zonas em que existam produtos químicos perigosos (p. ex., cloro, branqueadores, combustíveis, diluentes e afins).
- Nunca aspire toners (para impressoras a laser, copiadoras, etc.). Existe perigo de incêndio ou explosão.
- Não tente desentupir com objetos afiados, uma vez que podem danificar o aspirador de cabo.
- Nunca conecte o aparelho a uma tensão errada. Isso causa danos materiais e possivelmente lesões. A tensão correta está indicada na placa de identificação, na parte inferior do aparelho.

Para sua segurança



Obrigatório cumprir

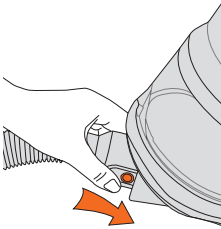
- Tenha especial cuidado ao aspirar escadas.
- Desligue o aparelho e puxe a ficha da tomada antes de
 - trocar bocais
 - limpar ou fazer manutenção ao aparelho
 - procurar problemas no aparelho.
- Não calque nenhum cabo. Caso contrário, o isolamento do cabo pode ficar danificado.
- A Mini-escova Turbo possui um cilindro de polimento de rotação rápida. Mantenha partes do corpo e roupas afastadas. Caso contrário, estas podem ser agarradas e causar ferimentos.
- Antes da utilização, assegure-se de que o depósito de pó e o filtro estão bem colocados.
- Proteja sempre o cabo contra fontes de calor.
- Antes de usar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação apresenta eventuais danos.
- De preferência, não use cabos de extensão. Se tal for inevitável, utilize apenas extensões simples (e não tomadas múltiplas!) identificadas com a marca GS e protegidas contra salpicos de água, suficientemente dimensionadas para a potência absorvida do aparelho. Não permita que o cabo de extensão possa provocar rasteiras.
- Conserve o aparelho em local seco e fresco.
- Limpe o filtro e o depósito de pó regularmente.
- Caso tenha limpo os filtros anteriormente, certifique-se de que estes estão totalmente secos antes de guardar o aparelho.

Conserve bem este Manual de instruções.

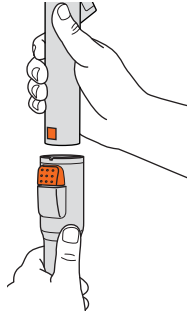
Este Manual de instruções também está disponível online:
www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Não deixe de ler o capítulo "Para sua segurança" antes de trabalhar com o aparelho.

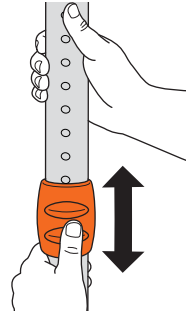
Montagem



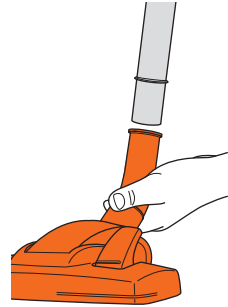
Encaixe a ponta da mangueira do aspirador no bocal da mangueira.



Encaixe o tubo telescópico na pega até ouvir um clique.



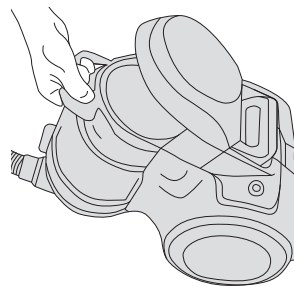
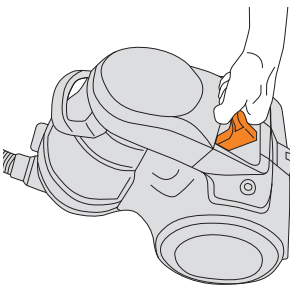
Ajuste então o tubo telescópico no bloqueio do tubo telescópico até obter o comprimento desejado.



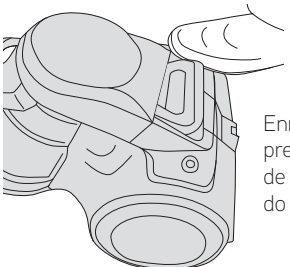
Encaixe a outra ponta do tubo telescópico no bocal para o pavimento.

Transporte o aparelho devidamente

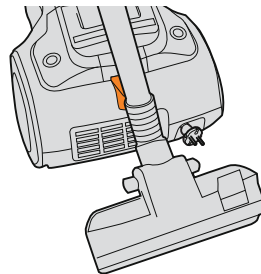
Transporte o aparelho exclusivamente pela pega (v. abaixo, imagem esq.). Atenção para **não** usar inadvertidamente a pega de desbloqueio do depósito de pó (v. abaixo, imagem direita).



Em pausas dos trabalhos ou para guardar



Enrole o cabo premindo o botão de enrolamento do cabo.

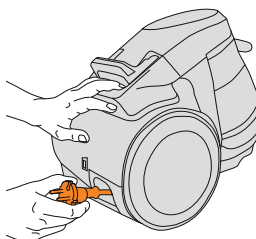


Encaixe o gancho do acessório do bocal do pavimento no suporte de arrumação do aparelho.

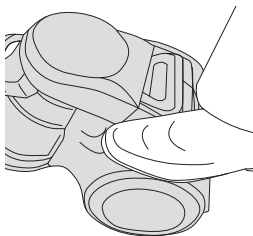
Aspirar

Aspirar o pó e adaptar o aparelho ao tipo de pavimento

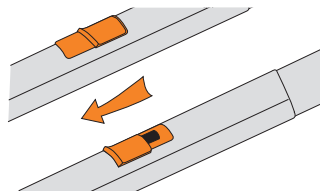
CUIDADO: Puxe o cabo de alimentação pela ficha sempre somente até à marca amarela.



Puxe o cabo de alimentação até à marca amarela do cabo.



Encaixe a ficha na tomada e ligue o aparelho no interruptor de ON/OFF.



Para reduzir rapidamente a potência de aspiração em caso de necessidade, abra o regulador de ar secundário.

Para uso em tapetes:

Rebata o comutador para a frente.

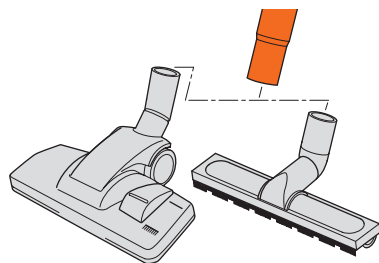


Para uso em tapetes:
escovas rebaixadas.



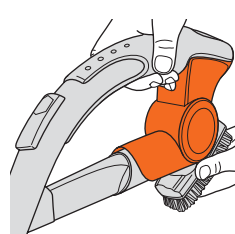
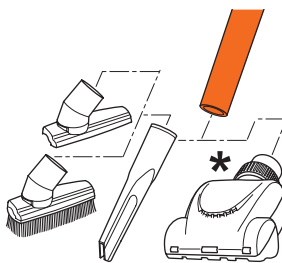
Para uso em pisos duros:
escovas extraídas.

Utilizar acessórios



Escolha um adaptador e encaixe-o na pega ou diretamente no tubo telescópico.

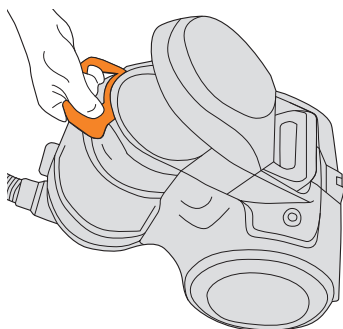
*apenas disponível no modelo "P-E"



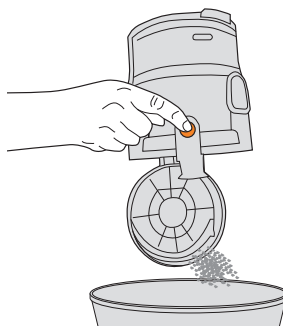
Assim se guardam os bocais acessórios pequenos.

Esvaziar e limpar o depósito de pó

IMPORTANTE: Não deixe que o depósito de pó encha demasiado, caso contrário não será fácil esvaziá-lo.



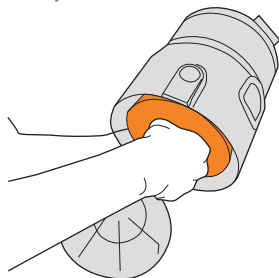
Acione o desbloqueio do depósito de pó. A tampa abre-se automaticamente. Retire o depósito de pó.



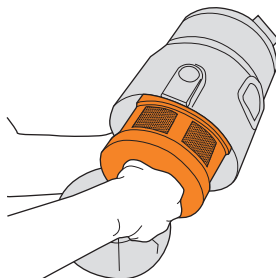
Segure no depósito de pó no fundo de um caixote de lixo e prima o botão de esvaziamento no aspirador. O lixo sairá então do depósito de pó.

DICA: O aparelho possui uma proteção contra sobreaquecimento. Este termóstato pode ter disparado. Se for o caso, desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada. Retire o depósito de pó e esvazie-o. Limpe os filtros e inspecione o tubo quanto a eventuais entupimentos. Deixe o aparelho arrefecer durante 1 h (no caso de ter lavado os filtros com água, deixe-os secar durante 24 h antes de voltar a montá-los).

Limpar unidade multiciclone



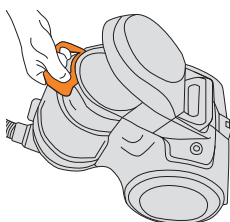
Rode a unidade multiciclone vigorosamente no sentido anti-horário e puxe-a para baixo, para a extrair do depósito de pó.



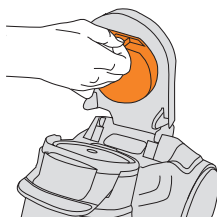
Bata na unidade multiciclone para retirar a sujidade.

Manutenção

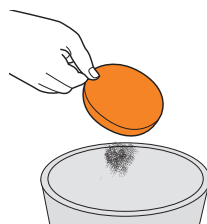
Limpar o filtro de proteção do motor



Acione o desbloqueio do depósito de pó. A tampa abre-se automaticamente.



Puxe a lingueta do filtro de proteção do motor e retire-o.



Antes de mais, limpe o filtro de proteção do motor a seco.

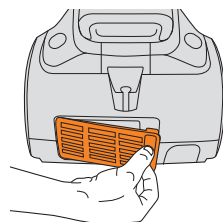


Caso a limpeza a seco do filtro de proteção do motor não seja suficiente: Lave o filtro cuidadosamente debaixo de água a correr (máx. 40 °C). Deixe-o secar pelo menos 24 horas à temperatura ambiente antes de o voltar a aplicar.

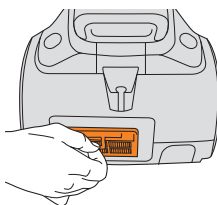
DICA: Recomenda-se a limpeza do filtro de proteção do motor (v. acima) de cada vez que o depósito de pó for esvaziado. Além disso, recomenda-se a troca do filtro de sopro (v. abaixo) a cada 12 meses.

Substituir o filtro de sopro

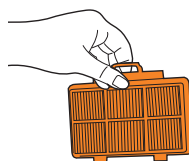
IMPORTANTE: O filtro de sopro foi concebido de modo a não necessitar de manutenção. Contudo, deverá ser inspecionado regularmente. Caso apresente danos ou deformações, deverá ser substituído por um novo. Nunca lave nem escove as sensíveis lamelas do filtro de sopro.



Prima o desbloqueio da tampa do filtro de sopro e destaque a tampa.



Prima a lingueta no filtro de sopro para baixo e retire o filtro do aparelho.

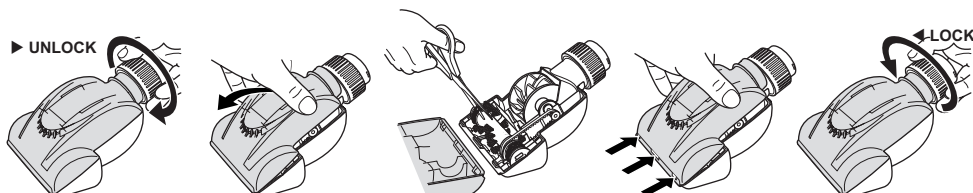


Inspecione se o filtro está intacto.



CUIDADO: Desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada antes de limpar os componentes do aparelho ou de soltar os bloqueios.

Limpar a Mini-escova turbo (*)



Desaperte a porca cega girando-a no sentido "UNLOCK". Remova o casco superior da carcaça. Limpe então a escova cuidadosamente à mão.

Se não conseguir remover a sujidade com a mão, use com muito cuidado uma tesoura ou pinças. Tenha o cuidado de não danificar a escova e, em particular, a correa de acionamento desta.

Após a limpeza, volte a aplicar o casco superior da carcaça nos 3 bicos do casco inferior, em seguida feche-o na parte de trás. Aperte a porca cega girando-a no sentido "LOCK".

*apenas disponível no modelo "P-E"

Desentupir a mangueira de aspiração



DICA: Para verificar se a mangueira está entupida, experimente aspirar uma bola de ping-pong ou uma bola de papel desse tamanho. Se a bola passar pela mangueira, é sinal de que esta não está entupida.

Caso a mangueira esteja entupida: Separe a mangueira de aspiração do aparelho e do tubo telescópico. Desentupa, p. ex., com ajuda de um cabo de vassoura ou de um cabide de arame.

Resolução de problemas

ADVERTÊNCIA: Para reduzir o risco de lesões, desligue o aparelho e remova a bateria antes de começar a resolver problemas.

Problema

Medidas a tomar

Acessórios em falta

- Assim que desembale o aparelho, verifique se todas as peças estão incluídas, v. capítulo "Sinopse" na pág. 50 e 51. Se não for o caso, entre em contacto connosco, v. capítulo "Peças sobresselentes & acessórios" na pág. 61.

O aparelho não liga

- Possivelmente a ficha não está ligada ou está mal ligada.
- Possivelmente a proteção contra sobreaquecimento disparou. Se for o caso, desligue o aparelho e puxe a ficha de alimentação para fora da tomada. Retire o depósito de pó e esvazie-o. Limpe os filtros e inspecione o tubo quanto a eventuais entupimentos. Deixe o aparelho arrefecer durante 1 h (no caso de ter lavado os filtros com água, deixe-os secar durante 24 h antes de voltar a montá-los).

O aparelho aspira mal

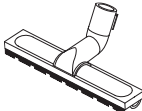
- Possivelmente, o depósito de pó não está instalado corretamente. Retire o depósito de pó e verifique se foi montado corretamente após a limpeza. Volte a colocar o depósito de pó dentro do aparelho e confirme se está corretamente colocado.
- Possivelmente, o depósito de pó está cheio demais. Esvazie o depósito de pó, v. "Manutenção" na pág. 57.
- Possivelmente, o filtro de proteção do motor está entupido. Limpe o filtro, v. "Manutenção" na pág. 58.
- Possivelmente, a mangueira de aspiração está entupida. Separe a mangueira de aspiração do aparelho e do tubo telescópico. Desentupa a mangueira, v. "Manutenção" na pág. 59.

Sai pó do aparelho

- Possivelmente, o depósito de pó está cheio demais. Esvazie o depósito de pó, v. "Manutenção" na pág. 57.

Amplie as funcionalidades do seu aparelho:

Veja em: www.vax.com

	Ref. n.º	Descrição
	1-1-134395-00	Filtro de proteção do motor
	1-1-134803-00	Filtro de sopro
	M203-6V	Escova para parquet para limpeza delicada de pavimentos duros
	M219-3V	Mini-escova turbo para limpeza profunda de tapetes, passadeiras, etc. resistentes

Estamos ao seu dispor

Em vez de enviar o aparelho e, possivelmente, prescindir dele durante algum tempo, entre em contacto connosco através de:



You're home.™



pt@vax-service.eu



00351 - 21 - 11 41 327**

**As tarifas para telefonemas do estrangeiro (de fora da Alemanha) baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

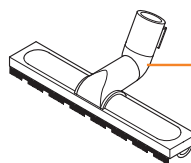
Garantia

Aplicam-se as regras legais em matéria de garantia, ao abrigo do previsto na Diretiva 1999/44/CE. Em países que não são membros da UE, aplica-se a cobertura mínima em termos de garantia que é válida no respetivo país.

Vista d'insieme



Mini-spazzola turbo
(solo per la versione „P-E“)



Spazzola per
parquet

Vista d'insieme 62

Per la vostra sicurezza 64

Prima di iniziare 67

Aspirazione della polvere 68

Manutenzione 69

Eliminazione dei problemi 72

Ricambi e accessori 73

Dati tecnici

Modello	Air Silence, Air Silence Pet
Codice modello	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**, *=0-9 (diverse dotazioni); **=a-z o A-Z (diverse varianti di colore)
Tensione	220-240V~ 50/60 Hz
Potenza	800 W
Lunghezza cavo	ca. 6 m
Peso	ca. 5,5 kg



Dichiarazione di conformità CE (indica che l'apparecchio è conforme a tutte le direttive UE applicabili)



Classe di protezione II (isolamento di protezione)



Gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Avvalersi dei centri di raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati.



Avvertenze di sicurezza generali

Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. L'aspirapolvere a cilindro può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

- Mantenere dita, capelli e indumenti sciolti lontani dai componenti mobili e dai fori dell'apparecchio in funzione.
- Usare l'apparecchio soltanto per aspirare superfici asciutte.
- Usare l'apparecchio soltanto con una buona illuminazione.
- Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Quando l'aspirapolvere è acceso o in fase di raffreddamento, l'apparecchio e il cavo devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Esiste il pericolo di soffocamento.
- Utilizzare con questo apparecchio soltanto accessori e pezzi di ricambio originali Vax.
- Non pulire le superfici delicate con la mini-spazzola turbo. Ciò può causare danni. Rispettare le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.



Da osservare assolutamente

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta evidenti tracce di danneggiamento, se è stato immerso in acqua o lasciato all'aperto.
- Non passare mai sopra il cavo del caricabatterie. Non usare il caricabatterie se il cavo e la spina sono danneggiati. In un caso del genere contattateci: Per gli estremi di contatto rimandiamo a pagina 73.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità. Non far funzionare l'apparecchio all'aperto o in ambienti con elevata umidità dell'aria.
- Non tirare o trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina.
- Non aspirare mai cenere incandescente, carbone, sigarette, fiammiferi e altri oggetti caldissimi, incandescenti, ardenti o fumosi. Non usare l'apparecchio nemmeno in ambienti in cui si trovano prodotti chimici pericolosi (ad es. cloro, candeggina, carburanti, solventi e simili).
- Non aspirare mai toner (per stampanti laser, copiatrici, ecc.). Esiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
- Non tentare di eliminare eventuali ostruzioni con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare l'aspirapolvere verticale.
- Non collegare mai il caricabatterie a una tensione errata. Ciò provocherebbe danni materiali e possibili lesioni. La tensione corretta è indicata sulla targhetta apportata nel lato inferiore dell'apparecchio.

Per la vostra sicurezza



Da osservare assolutamente

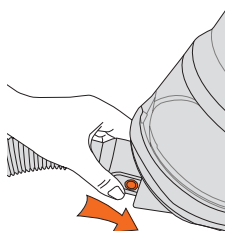
- Fare particolare attenzione quando si procede ad aspirare scale.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica prima di
 - sostituire le bocchette
 - pulire l'apparecchio o di sottoporlo a manutenzione
 - dedicarsi alla ricerca di problemi.
- La mini-spazzola turbo è dotata di un rullo spazzola a rotazione rapida. Tenere lontano parti del corpo e indumenti. Diversamente possono venir risucchiati, causando lesioni.
- Non passare mai sopra i cavi. Altrimenti è possibile che l'isolamento dei cavi venga danneggiato.
- Prima dell'uso assicurarsi che il contenitore della polvere e il filtro siano inseriti correttamente.
- Proteggere sempre il cavo dal calore eccessivo.
- Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.
- Se possibile, non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS, protette dagli spruzzi d'acqua e dimensionate per la potenza assorbita dall'apparecchio. Inoltre il cavo di prolunga deve essere posato in modo che non ci si possa inciampare.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto.
- Pulire il filtro e il contenitore della polvere a intervalli regolari.
- Se i filtri sono stati puliti in precedenza, assicurarsi che questi siano completamente asciutti prima di mettere via l'apparecchio.

Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso.

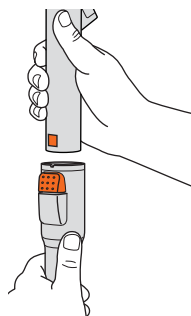
Queste istruzioni per l'uso si trovano anche on-line:
www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio leggere attentamente il capitolo "Per la vostra sicurezza".

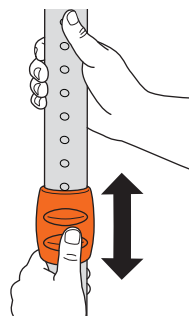
Montaggio



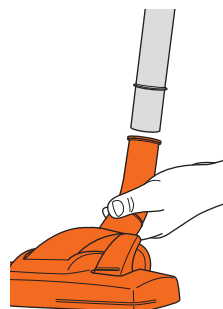
Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel raccordo del flessibile.



Assemblare tubo telescopico e impugnatura fino ad udire nettamente lo scatto d'innesto della chiusura a clic.



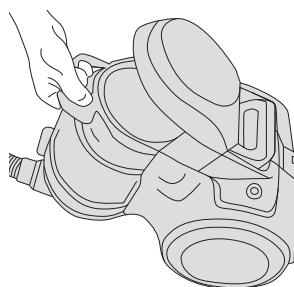
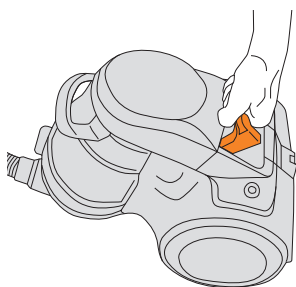
Estrarre il tubo telescopico fino alla lunghezza desiderata, tenendolo per il dispositivo di arresto del tubo telescopico.



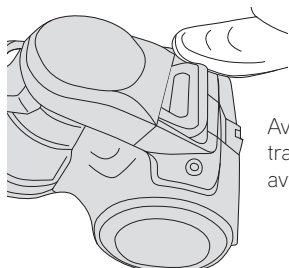
Inserire l'altra estremità del tubo telescopico nella bocchetta per pavimenti.

Trasportare l'apparecchio correttamente

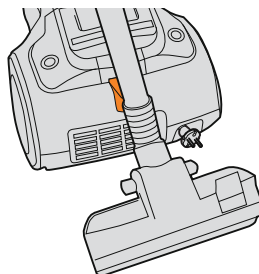
Trasportare l'apparecchio esclusivamente tenendolo per il manico (vedi sotto, fig. a sinistra). Accertarsi di **non** utilizzare erroneamente il manico dello sblocco del contenitore della polvere (vedi sotto, fig. a destra).



In pause di lavoro o per riporre l'apparecchio



Avvolgere il cavo tramite il tasto avvolgicavo.

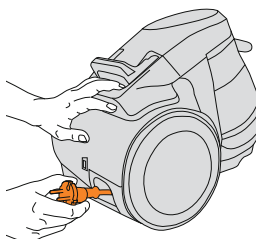


Inserire il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel supporto da parcheggio dell'apparecchio.

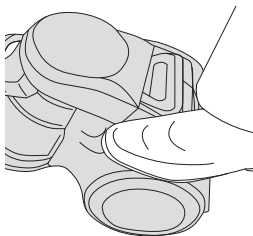
Aspirazione della polvere

Aspirazione della polvere e adattamento dell'apparecchio al pavimento

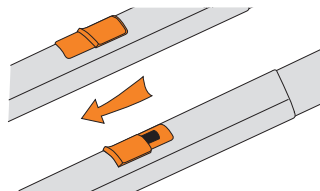
CAUTELA: Estrarre il cavo elettrico soltanto fino alla marchiatura gialla riportata sul cavo.



Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla riportata sul cavo.



Inserire la spina in una presa elettrica e accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.



Aprire, all'occorrenza, il regolatore dell'aria secondaria per ridurre rapidamente la potenza di aspirazione.

Per l'impiego su tappeti e moquette: premere la levetta del selettore in avanti.

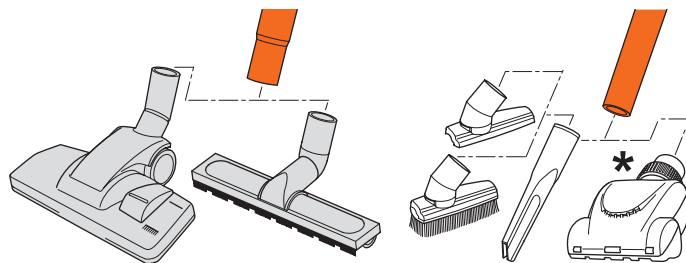


Per l'impiego su tappeti e moquette: Corona della spazzola rientrata.

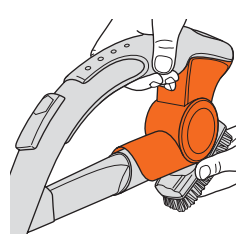


Per l'impiego su pavimenti duri: Corona della spazzola fuoriuscita.

Utilizzo degli accessori



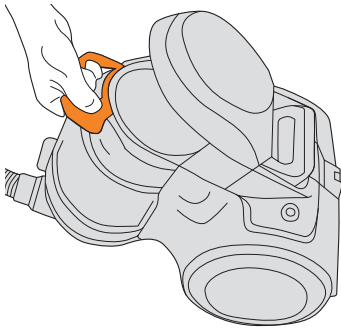
Scegliere un terminale e infilarlo sull'impugnatura o direttamente sul tubo telescopico. *compreso nel volume di fornitura soltanto nella versione „P-E”



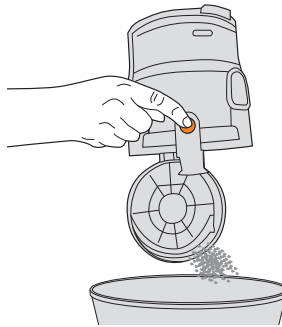
Come procedere per ri-porre le piccole bocchette accessorie.

Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere

IMPORTANTE: Non permettere che il contenitore della polvere si riempia eccessivamente, dato che diversamente non è più possibile svuotarlo con facilità.



Azionare lo sblocco del contenitore della polvere. Il coperchio si apre automaticamente. Rimuovere il contenitore della polvere.



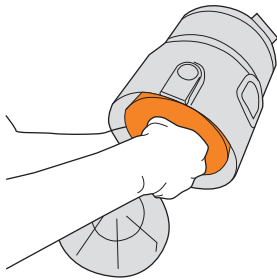
Tenere il contenitore della polvere profondamente in un secchio delle immondizie e premere il tasto di svuotamento del contenitore della polvere. La polvere cade poi fuori dal contenitore.

CONSIGLIO: L'apparecchio è dotato di una protezione dai surriscaldamenti. Questo termostato può essere scattato. In questo caso spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Estrarre il contenitore della polvere e svuotarlo.

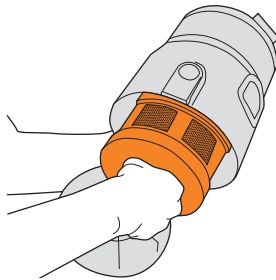
Pulire i filtri e controllare che non vi siano ostruzioni nel flessibile.

Lasciar raffreddare l'apparecchio per 1 ora (tuttavia, se i filtri sono stati lavati con acqua, farli asciugare per 24 ore prima di rimontarli).

Pulizia dell'unità Multiciclone



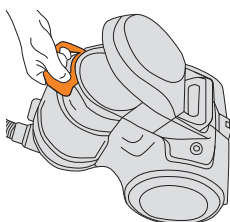
Girare energicamente l'unità Multiciclone in senso antiorario ed estrarla dal contenitore della polvere tirandola verso il basso.



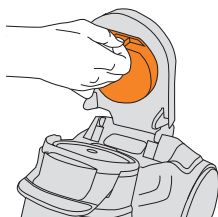
Battere l'unità Multiciclone e rimuovere lo sporco.

Manutenzione

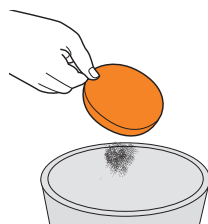
Pulizia del filtro di protezione del motore



Azionare lo sblocco del contenitore della polvere. Il coperchio si apre automaticamente.



Tirare la linguetta del filtro di protezione del motore e rimuovere quest'ultimo.



Dapprima pulire a secco il filtro di protezione del motore.



40°C
MAX



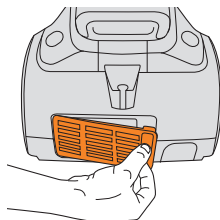
24 ore

Se non è sufficiente la pulizia a secco del filtro di protezione del motore: lavare il filtro scrupolosamente con acqua corrente (max. 40 °C). Quindi lasciar asciugare il filtro per almeno 24 ore a temperatura ambiente, prima di reinserirlo.

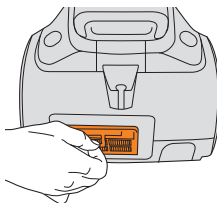
CONSIGLIO: È raccomandabile pulire il filtro di protezione del motore (vedi in alto) ogni volta che si pulisce il contenitore della polvere. È raccomandabile, inoltre, sostituire il filtro dell'aria uscente (vedi in basso) ogni 12 mesi.

Sostituzione del filtro dell'aria uscente

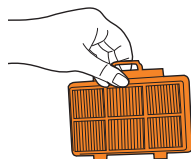
IMPORTANTE: Il filtro dell'aria uscente è stato costruito in modo tale da non richiedere manutenzione. Ciò nonostante, dovrebbe essere controllato periodicamente. Se è danneggiato o deformato, bisogna sostituirlo. Non lavare o spazzolare mai le delicate lamelle filtranti del filtro dell'aria uscente.



Premere verso il basso lo sblocco e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria uscente.



Premere la linguetta del filtro dell'aria uscente verso il basso e rimuovere il filtro dall'apparecchio.

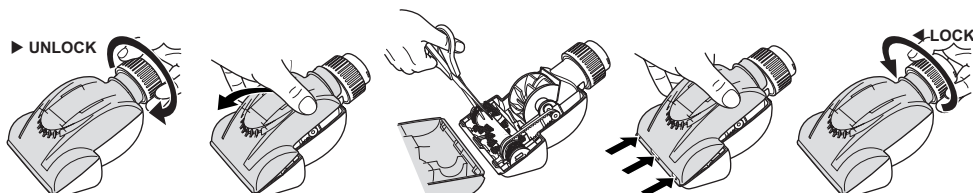


Controllare che il filtro sia integro.



CAUTELA: Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica prima di pulire i componenti dell'apparecchio o di allentare i meccanismi di bloccaggio.

Pulizia della mini-spazzola turbo (*)



Allentare il dado a risvolto girandolo nella direzione „UNLOCK“. Rimuovere il guscio superiore dell'involucro. Quindi pulire accuratamente la spazzola a mano.

*compreso nel volume di fornitura soltanto nella versione „P-E“

Qualora non sia più possibile rimuovere manualmente lo sporco, utilizzare con cautela una forbice o delle pinzette. Assicurarsi nel fare ciò di non danneggiare la spazzola né, soprattutto, le relative cinghie trapezoidali.

Dopo la pulizia rimontare il guscio superiore dell'involucro prima davanti nei 3 nasetti del guscio inferiore e quindi abbassarne la parte posteriore. Infine serrare il dado a risvolto nella direzione „LOCK“.

Eliminazione di ostruzioni dal tubo flessibile di aspirazione



CONSIGLIO: Per controllare se il tubo flessibile è intasato, si può tentare di aspirare una pallina da ping-pong o una pallina di carta di analoga dimensione. Se la pallina attraversa il tubo flessibile, esso non è intasato.

Se il tubo flessibile è intasato: Staccare il tubo flessibile di aspirazione dall'apparecchio e dal tubo telescopico. Eliminare l'ostruzione, p. es. con l'ausilio di un manico di scopa o di una gruccia metallica piegata.

Eliminazione dei problemi

AVVERTIMENTO: Per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di iniziare a eliminare i problemi.

Problema

Soluzione

Mancanza di accessori

- Controllare subito durante il disimballo la completezza del corredo di fornitura dell'apparecchio, vedi capitolo "Vista d'insieme" a pagina 62 e 63. In caso contrario contattateci, vedi capitolo „Ricambi e accessori“ a pagina 73.

Non si può accendere l'apparecchio

- È possibile che la spina non sia inserita o non sia inserita correttamente.
- È possibile che sia scattata la protezione dai surriscaldamenti. In questo caso spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Estrarre il contenitore della polvere e svuotarlo. Pulire i filtri e controllare che non vi siano ostruzioni nel flessibile. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 1 ora (tuttavia, se i filtri sono stati lavati con acqua, farli asciugare per 24 ore prima di rimontarli).

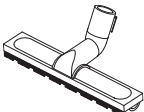
L'apparecchio non raccoglie lo sporco

- È possibile che il contenitore della polvere non sia stato inserito correttamente. Rimuovere il contenitore della polvere e controllare se dopo la pulizia è stato riassemblato correttamente. Inserire nuovamente il contenitore della polvere nell'apparecchio e accertarsi che sia stato posizionato correttamente.
- È possibile che il contenitore della polvere sia sovrappieno. Svuotare il contenitore della polvere, vedi „Manutenzione“ a pagina 69.
- È possibile che il filtro di protezione del motore sia intasato. Pulire il filtro, vedi „Manutenzione“ a pagina 70.
- È possibile che il tubo flessibile di aspirazione sia intasato. Staccare il tubo flessibile di aspirazione dall'apparecchio e dal tubo telescopico. Eliminare l'intasamento, vedi „Manutenzione“ a pagina 71.

Dall'apparecchio esce polvere

- È possibile che il contenitore della polvere sia sovrappieno. Svuotare il contenitore della polvere, vedi „Manutenzione“ a pagina 69.

Per ampliare la gamma di funzioni del vostro apparecchio: Consultare: www.vax.com

	Codice articolo	Descrizione
	1-1-134395-00	Filtro di protezione del motore
	1-1-134803-00	Filtro dell'aria uscente
	M203-6V	Spazzola per parquet per la pulizia delicata di pavimenti duri
	M219-3V	Mini-spazzola turbo per la pulizia a fondo di tappeti, moquette, passatoie, ecc.

Siamo qui per voi

Invece di inviare l'apparecchio e di dover conseguentemente farne a meno per un po' di tempo, contattateci:



it@vax-service.eu



0039 - 06 - 94 80 16 18**

**Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.



You're home.™

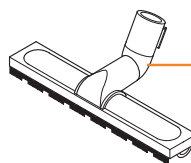
Garanzia

Valgono i regolamenti sulla garanzia di legge conformi alla Direttiva UE 1999/44/CE.
Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione.

Overzicht



Mini-turboborstel
(alleen bij uitvoering "P-E")



Parketborstel

Overzicht	74
Voor uw veiligheid	76
Voordat u begint	79
Stofzuigen	80
Onderhoud	81
Problemen verhelpen	84
Reserveonderdelen en toebehoren	85

Technische gegevens

Model	Air Silence, Air Silence Pet
Modelnummer	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (verschillende uitrustingsvarianten); **=a-z of A-Z (verschillende kleurvarianten)
Spanning	220-240V~ 50/60 Hz
Vermogen	800 W
Kabellengte	ca. 6 m
Gewicht	ca. 5,5 kg



CE-conformiteitsverklaring (geeft aan, dat het apparaat voldoet aan alle toepasbare EU-richtlijnen)



Beschermingsklasse II (beschermende isolatie)



Verbruikte elektrische apparaten mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak in plaats daarvan gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren.



Algemene veiligheids- aanwijzingen

Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding. De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

- Houd vingers, haar en losse kledingstukken buiten bereik van bewegende onderdelen en openingen als het apparaat in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat alleen voor het zuigen van droge oppervlakken. Gebruik het apparaat alleen bij goede verlichting.
- Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.
- Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar moeten buiten bereik van het apparaat en de kabel worden gehouden, zolang het apparaat ingeschakeld is of afkoelt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.
- Gebruik alleen originele Vax-toebehoren en -reserveonderdelen samen met dit apparaat.
- Reinig gevoelige oppervlakken niet met de mini-turboborstel. Dit kan schade veroorzaken. Neem de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant in acht.



Dit moet u
beslist in
acht nemen

- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, tekenen van schade heeft, in water gedompeld is of in de buitenlucht is geweest.
- Rijd niet over de kabel van de oplader.
Gebruik de oplader niet, als kabel of stekker van de oplader beschadigd zijn. Neem in dat geval contact met ons op: Contactgegevens zie pagina 85.
- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Bedien de het apparaat niet met natte handen.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht. Gebruik het apparaat nooit in de openlucht of in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Trek of transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact trekt.
- Zuig nooit hete as, kolen, sigaretten, lucifers of andere hete, brandende, gloeiende, smeulende of walmende objecten op. Gebruik het apparaat ook niet in omgevingen, waarin zich gevaarlijke chemicaliën (bijv. chloor, bleek, brandstof, oplosmiddel e.d.) bevinden.
- Zuig nooit toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.) op. Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- Probeer niet om verstoppingen te verwijderen met scherpe voorwerpen, omdat u daarmee de steelstofzuiger kunt beschadigen.
- Sluit het apparaat nooit aan op een verkeerde spanning. Dit leidt tot materiële schade en mogelijk tot letsel. De correcte spanning staat op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat.

Voor uw veiligheid



Dit moet u
beslist in
acht nemen

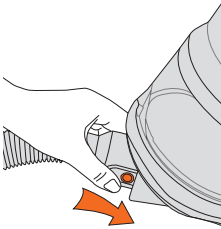
- Wees bijzonder voorzichtig als u trappen stofzuigt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u
 - mondstukken vervangt
 - het apparaat reinigt of onderhoudt
 - een probleem aan het opsporen bent.
- De mini-turboborstel heeft een snel roterende borstelwals. Houd lichaamsdelen en kledingstukken op afstand. Anders kunnen deze worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- Rijd niet over kabels. Anders kan de isolatie ervan beschadigd raken.
- Zorg er voor gebruik voor, dat stofbak en filter correct geplaatst zijn.
- Bescherm de kabel altijd tegen hitte.
- Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.
- Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat. De verlengkabel mag bovendien geen struikelgevaar vormen.
- Berg het apparaat koel en droog op.
- Reinig filter en stofbak regelmatig.
- Indien u de filters vooraf gereinigd hebt, moet u ervoor zorgen, dat deze volledig gedroogd zijn, voordat u het apparaat opbergt.

Berg de bedieningshandleiding goed op.

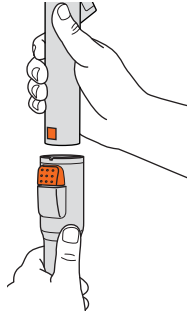
Deze handleiding is ook online te vinden: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Lees beslist het hoofdstuk "Voor uw veiligheid" door, voordat u met het apparaat gaat werken.

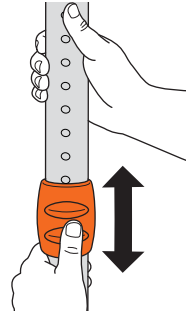
Monteren



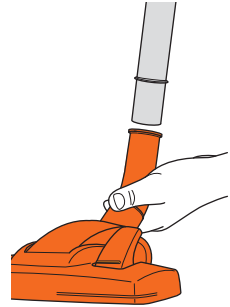
Steek het zuigslangein-
de in het zuigslangaan-
sluitstuk.



Steek de telescoopbuis
in de handgreep, tot u
kliksluiting hoort.



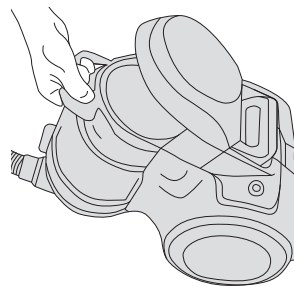
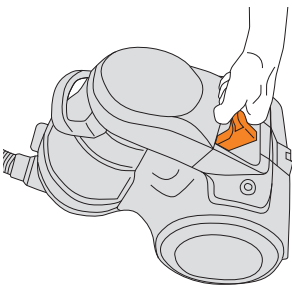
Trek de telescoopbuis
aan de telescoopbuis-
vergrendeling tot de
gewenste lengte.



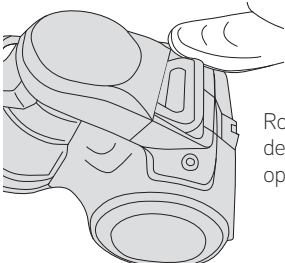
Steek het andere einde
van de telescoopbuis in
het vloermondstuk.

Apparaat correct dragen

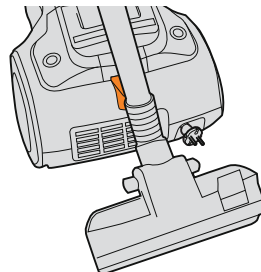
Draag het apparaat uitsluitend aan de draaggreep (zie onder, linker afbeelding) Let erop, dat u daarbij **niet** per ongeluk de greep van de stofbak-ontgrendeling gebruikt (zie onder, rechter afbeelding).



Bij pauzes of voor opbergen



Rol de kabel m.b.v.
de kabelproltoets
op.

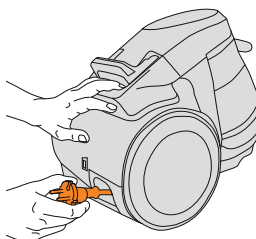


Steek de parkeerhaak
van het vloermondstuk
in de parkeerhouder op
het apparaat.

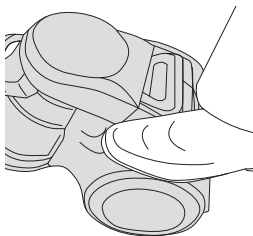
Stofzuigen

Stofzuigen en apparaat aanpassen aan ondergrond

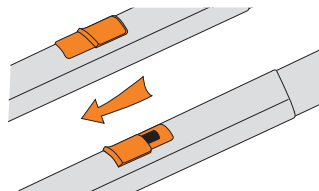
LET OP: Trek de stroomkabel altijd uit tot de gele markering op de kabel.



Trek de stroomkabel uit tot de gele markering op de kabel.



Steek de stekker in een stopcontact en zet het apparaat aan met de Aan/Uit-schakelaar.



Om indien nodig het zuigvermogen snel te verlagen, moet u de hulpluchtregeelaar openen.

Voor gebruik op tapijt:

Kantel de omschakelaar naar voren.

Voor gebruik op harde vloer: Kantel de omschakelaar naar achteren.

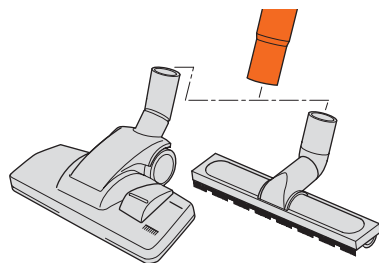


Voor gebruik op tapijt: Borstel ingeschoven.



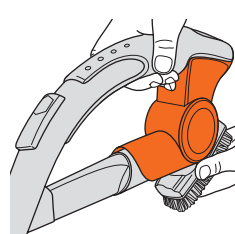
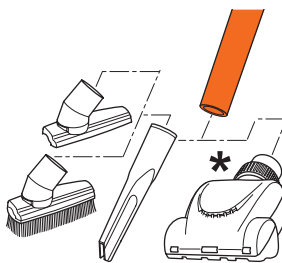
Voor gebruik op harde vloer: Borstel uitgeschoven.

Toebehoren gebruiken



Kies een opzetstuk en steek deze op het handvat of direct op de telescoopbuis.

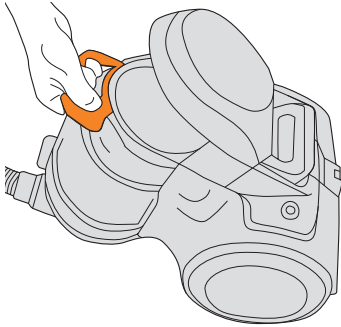
*alleen bij uitvoering "P-E" meegeleverd



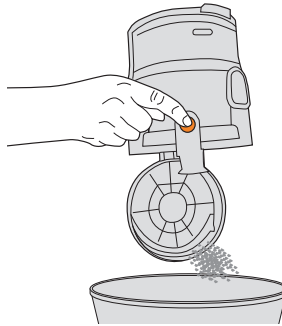
Zo bergt u de kleine toebehorenmondstukken op.

Stofbak leegmaken en reinigen

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de stofbak niet te vol raakt, omdat deze anders niet langer eenvoudig geleegd kan worden.



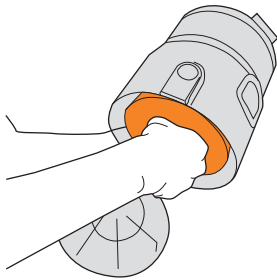
Bedien de stofbakontgrendeling.
Het deksel gaat automatisch open.
Verwijder de stofbak.



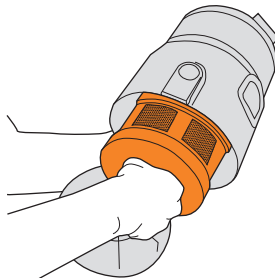
Houd de stofbak diep in een vuilnisbak en
bedien de ledigingstoets op de stofbak.
Het vuil valt dan uit de stofbak.

TIP: Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging. Deze thermostaat kan geactiveerd zijn. Als dit het geval is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg. Reinig de filters en controleer de slang op verstoppingen. Laat het apparaat 1 uur afkoelen (als u de filters met water gereinigd hebt, laat u deze eerst 24 uur drogen, voordat u ze weer terug plaatst).

Multicyclone-eenheid reinigen



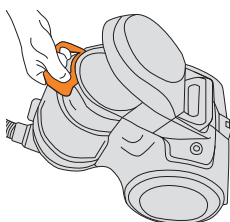
Draai de Multicyclone-eenheid stevig linksom en trek deze naar
beneden uit de stofbak.



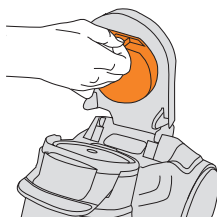
Klop het vuil uit de Multicyclone-
eenheid.

Onderhoud

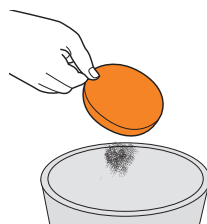
Motorbeschermingsfilter reinigen



Bedien de stofbakontgrendeling.
Het deksel gaat automatisch open.



Trek aan de lip van het
motorbeschermingsfilter
en verwijder deze.



Reinig het motorbescher-
mingsfilter eerst droog.

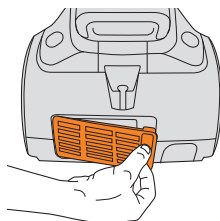


Mocht de droge reiniging van het motorbeschermingsfilter niet voldoende zijn: Spoel het filter onder stromend water (max. 40 °C) grondig uit. Laat het filter vervolgens min. 24 uur op kamertemperatuur opdrogen, voordat u het weer plaatst.

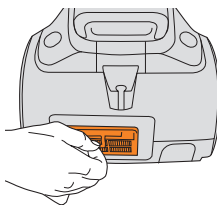
TIP: Aanbevolen wordt om het motorbeschermingsfilter (zie boven) elke keer te reinigen, als de stofbak geleegd wordt. Bovendien wordt aanbevolen om het uitblaasfilter (zie onder) iedere 12 maanden te vervangen.

Uitblaasfilter vervangen

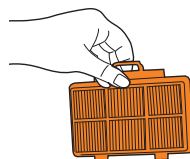
BELANGRIJK: Het uitblaasfilter werd zo ontworpen, dat onderhoud niet nodig is. Het filter moet desondanks regelmatig gecontroleerd worden. Indien het filter beschadigd of vervormd is, moet het vervangen worden door een nieuw filter. Was of borstel de gevoelige filterlamellen van het uitblaasfilter nooit uit.



Druk de ontgrendeling naar
beneden en verwijder de
uitblaasfilterafdekking.



Druk de lip op het uit-
blaasfilter naar beneden
en haal het filter uit het
apparaat.

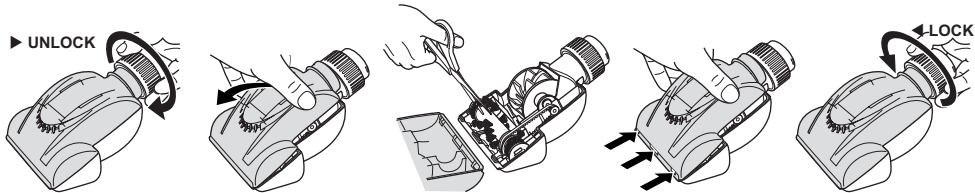


Controleer of het filter
onbeschadigd is.



LET OP: Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u apparaatcomponenten reinigt of blokkeringen verhelpt.

Mini-turboborstel (*) reinigen



Draai de wartelmoer los door deze in de richting "UNLOCK" te draaien. Verwijder het bovenste deel van de behuizing. Reinig de borstel nu grondig met de hand.

*alleen bij uitvoering "P-E" meegeleverd

Mocht de verontreiniging niet met de hand kunnen worden verwijderd, maak dan voorzichtig gebruik van een schaar of een pincet. Let op dat u hierbij de borstel en vooral de V-riem ervan niet beschadigt.

Plaats het bovenste deel van de behuizing na de reiniging eerst vooraan in de 3 uitstulpingen van het onderste deel en klap het bovenste deel dan achteraan dicht. Draai de wartelmoer ten slotte in de richting "LOCK" vast.

Verstopingen in de zuigslang verwijderen



TIP: Om de slang op verstoppingen te controleren, kunt u een tennisbal of een dergelijk grote papieren bal opzuigen. Indien de bal door de slang gaat, is deze niet verstopt.

Bij een verstopping in de slang: Koppel de zuigslang los van het apparaat en van de telescoopbuis. Verwijder de verstopping, bijv. m.b.v. een bezemsteel of een verbogen draadkleerhanger.

Problemen verhelpen

WAARSCHUWING: Om het verwondingsgevaar te verlagen, moet u het apparaat uitschakelen en de accu verwijderen, voordat u begint met het verhelpen van problemen.

Probleem

Oplossing

Toebehoren ontbreekt

- Controleer direct bij het uitpakken, of alle apparaatonderdelen meegeleverd zijn met het apparaat, zie hoofdstuk "Overzicht" op pagina 74 en 75. Zo niet, neem contact met ons op, zie hoofdstuk "Reserveonderdelen en toebehoren" op pagina 85.

Het apparaat kan niet aangezet worden

- De stekker is mogelijk niet of niet correct ingestoken.
- De oververhittingsbescherming is mogelijk geactiveerd. Als dit het geval is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg. Reinig de filters en controleer de slang op verstoppingen. Laat het apparaat 1 uur afkoelen (als u de filters met water gereinigd hebt, laat u deze eerst 24 uur drogen, voordat u ze weer terug plaatst).

Het apparaat neemt nauwelijks vuil op

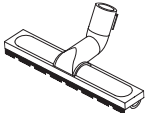
- De stofbak is mogelijk niet correct geplaatst. Verwijder de stofbak en controleer, of deze na de reiniging weer correct in elkaar gezet werd. Zet de stofbak terug in het apparaat en zorg ervoor, dat deze correct geplaatst werd.
- De stofbak is mogelijk te vol. Leeg de stofbak, zie "Onderhoud" op pagina 81.
- Het motorbeschermingsfilter is mogelijk verstopt. Reinig het filter, zie "Onderhoud" op pagina 82.
- De zuigslang is mogelijk verstopt. Koppel de zuigslang los van het apparaat en van de telescoopbuis. Verwijder de verstopping, zie "Onderhoud" op pagina 83.

Er komt stof uit het apparaat

- De stofbak is mogelijk te vol. Leeg de stofbak, zie "Onderhoud" op pagina 81.

Breid het aantal functies van uw apparaat uit.

Kijk op: www.vax.com

	Artikelnummer	Beschrijving
	1-1-134395-00	Motorbeschermingsfilter
	1-1-134803-00	Uitblaasfilter
	M203-6V	Parketborstel voor de besparende reiniging van harde vloeren
	M219-3V	Mini-turboborstel voor de diepe reiniging van ongevoelig tapijt, lopers e.d.

Wij staan voor u klaar



You're home.™

In plaats van het apparaat op te sturen en dit wellicht voor langere tijd te moeten missen, neemt u contact met ons op:



nl@vax-service.eu



0031 - 20 - 80 85 408**

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

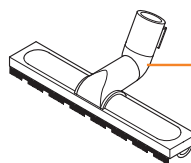
Garantie

Er gelden de wettelijke garantieregels conform de EU-richtlijn 1999/44/EG. In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen.

Oversigt



Mini-turbobørste
(kun ved udførelsen "P-E")



Parketmundstykke

Oversigt	86
Af hensyn til din egen sikkerhed	88
Før ibrugtagning	91
Støvsugning	92
Vedligeholdelse	93
Problemafhjælpning	96
Reservedele og tilbehør	97

Tekniske data

Model	Air Silence, Air Silence Pet
Modelnummer	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (forskellige udstyrsvarianter); **=a-z eller A-Z (forskellige farvevarianter)
Spænding	220-240V~ 50/60 Hz
Effekt	800 W
Kabellængde	ca. 6 m
Vægt	ca. 5,5 kg



CE-overensstemmelseserklæring (erklærer, at apparatet opfylder alle gældende EU-direktiver)



Beskyttelsesklasse II (beskyttende isolering)



Udtjente elapparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever det i stedet på en godkendt genbrugsstation.

Af hensyn til din egen sikkerhed



Generelle sikkerhedsanvisninger

Anvend kun apparatet som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Støvsugeren må kun anvendes i private husholdninger. Den er ikke egnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

- Sørg for at holde fingre, hår og løstsiddende tøj på sikker afstand af bevægelige dele og åbninger på apparatet, når det er i brug.
- Anvend kun apparatet til støvsugning af tørre overflader. Apparatet må kun bruges ved god belysning.
- Disse apparater kan anvendes af børn på 8 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og kablet, når apparatet er tændt, og mens det køler af.
- Emballage må ikke anvendes som legetøj. Der er fare for kvælning.
- Anvend kun originalt Vax-tilbehør og -reservedele sammen med dette apparat.
- Rengør ikke sarte overflader med mini-turbobørsten. Dette kan medføre skader. Følg producentens anvisninger for rengøring og pleje.



Overhold altid føl- gende

- Anvend ikke apparatet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skader, har været sænket ned i vand eller har stået ude.
- Kør ikke hen over laderens kabel.
Anvend ikke laderen, hvis dens kabel eller stik er beskadiget. Kontakt i sådanne tilfælde os: Kontakt-data finder du på side 97.
- Berør aldrig stikket med våde hænder. Betjen ikke apparatet med våde hænder.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker, og hold det væk fra regn og fugtighed. Anvend ikke apparatet i det fri eller i rum med høj luftfugtighed.
- Træk og transportér aldrig apparatet i lysnetkablet.
- Pas på at lysnetkablet ikke har nogen knæk, kommer i klemme, bliver kørt over eller kommer i berøring med varmekilder. Når du vil trække stikket ud af stikstikkontakten, skal du altid trække i selve stikket.
- Sug aldrig varm aske, varme kul, varme cigaretter, tændstikker eller andre varme, brændende, glødende, ulmende eller rygende genstande op. Anvend heller ikke apparatet i områder, hvor der befinder sig farlige kemikalier (f.eks. klor, blegemidler, brændstoffer, oplysningsmidler og lignende).
- Sug aldrig toner (til laserprintere, kopimaskiner osv.) op. Der er fare for brand og eksplosion.
- Forsøg ikke at fjerne tilstopninger med skarpe genstand, da du derved kan beskadige støvsugeren.
- Slut aldrig apparatet til en forkert spændingskilde. Dette medfører materielle skader og muligvis personskader. Den korrekte spænding fremgår af typeskiltet på undersiden af apparatet.

Af hensyn til din egen sikkerhed



Overhold
altid føl-
gende

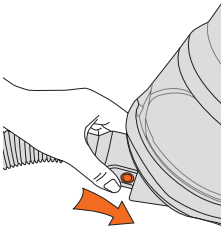
- Vær især forsigtig, når du støvsuger trapper.
- Sluk apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten, før du
 - skifter mundstykke
 - rengør og vedligeholder apparatet
 - går i gang med problemløsning.
- Mini-turbobørsten har en hurtigt roterende børstevalse. Sørg for at holde legemsdele og beklædningsdele på sikker afstand. I modsat fald kan de blive trukket ind, hvilket kan medføre personskader
- Kør aldrig hen over kabler. Dette kan beskadige isoleringen.
- Før brugen skal du sikre dig, at støvbeholderen og filtret er sat korrekt i.
- Beskyt altid kablet mod varme.
- Tjek netkablet for eventuelle skader før brug.
- Anvend så vidt muligt ikke forlængerledninger. Hvis det ikke kan undgås, skal man kun anvende godkendte, stænk-tætte, enkelte forlængerledninger (ingen multistikdåse) som passer til apparatets strømforbrug. Forlængerledningen må heller ikke ligge, så man kan snuble over den.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted.
- Rengør filtre og støvbeholderen regelmæssigt.
- Hvis du forinden har rengjort filtrene, skal du kontrollere, at disse er helt tørre, før du sætter dem i apparatet igen.

Gem denne betjeningsvejledning på et sikkert sted.

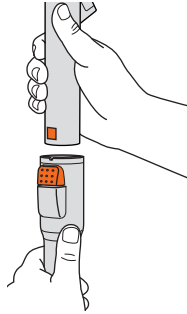
Du finder også betjeningsvejledningen online: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Læs kapitlet "Af hensyn til din egen sikkerhed", før du begynder at bruge apparatet.

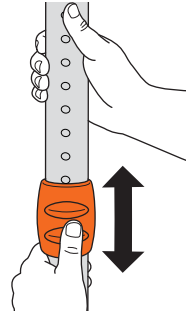
Samling



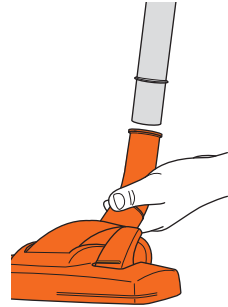
Sæt altid enden af støvsugerlangen i studsene til støvsugerlangen.



Sæt teleskoprøret og håndgrebet sammen, indtil et tydeligt klik høres.



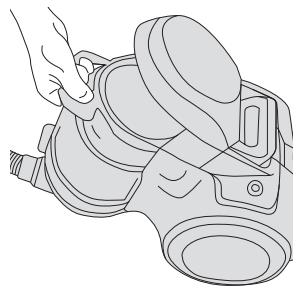
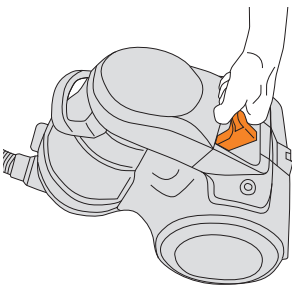
Træk ved hjælp af teleskoprørets lås teleskoprøret til den ønskede længde.



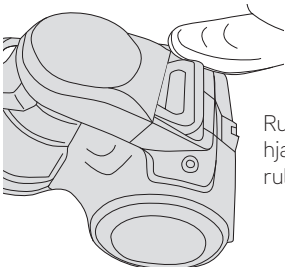
Sæt den anden ende af teleskoprøret i gulvmundstykket.

Bær apparatet korrekt

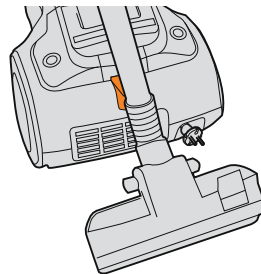
Bær altid apparatet i bærehåndtaget (se nedenfor, venstre billede). Sørg for, at du i den forbindelse **ikke** ved en fejl anvender grebet til fjernelse af støvbeholderen (se nedenfor, højre billede).



I arbejds pauser eller ved opbevaring



Rul kablet op ved hjælp af kabeloprulningsknappen.

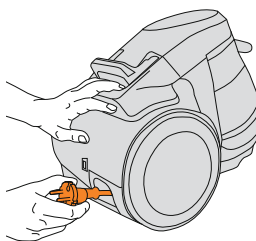


Anbring gulvmundstykkets parkeringskrog i apparatets parkeringsbeslag.

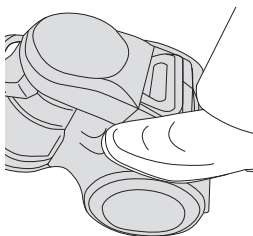
Støvsugning

Tilpasning af støvsugning og apparat til underlaget

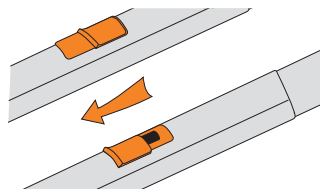
FORSIGTIG: Træk altid kun lysnetkablet ud, indtil den gule markering på kablet bliver synlig.



Træk lysnetkablet ud, indtil den gule markering på kablet bliver synlig.



Sæt stikket i en stikkontakt, og tænd apparatet på tænd/sluk-knappen.



Hvis du har brug for hurtigt at nedsætte sugeseffekten, kan du åbne falsk luft-regulatoren.

Til brug på tæpper: Vip omskifteren fremad.



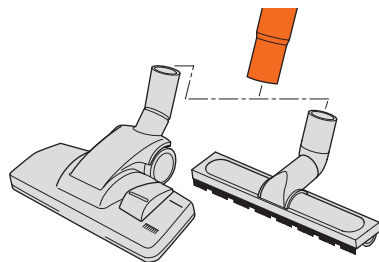
Til brug på tæpper: Børstestekransen kørt ind.



Til brug på hårde gulve: Børstestekransen kørt ud.

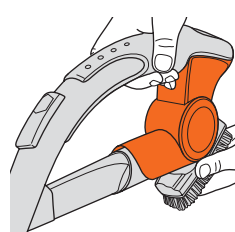
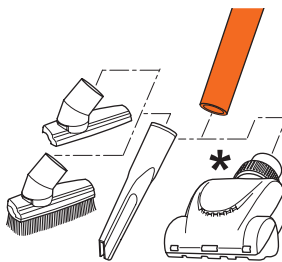
Til brug på hårde gulve: Vip omskifteren tilbage.

Anvendelse af tilbehør



Vælg en påsats, og sæt den på håndtaget eller direkte på teleskoprøret.

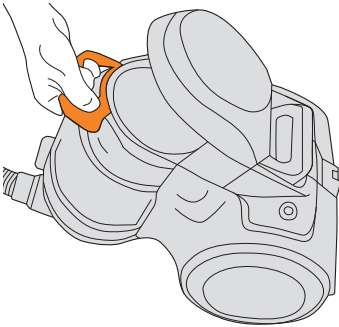
*medfølger kun ved udførelsen "P-E"



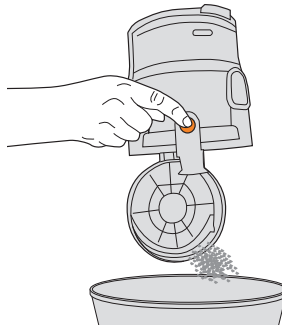
Sådan opbevarer du de små tilbehørsmundstykker.

Tømning og rengøring af støvbeholder

VIGTIGT: Undgå, at støvbeholderen bliver for fuld, da den i modsat fald så ikke er så let at tømme.



Træk i grebet til fjernelse af støvbeholderen. Låget åbnes automatisk. Tag støvbeholderen ud.



Hold støvbeholderen lavt hen over en affaldsspand, og tryk først på tømningstasten på støvbeholderen. Snavset falder derefter ud af støvbeholderen.

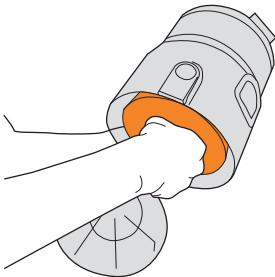
TIP: Apparatet er udstyret med et termorelæ. Denne termostat kan have udløst sig.

I så fald skal du slukke apparatet og trække stikket ud af stikkontakten.

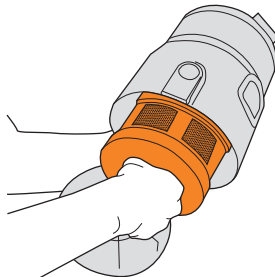
Tag støvbeholderen ud, og tøm den. Rengør filtrene, og kontrollér slangen for tilstopninger.

Lad apparatet køle af 1 time (hvis du har rengjort filtrene med vand, skal du først lade disse tørre i 24 timer, før du anvender dem igen).

Rengøring af multicyklon-enhed



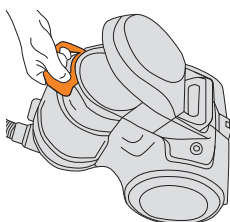
Drej multicyklon-enheden hårdt mod uret, og træk den ned og ud af støvbeholderen.



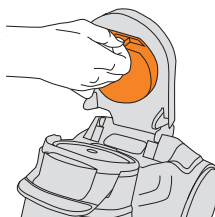
Bank snavset ud af multicyklon-enheden.

Vedligeholdelse

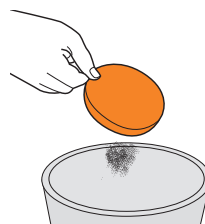
Rengøring af motorbeskyttelsesfilter



Træk i grebet til fjernelse af støvbeholderen. Låget åbnes automatisk.



Træk i lasken på motorbeskyttelsesfiltret, og fjern denne.



Foretag derefter tørrengøring af motorbeskyttelsesfiltret.

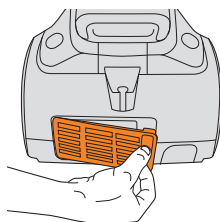


Hvis tørrengøring af motorbeskyttelsesfiltret ikke er tilstrækkeligt: Skyl filtret grundigt under rindende vand (maks. 40 °C). Lad det derefter tørre ved stuetemperatur i mindst 24 timer, før du isætter det igen.

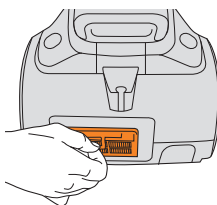
TIP: Det anbefales at rengøre motorbeskyttelsesfiltret (se ovenfor), hver gang du tømmer støvbeholderen. Det anbefales desuden at skifte udblæsningsfiltret (se nedenfor) for hver 12 måneder.

Udskiftning af udblæsningsfilter

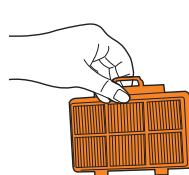
VIGTIGT: Udblæsningsfiltret er konstrueret, så det ikke kræver vedligeholdelse. Det skal dog alligevel kontrolleres regelmæssigt. Hvis det er beskadiget eller blevet deformeret, skal det udskiftes med et nyt. Vask eller børst aldrig udblæsningsfiltrets sarte filterlameller.



Tryk frigørelsesknappen nedad, og tag udblæsningsfilterets dæksel af.



Tryk lasken på udblæsningsfiltret ned, og tag filtret ud af apparatet.

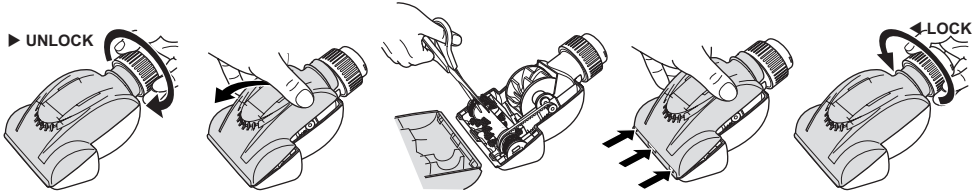


Kontrollér filtret for skader.



FORSIGTIG: Sluk støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatdele eller fjerner tilstopninger.

Rengøring af mini-turbobørste (*)



Løsn omløberen ved at dreje den i den retning, der er markeret med "UNLOCK". Tag kabinettets overdel af. Rengør børsten grundigt med hænderne.

Hvis du ikke kan fjerne tilsmudsningen med de bare hænder, kan du forsigtigt bruge en saks eller en pincet. Pas på ikke at beskadige børsten eller – især – kileremmen.

Efter rengøringen skal du først sætte kabinettets overdel ind over de tre tapper på underdelen og derefter klappe den ned bagtil. Fastgør omløberen ved at dreje den i den retning, der er markeret med "LOCK".

*medfølger kun ved udførelsen "P-E"

Fjernelse af tilstopninger i støvsugerslangen



TIP: Du kan kontrollere slangen for tilstopninger ved at suge en bordtennisbold eller en papirskugle af tilsvarende størrelse op. Hvis bolden eller kuglen passerer igennem slangen, er den ikke tilstoppet.

Hvis slangen er tilstoppet: Adskil støvsugerslangen fra apparatet og fra teleskoprøret. Fjern tilstopningen, f.eks. ved hjælp af et kosteskæft eller en trådbøjle, der er rettet ud.

Problemafhjælpning

ADVARSEL: For at nedsætte faren for personskader skal du slukke apparatet og tage batteriet ud, før du begynder at afhjælpe problemerne.

Problem

Afhjælpning

Tilbehør mangler

- Kontrollér ved udpakning med det samme, om du har modtaget alle dele sammen med apparatet, se kapitel "Oversigt" på side 86 og 87. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du kontakte os, se kapitel "Reservedele og tilbehør" på side 97.

Apparatet kan ikke tændes

- Muligvis er stikket ikke isat eller ikke isat korrekt.
- Muligvis er overophedningsbeskyttelsen blevet udløst. I så fald skal du slukke apparatet og trække stikket ud af stikkontakten. Tag støvbeholderen ud, og tøm den. Rengør filtrene, og kontrollér slangen for tilstopninger. Lad apparatet køle af 1 time (hvis du har rengjort filtrene med vand, skal du først lade disse tørre i 24 timer, før du anvender dem igen).

Apparatet suger nærmest ikke snavs

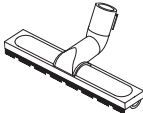
- Muligvis er støvbeholderen ikke isat korrekt. Tag støvbeholderen ud, og kontrollér, om denne er blevet samlet korrekt efter rengøringen. Sæt støvbeholderen tilbage i apparatet, og kontrollér, at den er placeret korrekt.
- Muligvis er støvbeholderen overfyldt. Tøm støvbeholderen, se "Vedligeholdelse" på side 93.
- Muligvis er motorbeskyttelsesfiltret tilstoppet. Rengør filtret, se "Vedligeholdelse" på side 94.
- Muligvis er støvsugerslangen tilstoppet. Adskil støvsugerslangen fra apparatet og fra teleskopprøret. Afhjælp tilstopningen, se "Vedligeholdelse" på side 95.

Der kommer støv ud af apparatet

- Muligvis er støvbeholderen overfyldt. Tøm støvbeholderen, se "Vedligeholdelse" på side 93.

Udvid apparatets funktionsomfang:

Besøg: www.vax.com

	Artikelnummer	Beskrivelse
	1-1-134395-00	Motorbeskyttelsesfilter
	1-1-134803-00	Udblæsningsfilter
	M203-6V	Parketmundstykke til skånsom rengøring af hårde gulve
	M219-3V	Mini-turbobørste til dybderengøring af usarte tæpper, løbere og lignende

Vi hjælper dig gerne



You're home.™

I stedet for at sende apparatet ind og muligvis skulle undvære det i længere tid beder vi dig om at kontakte os:



dk@vax-service.eu



0045 - 78 - 77 44 95**

**Taksterne for opkald fra udlandet (dvs. uden for Tyskland) afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

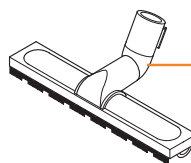
Garanti

De lovbestemte garantiregler i henhold til Rådets direktiv 1999/44/EF er gældende. I lande uden for EU gælder de i det pågældende land gældende mindstekrav vedrørende garanti.

Yleiskatsaus



Mini-turboharja
(vain mallissa "P-E")



Parkettiharja

Yleiskatsaus	98
Oman turvallisuutesi tähden	100
Ennen aloittamista	103
Imuroiminen	104
Huolto	105
Vikojen korjaus	108
Varaosat ja lisävarusteet	109

Tekniset tiedot

Malli	Air Silence, Air Silence Pet
Mallinumero	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (erilaiset varustusvaihtoehdot); **=a-z tai A-Z (erilaiset värvaihtoehdot)
Jännite	220-240V~ 50/60 Hz
Teho	800 W
Virtajohdon pituus	n. 6 m
Paino	n. 5,5 kg



CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus
(ilmaisee, että laite vastaa kaikkien sovellettavien EU-direktiivien vaatimuksia)



Suojausluokka II (suojaeristys)



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
Vie laitteet sen sijaan paikalliseen vanhojen laitteiden keräyspisteeseen.



Yleiset tur- vaohjeet

**Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttö-
ohjeessa kuvatulla tavalla. Pölynimuria
saa käyttää vain kotitalouksissa. Se ei
sovellu ammattimaiseen käyttöön.**

- Pidä sormet, hiukset ja löysät vaatteet loitolla käytössä olevan laitteen liikkuvista osista ja aukoista.
- Käytä laitetta ainoastaan kuivien pintojen imurointiin. Käytä laitettava ainoastaan hyvässä valaistuksessa.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, psyykkiset tai sensoriset ominaisuudet, kokemattomuus tai tietojen puute estävät laitteen turvallisen käytön yksinään, saavat käyttää laitetta vastuullisen henkilön valvonnassa. Tai he voivat käyttää laitetta, kun ovat saaneet opastuksen sen käytöstä ja ovat ymmärtäneet käyttöön liittyvät mahdolliset vaaratilanteet.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä etäällä laitteesta ja johdosta, kun se on kytketty päälle tai laite on jäähtymässä.
- Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikeissä. On olemassa tukehtumisvaara.
- Käytä tässä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä Vax-lisävarusteita ja -varaosia.
- Älä puhdista arkoja pintoja mini-turboharjalla. Ne saattavat vaurioitua. Noudata kunkin valmistajan puhdistus- ja hoito-ohjeita.



Huomioi ehdottomasti seuraavat seikat

- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä näkyy vaurioitumisen merkkejä, se on upotettu veteen tai jätetty ulos.
- Varo, ettei latauslaitteen johto jää laitteen pyörien alle. Älä käytä latauslaitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut. Ota tällaisessa tapauksessa yhteys valmistajaan: yhteystiedot löydät sivulta 109.
- Älä koske pistokkeeseen märillä käsillä. Älä milloinkaan käytä laitetta märillä käsillä.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin sekä suojaa se saateelta ja kosteudelta. Älä käytä laitetta ulkona tai tiloissa, joissa on suuri ilmankosteus.
- Älä milloinkaan vedä tai kuljeta laitetta virtajohdosta.
- Huolehdi siitä, että virtajohto ei taitu, puristu, jää pyörien alle eikä joudu kosketuksiin lämpölähteiden kanssa. Kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta, vedä aina suoraan pistokkeesta.
- Älä milloinkaan imuroi kuumaa tuhkaa, hiiltä, savukkeita, tulitikkuja tai muita kuumia, palavia, hehkuvia, kyteviä tai savuavia esineitä. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on vaarallisia kemikaaleja (esim. kloori, valkaisuaineet, polttoaineet, liuottimet ja vastaavat).
- Älä milloinkaan imuroi värijauhetta (lasertulostimen, kopiokoneen jne.). Tulipalon ja räjähdysten vaara.
- Älä yritä poistaa laitteen tukoksia terävillä esineillä, koska se saattaisi vaurioittaa varsi-imuria.
- Älä milloinkaan liitä laitetta väärään jännitteeseen. Seurauksena on esinevaurioita ja mahdollisesti myös loukkaantumisia. Oikea jännite on ilmoitettu laitteen alapuolella olevassa tyyppikilvessä.

Oman turvallisuutesi tähden



Huomioi ehdottomasti seuraavat seikat

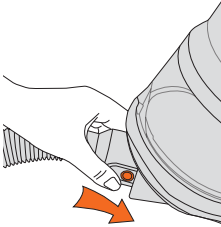
- Noudata erityistä varovaisuutta imuroidessasi portaita.
- Sammuta laite ja irrota sen pistoke pistorasiasta, ennen kuin
 - vaihdat suulakkeita
 - puhdistat tai huollat laitetta
 - yrität ratkaista ilmaantuneita ongelmia.
- Mini-turboharjassa on nopeasti pyörivä harjatela. Pidä ruumiinjäsenet ja vaatteet loitolla siitä. Muutoin ne voivat imeytyä laitteen sisään ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä aja johtojen yli. Niiden eristys saattaa vaurioitua tällöin.
- Varmista ennen käyttöä, että pölysäiliö ja suodatin on asetettu asianmukaisesti paikoilleen.
- Suojaa johtoa aina kuumuudelta.
- Ennen kuin käytät virtajohtoa, tarkasta ettei se ole vaurioitunut.
- Älä käytä jatkojohtoa mikäli mahdollista. Mikäli se kuitenkin on välttämätöntä, käytä ainoastaan hyväksyttyä, roiskevesisuojustua yksinkertaista jatkojohtoa (ei monipistokerasiaa), joka soveltuu laitteen ottamalle teholle. Huolehdi myös siitä, ettei jatkojohtoon voi kompastua.
- Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa.
- Puhdista suodattimet ja pölysäiliö säännöllisesti.
- Jos olet puhdistanut suodattimet, varmista, että ne ovat täydellisesti kuivuneet, ennen kuin siirrät laitteen säilytykseen.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

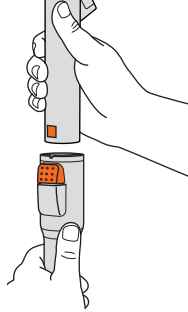
Löydät tämän käyttöohjeen myös Internetistä osoitteesta: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Lue ehdottomasti luku "Oman turvallisuutesi tähden" ennen laitteella työskentelyä.

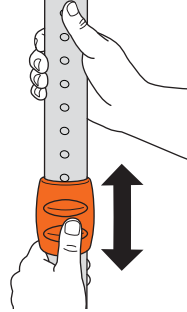
Kokoaminen



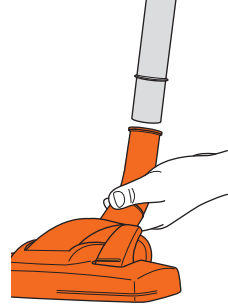
Työnnä imuletkun pää imuletkuistukkaan.



Työnnä teleskooppiputki ja kädensija yhteen, niin että ne napsahtavat selkeästi kiinni toisiinsa.



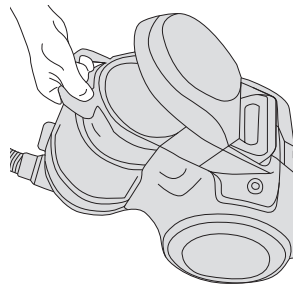
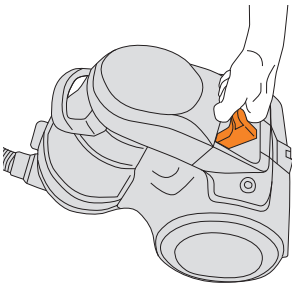
Vedä teleskooppiputki halutun pituiseksi teleskooppiputken lukituksesta.



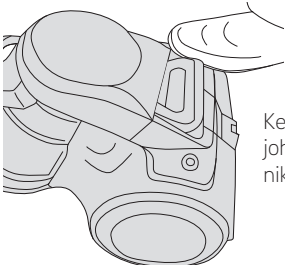
Työnnä teleskooppiputken toinen pää lattiasuulakkeeseen.

Laitteen kantaminen oikealla tavalla

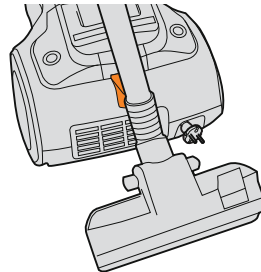
Kanna laitetta ainoastaan kantokahvasta kantamalla (katso alla, vasemmanpuoleinen kuva). Pidä huoleta, että **et** käytä vahingossa pölysäiliön vapautusvipua (katso alla, oikeanpuoleinen kuva).



Töiden keskeytyessä tai säilyttämisen ajaksi



Kelaa johto sisään johdon kelauspainikkeella.

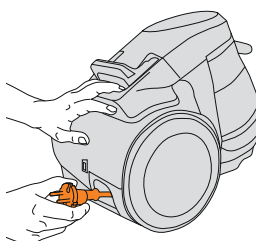


Aseta lattiasuulakkeen taukokannatin laitteen taukopidikkeeseen.

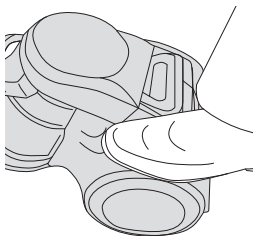
Imuroiminen

Imuroiminen ja sopivan suulakkeen valinta

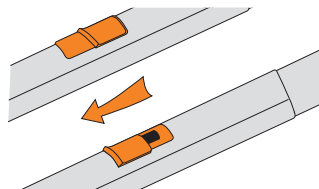
VARO: Vedä virtajohtoa aina vain johdon keltaiseen merkintään asti ulos.



Vedä virtajohtoa ulos johdon keltaiseen merkintään asti.



Työnnä pistoke pistoraasiaan ja käynnistä laite virtapainikkeesta.



Voit alentaa imutehoa tarvittaessa nopeasti avaamalla sivuilmansäätimen.

Käyttö matoilla: käännä vipu eteen.

Käyttö kovilla latioilla: käännä vipu taakse.

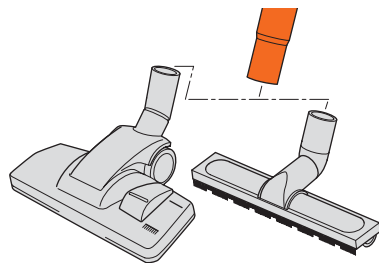


Käyttö matoilla: harjaosa vedettynä sisään.



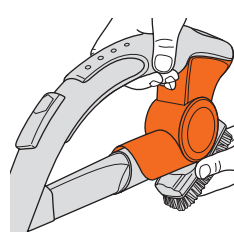
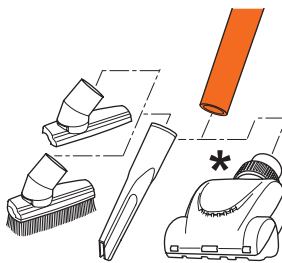
Käyttö kovilla latioilla: harjaosa esillä.

Varusteiden käyttö



Valitse haluamasi varuste ja aseta se kädensijaan tai suoraan teleskooppiputkeen.

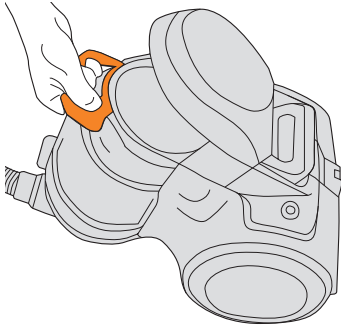
*sisältyy ainoastaan mallin "P-E" toimitukseen



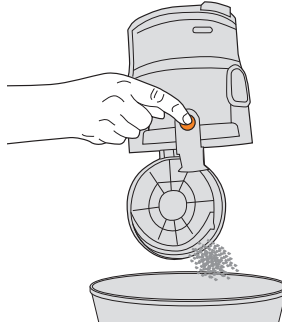
Näin säilytät pieniä lisävarustesuulakkeita.

Pölysäiliön tyhjennys ja puhdistus

TÄRKEÄÄ: Älä anna pölysäiliön tulla liian täyteen, koska sitä ei tällöin ole enää helppo tyhjentää.



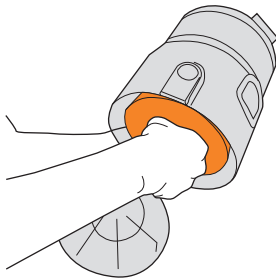
Vedä pölysäiliön vapautusvipua. Kansi aukeaa automaattisesti. Irrota pölysäiliö.



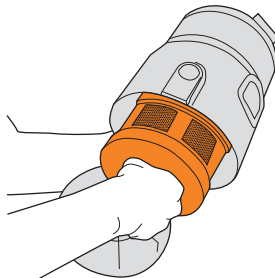
Aseta pölysäiliö syvälle jätastiaan ja paina pölysäiliön vapautuspainiketta. Tämän jälkeen lika putoaa ulos jätessäiliöstä.

VIHJE: Laitteessa on ylikuumenemissuoja. Tämä termostaatti on saattanut laueta. Jos näin on käynyt, katkaise pölynimurin virta virtapainikkeesta ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota ja tyhjennä pölysäiliö. Puhdista suodatin ja tarkasta, onko letkussa tukoksia. Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan (jos olet puhdistanut suodattimen vedellä, anna sen kuivua 24 tuntia ennen asentamista takaisin laitteeseen).

Multisykloniyksikön puhdistus



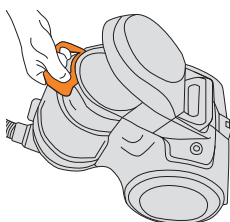
Käännä multisykloniyksikköä voimakkaasti vastapäivään ja vedä se alakautta ulos pölysäiliöstä.



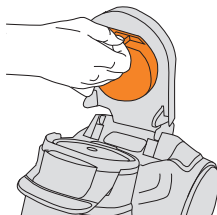
Koputtele lika ulos multisykloniyksiköstä.

Huolto

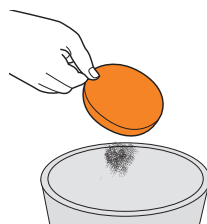
Moottorin suojasuodattimen puhdistaminen



Vedä pölysäiliön vapautusvipua. Kansi aukeaa automaattisesti.



Vedä moottorin suojasuodattimen läpistä ja poista se.



Puhdista moottorin suojasuodatin ensin kuivana.

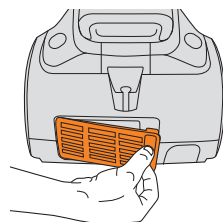


Jos moottorin suojasuodattimen kuivapuhdistus ei riitä: Huuhtelee suodatin perusteellisesti juoksevalla vedellä (kork. 40 °C). Anna sen kuivua tämän jälkeen vähintään 24 tuntia huoneenlämpötilassa ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen.

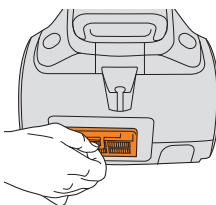
VIHJE: Suosittelemme puhdistamaan moottorin suojasuodattimen (katso yllä) joka kerta pölysäiliön tyhjentämisen yhteydessä. Suosittelemme lisäksi vaihtamaan poistoilmasuodattimen (katso alla) 12 kuukauden välein.

Poistoilmasuodattimen vaihtaminen

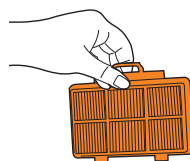
TÄRKEÄÄ: Poistoilmasuodatin on rakenteeltaan sellainen, että se ei kaipa huoltoa. Se on silti syytä tarkastaa säännöllisin väliajoin. Jos se on vaurioitunut tai muuttanut muotoon, se on vaihdettava uuteen. Älä milloinkaan pese tai harjaa poistoilmasuodattimen arkoja suodatinlamelleja.



Paina vapautuspainike alas ja irrota poistoilmasuodattimen suojakansi.



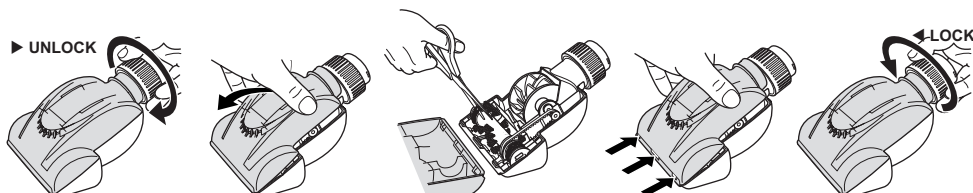
Paina poistoilmasuodattimen läppä alas ja poista suodatin laitteesta.



Tarkasta, että suodatin on vahingoittumaton.

VARO: Katkaise virta laitteesta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen osien puhdistamista tai tukosten poistamista.

Mini-turboharjan (*) puhdistaminen



Irrota liittosmutteri kiertämällä suuntaan "UNLOCK" (avaa lukitus). Irrota kotelon yläkuori. Puhdista harja nyt perusteellisesti käsin.

Jos roskia ei voi enää poistaa käsin, käytä varovaisesti saksia tai pinsettiä. Kiinnitä huomiota siihen, etteivät harja ja ennen kaikkea sen kiilahihnat samalla vaurioitu.

Aseta kotelon yläkuori puhdistuksen jälkeen ensin etupuoletta oleviin kolmeen alakuoren nokaan ja sulje se sitten taakse kääntämällä. Kierrä liittosmutteri lopuksi tiukalle suuntaan "LOCK" (lukitse).

*sisältyy ainoastaan mallin "P-E" toimitukseen

Imuletkun tukosten poistaminen



VIHJE: Tarkastaaksesi, onko letku tukkeutunut, voit imuroida pingispallon tai vastaavan kokaisen paperipallon. Jos pallo kulkeutuu letkun läpi, se ei ole tukossa.

Jos letku on tukkeutunut: Irrota imuletku laitteesta ja teleskooppiputkesta. Poista tukos esim. harjanvarren tai auki taitetun rautalankavaateripustimen avulla.

Vikojen korjaus

VAROITUS: Loukkaantumisvaaran pienentämiseksi sammuta laite ja poista sen akku ennen kuin aloitat vikojen korjaamisen.

Vika

Ratkaisu

Lisävaruste puuttuu

- Tarkasta heti purkaessasi laitteen pakkauksesta, ovatko laitteen kaikki osat mukana, katso luku "Yleiskatsaus" sivulla 98 ja 99. Jos jotain puuttuu, ota yhteyttä meihin, katso luku "Varaosat ja lisävarusteet" sivulla 109.

Laite ei käynnisty

- Pistoketta ei mahdollisesti ole laitettu pistorasiaan tai sitä ei ole laitettu asianmukaisesti pistorasiaan.
- Ylikuumenemissuoja on mahdollisesti lauennut. Jos näin on käynyt, katkaise pölynimurin virta virtapainikkeesta ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota ja tyhjennä pölysäiliö. Puhdista suodatin ja tarkasta, onko letkussa tukoksia. Anna laitteen jäähtyä tunnin ajan (jos olet puhdistanut suodattimen vedellä, anna sen kuivua 24 tuntia ennen asentamista takaisin laitteeseen).

Laite imuroi huonosti

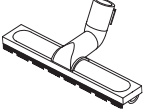
- Pölysäiliötä ei ole mahdollisesti asetettu asianmukaisesti paikalleen. Poista pölysäiliö ja tarkasta, onko se koottu asianmukaisesti puhdistamisen jälkeen. Aseta pölysäiliö takaisin laitteeseen ja varmista, että se on asianmukaisesti paikallaan.
- Pölysäiliö on mahdollisesti liian täynnä. Tyhjennä pölysäiliö, katso luku "Huolto" sivulla 105.
- Moottorin suojasuodatin on mahdollisesti tukkeutunut. Puhdista suodatin, katso luku "Huolto" sivulla 106.
- Imuletku on mahdollisesti tukkeutunut. Irrota imuletku laitteesta ja teleskooppiputkesta. Poista tukos, katso luku "Huolto" sivulla 107.

Laitteesta valuu pölyä

- Pölysäiliö on mahdollisesti liian täynnä. Tyhjennä pölysäiliö, katso luku "Huolto" sivulla 105.

Laajenna laitteesi toiminta-alaa:

Tutustu sivuun: www.vax.de > Varaosat & lisävarusteet

	Tuotenumero	Kuvaus
	1-1-134395-00	Moottorin suojasuodatin
	1-1-134803-00	Poistoilmasuodatin
	M203-6V	Parkettiharja kovien lattioiden hellävaraiseen puhdistukseen
	M219-3V	Mini-turboharja kestävien mattojen, käytävämattojen ja vastaavien syväpuhdistukseen

Ota yhteyttä

Sen sijaan, että lähetät laitteesi heti korjattavaksi ja joudut mahdollisesti olemaan pidemmän aikaa ilman imuria, ota meihin yhteyttä:



fi@vax-service.eu



00358 - 9 - 42 45 04 12**

**Puhelujen hinnat ulkomailta (siis muualta kuin Saksasta) määrittävät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

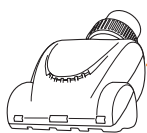


You're home.™

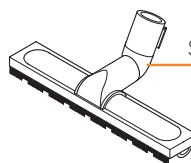
Takuu

Takuuta koskevat EU-direktiivin 1999/44/EY mukaiset määräykset ovat voimassa.
EU:n ulkopuolisissa maissa voimassa ovat kunkin maan takuuta koskevat vähimmäisvaatimukset.

Przegląd



Turboszczotka mini
(tylko w wersji „P-E”)



Szczotka do parkietu

Przegląd	110
Dla własnego bezpieczeństwa	112
Przed rozpoczęciem	115
Odkurzanie	116
Konserwacja	117
Usuwanie problemów	120
Części zamienne i osprzęt	121

Dane techniczne

Model	Air Silence, Air Silence Pet
Numer modelu	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (różne warianty wyposażenia); **=a-z lub A-Z (różne warianty barwne)
Napięcie	220-240V~ 50/60 Hz
Moc	800 W
Długość kabla	ok. 6 m
Ciężar	ok. 5,5 kg



Deklaracja zgodności CE (mówiąca o tym, że urządzenie zgodne jest z wszystkimi mającymi zastosowanie dyrektywami UE)



Klasa ochronności II (izolacja ochronna)



Wyłączonych urządzeń elektrycznych nie wolno zagospodarowywać razem z odpadami komunalnymi. Zużyte urządzenia należy oddać do lokalnego punktu zbiorczego.



Ogólne
wskazówki
bezpieczeń-
stwa

Urządzenie stosować należy tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Odkurzacz podłogowy przeznaczony jest do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego.

- W trakcie pracy urządzenia należy palce, włosy i luźną odzież trzymać z dala od ruchomych elementów i otworów.
- Urządzenie stosować wyłącznie do odkurzania suchych powierzchni. Urządzenie stosować tylko przy dostatecznym oświetleniu.
- Urządzenia te mogą być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby dorosłe ze zmniejszonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno zlecać wykonywania czyszczenia ani konserwacji wykonywanych przez użytkownika.
- Dzieci w wieku poniżej 8 lat nie powinny przebywać w pobliżu włączonego lub schładzanego urządzenia ani kabla.
- Materiałów opakowania nie wolno wykorzystywać do zabawy. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Razem z urządzeniem stosować wyłącznie oryginalny osprzęt oraz części zamienne Vax.
- Turboszczotki mini nie należy stosować do czyszczenia wrażliwych powierzchni. Może to prowadzić do powstania szkód. Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji producenta.



**Przestrzega-
nie tego jest
bezwzględnie
konieczne**

- Urządzenia nie należy stosować, jeżeli spadło z wysokości, wykazuje ślady uszkodzeń, zostało zanurzone w wodzie albo pozostawało na wolnym powietrzu. Nigdy nie przejeżdżać po kablu ładowarki. Ładowarki nie należy stosować, jeżeli uszkodzony jest jej kabel albo wtyczka. W takim przypadku należy skontaktować się z nami: Dane kontaktowe patrz strona 121.
- Nigdy nie chwycić wtyczki mokrymi rękami. Urządzenia nie wolno obsługiwać mając mokre ręce. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach oraz chronić je przed deszczem i wilgocią. Urządzenia nie należy używać na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.
- Nigdy nie przenosić ani nie ciągnąć urządzenia trzymając je za kabel elektryczny. Zważać na to, aby kabel zasilania nie był załamany, zakleszczony, nie stykał się ze źródłami gorąca ani nie przejeżdżać po nim. Podczas wyciągania wtyczki z gniazdka sieciowego zawsze trzymać bezpośrednio za wtyczkę.
- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać gorącego popiołu, węgla, papierosów, zapalek ani innych gorących, palących się, żarzących się, tłących się ani dymiących obiektów. Urządzenie nie należy także stosować w obszarach, w których znajdują się niebezpieczne substancje chemiczne (np. chlor, wybielacze, paliwa, rozpuszczalniki i tym podobne).
- W żadnym przypadku nie wolno odkurzać pyłu z tonerów (drukarek laserowych, kserokopiarek itp.). Występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu. Nie należy podejmować prób usuwania drożności przy użyciu ostrych przedmiotów, mogą one powodować uszkodzenia odkurzacza pionowego.
- W żadnym przypadku nie wolno podłączać urządzenia do nieprawidłowego napięcia. Prowadzi to do powstania szkód na rzeczach, ewentualnie także do obrażeń ciała. Prawidłowe napięcie podane jest na tabliczce znamionowej znajdującej się u dołu urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa



Przestrzeżenie tego jest bezwzględnie konieczne

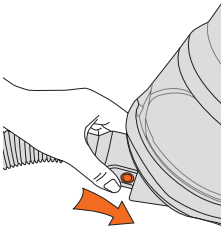
- Szczególną ostrożność zachować należy podczas odkurzania schodów.
- Urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do
 - wymiany ssawek
 - czyszczenia lub konserwacji urządzenia
 - przystąpieniem do ustalania przyczyny występujących problemów .
- Turboszczotka mini posiada szybkoobrotowy watek ze szczotkami. Nie zbliżać części ciała ani elementów odzieży. Może dojść do ich wciągnięcia i powstania obrażeń.
- Nigdy nie przejeżdżać po kablach. W przeciwnym razie dojść może do uszkodzenia ich izolacji.
- Przed przystąpieniem do użytkowania upewnić się, że pojemniki na kurz i filtry zostały prawidłowo założone. Kabel należy zawsze chronić przed gorącem. Przed przystąpieniem do użytkowania skontrolować, czy kabel zasilania nie jest uszkodzony.
- W miarę możliwości nie używać przedłużaczy. Jeżeli jest to konieczne, stosować tylko opatrzone znakiem GS, pojedyncze przedłużacze zabezpieczone przed rozpryskami wody (nie stosować przedłużaczy z rozgałęziaczem), przystosowanych do poboru mocy urządzenia. Zapewnić, aby przedłużacz nie stanowił przeszkody narażającej na potknięcie.
- Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Regularnie czyścić filtry i pojemniki na kurz.
- Po oczyszczeniu filtrów upewnić się, że są już zupełnie suche i dopiero potem umieszczać je w urządzeniu.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

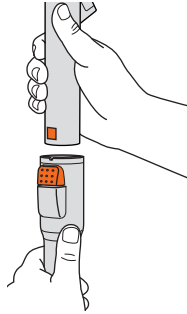
Niniejsza instrukcja obsługi znajduje się również online, pod: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy bezwzględnie przeczytać rozdział „Dla własnego bezpieczeństwa”.

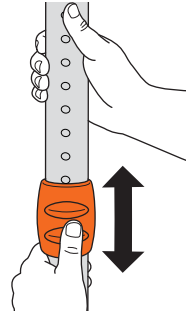
Montaż



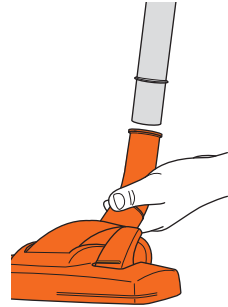
Końcówkę węża ssącego wetknąć do gniazda węża ssącego.



Zetknąć ze sobą rurę teleskopową i uchwyt tak, aby słyszalny był odgłos zamknięcia zatrzaskowego.



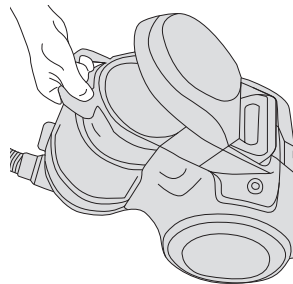
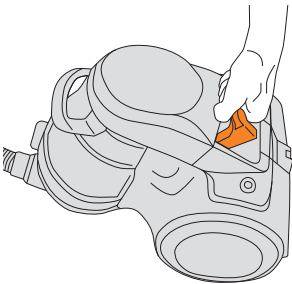
Używając blokady rury teleskopowej wyciągnąć rurę teleskopową na żadaną długość.



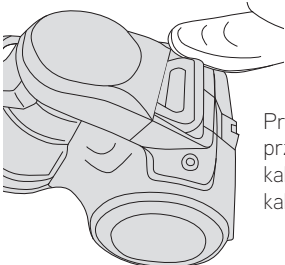
Drugą końcówkę rury teleskopowej wetknąć do ssawki do podłóg.

Prawidłowe przenoszenie urządzenia

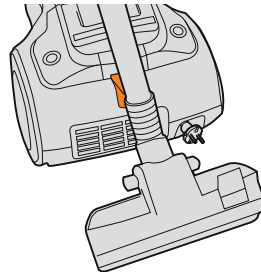
Urządzenie przenosić trzymając wyłącznie za uchwyt do przenoszenia (patrz u dołu, ilustracja po lewej). Należy przy tym uważać, aby **nie** użyć pomyłkowo deblokady pojemnika na kurz (patrz u dołu, ilustracja po prawej).



Podczas przerw w pracy albo celem przechowania



Przy pomocy przycisku zwijania kabla nawinąć kabel.

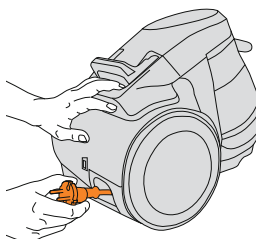


Hak postojowy ssawki do podłóg wetknąć do mocowania postojowego urządzenia.

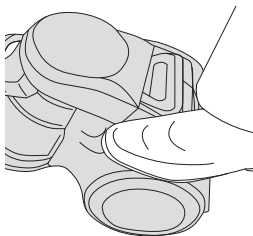
Odkurzenie

Odkurzenie oraz urządzenie dostosować do podłoża

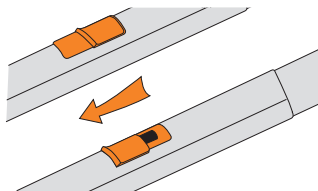
OSTROŻNIE: Kabel zasilający wyciągać zawsze tylko do pojawienia się oznakowanego na żółto miejsca na kablu.



Kabel zasilający wyciągać do pojawienia się oznakowanego na żółto miejsca na kablu.



Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i przyciskiem załączania/wyłączania załączyć urządzenie.



Aby w razie potrzeby szybko zmniejszyć wydajność ssania należy otworzyć dodatkowy regulator powietrza.

Celem stosowania na dywanach: Przechylić przełącznik w przód.



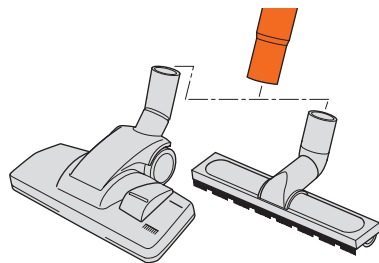
Celem stosowania na dywanach: Wieniec szczotkowy zagłębiony.

Celem stosowania na twardej podłodze: Przechylić przełącznik w tył.



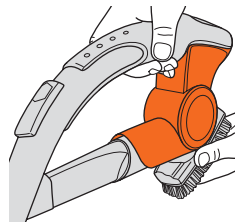
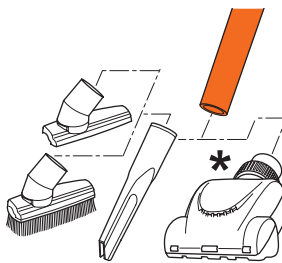
Celem stosowania na twardej podłodze: Wieniec szczotkowy wysunięty.

Stosowanie osprzętu



Wybrać nasadkę i natknąć ją na uchwyt ręczny albo bezpośrednio na rurę teleskopową.

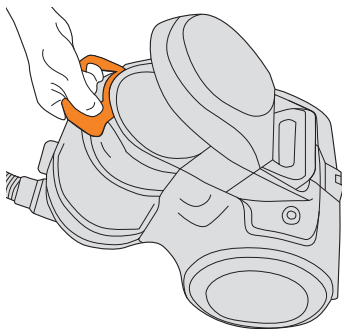
*wchodzi w zakres dostawy tylko w wersji „P-E”



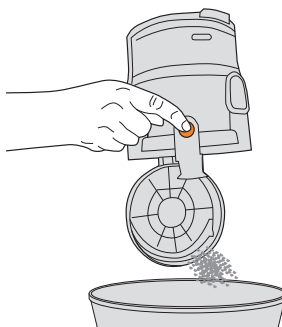
Przechowywanie małych ssawek stanowiących osprzęt.

Opróżnianie i czyszczenie pojemnika na kurz

WAŻNE: Nie dopuszczać do przepełnienia zbiornika na kurz, w przeciwnym razie niemożliwe staje się jego łatwe opróżnianie.



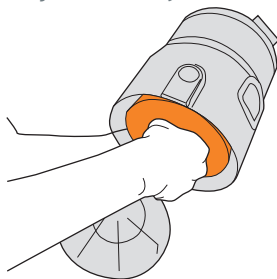
Uruchomić deblokadę pojemnika na kurz. Pokrywa otwiera się automatycznie. Wyjąć pojemnik na kurz.



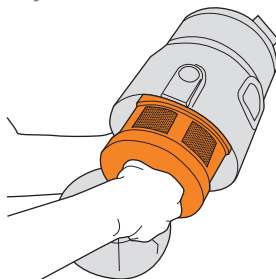
Pojemnik na kurz włożyć głęboko do wiadra na śmieci i dopiero potem nacisnąć przycisk opróżniania. Zanieczyszczenia wypadają z pojemnika na kurz.

RADA: Odkurzacz posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Mógł zadziałać termostat. W takim przypadku należy wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wyjąć i opróżnić pojemnik na kurz. Wyczyścić filtry i sprawdzić drożność węża. Odczekać 1 godzinę do ochłodzenia się urządzenia (jeżeli filtr był czyszczony przy użyciu wody, należy najpierw odczekać 24 godziny do jego wyschnięcia przed włożeniem go z powrotem do urządzenia).

Czyszczenie jednostki Multicyclone



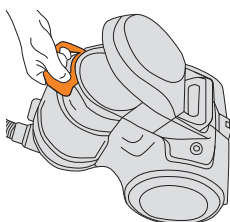
Przekręcić jednostkę Multicyclone mocno w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara ciągnąc jednocześnie w dół z pojemnika na kurz.



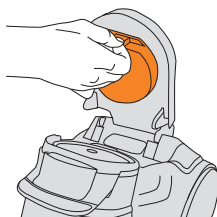
Uderzając w jednostkę Multicyclone usunąć z niej zanieczyszczenia.

Konserwacja

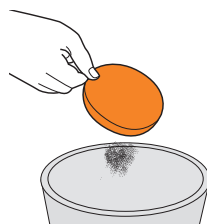
Czyszczenie filtra ochronnego silnika



Uruchomić deblokadę pojemnika na kurz. Pokrywa otwiera się automatycznie.



Ciągnąć za wypustkę filtra ochronnego silnika wyjąć filtr.



Filtr ochronny silnika oczyścić wperw na sucho.

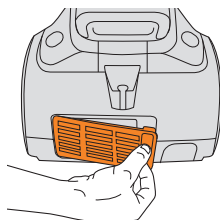


Jeżeli czyszczenie filtra ochronnego silnika na sucho okaże się niewystarczające: Dokładnie wypłukać filtr pod bieżącą wodą (maks. 40 °C). Następnie pozostawić filtr na 24 godziny do wysuszenia w temperaturze otoczenia, następnie na powrót założyć.

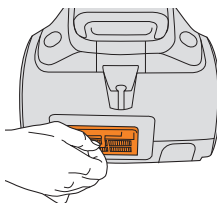
RADA: Zaleca się czyszczenie filtra ochronnego silnika (patrz powyżej) każdorazowo przy opróżnianiu pojemnika na kurz. Zaleca się ponadto wymianę filtra powietrza wydechowego (patrz poniżej) co 12 miesięcy.

Wymiana filtra powietrza wydechowego

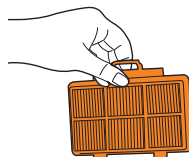
WAŻNE: Filtr powietrza wydechowego skonstruowany został w taki sposób, iż nie wymaga konserwacji. Tym niemniej należy go regularnie kontrolować. W razie uszkodzenia lub zdeformowania należy go wymienić. Wrażliwych lameli filtra wydechowego nie należy w żadnym przypadku myć ani szczotkować.



Nacisnąć deblokadę w dół i zdjąć pokrywę filtra powietrza wydechowego.



Nacisnąć w dół wypustkę filtra powietrza wydechowego i wyjąć filtr z urządzenia.

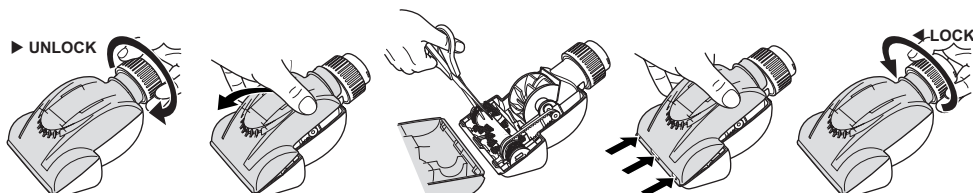


Skontrolować filtr pod względem uszkodzeń.



OSTROŻNIE: Przed przystąpieniem do czyszczenia podzespołów urządzenia albo usuwania blokady wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie turboszczotki mini (*)



Odblokować nakrętkę nasadową przekręcając ją w kierunku „UNLOCK”. Zdjąć górną część obudowy. Ręcznie dokładnie oczyścić szczotkę.

Jeżeli usunięcie zanieczyszczenia ręcznie nie jest już możliwe, użyć ostrożnie nożyczek lub pincety. Zważać na to, aby nie uszkodzić przy tym szczotki, a zwłaszcza jej paska klinowego.

Po zakończeniu czyszczenia przyłożyć górną część obudowy najpierw z przodu, wkładając 3 wypustki do dolnej części obudowy, a następnie zamknąć ją z tyłu. Na koniec mocno dokręcić nakrętkę nasadową w kierunku „LOCK”.

*wchodzi w zakres dostawy tylko w wersji „P-E”

Usuwanie niedrożności węża ssącego



RADA: Celem skontrolowania węża pod względem niedrożności można zassać piłeczkę pingpongową albo papierową kulkę o podobnej wielkości. Jeżeli piłeczka albo kulka przejdzie przez wąż, nie jest on zatkany.

W przypadku niedrożności węża: Odłączyć wąż ssący od urządzenia lub rury teleskopowej. Usunąć niedrożność np. przy użyciu kija od miotły albo odgiętego drucianego wieszaka na ubrania.

Usuwanie problemów

OSTRZEŻENIE: Celem zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania obrażeń należy przed przystąpieniem do usuwania problemów wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

Problem

Rozwiązanie

Brak osprzętu

- Bezpośrednio podczas rozpakowywania skontrolować, czy do urządzenia dołączone zostały wszystkie podzespoły, patrz rozdział „Przegląd” na stronie 110 oraz 111. W przeciwnym przypadku należy skontaktować się z nami, patrz rozdział „Części zamienne i osprzęt” na stronie 121.

Załączenie urządzenia nie jest możliwe

- Być może wtyczka nie została lub została nieprawidłowo wetknięta.
- Być może zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. W takim przypadku należy wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wyjąć i opróżnić pojemnik na kurz. Wyczyścić filtry i sprawdzić drożność węża. Odczekać 1 godzinę do ochłodzenia się urządzenia (jeżeli filtr był czyszczony przy użyciu wody, należy najpierw odczekać 24 godziny do jego wyschnięcia przed włożeniem go z powrotem do urządzenia).

Urządzenie niemalże nie zbiera zanieczyszczeń

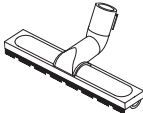
- Być może pojemnik na kurz został nieprawidłowo założony. Wyjąć pojemnik na kurz i skontrolować, czy został on prawidłowo złożony po czyszczeniu. Na powrót włożyć pojemnik na kurz do urządzenia zapewniając jego prawidłowe posadowienie.
- Być może pojemnik na kurz jest przepiętny. Opróżnić pojemnik na kurz, patrz „Konserwacja” na stronie 117.
- Być może filtr ochronny silnika jest niedrożny. Oczyszczyć filtr, patrz „Konserwacja” na stronie 118.
- Być może wąż ssący jest niedrożny. Odłączyć wąż ssący od urządzenia lub rury teleskopowej. Usunąć niedrożność, patrz „Konserwacja” na stronie 119.

Z urządzenia wydostaje się kurz

- Być może pojemnik na kurz jest przepiętny. Opróżnić pojemnik na kurz, patrz „Konserwacja” na stronie 117.

Poszerzenie możliwości działania posiadanego urządzenia:

Proszę wejść na strony: www.vax.com

	Numer artykułu	Opis
	1-1-134395-00	Filtr ochronny silnika
	1-1-134803-00	Filtr wydychanego powietrza
	M203-6V	Szczotka do parkietu do łagodnego czyszczenia twardych podłóg
	M219-3V	Turboszczotka mini do głębokiego czyszczenia niewrażliwych dywanów, bieżników i temu podobnych

Jesteśmy do Państwa dyspozycji



You're home.™

Zamiast wysłać urządzenie i być zmuszonym zrezygnować z niego przez pewien czas, można skontaktować się z nami:



pl@vax-service.eu



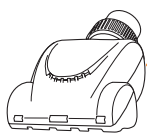
0048 - 22 - 39 70 223**

**Opłaty za rozmowy z zagranicy (czyli spoza Niemiec)
zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

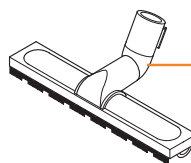
Gwarancja

Obowiązują ustawowe warunki gwarancji zgodnie z Dyrektywą UE 1999/44/WE. W krajach nie należących do Unii Europejskiej w mocy są obowiązujące w danym kraju minimalne okresy gwarancji.

Áttekintés



mini-turbókefe
(csak a "P-E" kivételnél)



parkettatisztító kefe

Áttekintés	122
Biztonsága érdekében	124
Mielőtt a munkát megkezd	127
Porszívózás	128
Karbantartás	129
Problémák elhárítása	132
Pótalkatrészek és tartozékok	133

Műszaki adatok

Modell	Air Silence, Air Silence Pet
Modellszám	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (különféle felszereltségű változatok); **=a-z vagy A-Z (különféle színváltozatok)
Feszültség	220-240V~ 50/60 Hz
Teljesítmény	800 W
Kábel hossza	kb. 6 m
Súly	kb. 5,5 kg



CE-megfelelőségi nyilatkozat (kimondja, hogy a készülék az összes alkalmazható EU-irányelvnek megfelel)



Védettségi besorolás II (védőszigetelés)



Kiszolgált elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Juttassa el a közelében elérhető hulladékudvarba vagy a használt készülékek gyűjtőhelyére.



Általános
biztonsági
tudnivalók

A készüléket csak a jelen használati utasításban ismertetett célra használja. A készüléket csak a háztartásban szabad használni. Ipari használatra nem alkalmas.

- Tartsa távol az ujját, haját és a könnyű öltözéket a működő készülék mozgó részeitől és nyílásaitól.
- A készüléket csak száraz felületek porszívózására használja. Csak jó megvilágításnál használja a készüléket.
- Ezeket a készülékeket nem kezelhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességgű vagy szükséges tapasztalattal és / vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, a biztonságos kezelésre való kioktatás és a veszélyek megértése után használhatják.
- A gyermekeknek a készülékkel játszani tilos.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, felügyelet nélkül.
- 8 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől és a csatlakozó kábeltől távol kell tartani, ha az be van kapcsolva vagy éppen lehűl.
- Nem szabad a csomagolóanyagokat játék céljára felhasználni. Fulladásveszély!
- Csak eredeti Vax tartozékokat és alkatrészeket használjon ehhez a készülékhez.
- Érzékeny felületeket ne a mini-turbókefével tisztítsa. Ez károsodásokat okozhat. Tartsa be a gyártók tisztításra és ápolásra vonatkozó utasításait.



Ezt feltétlenül be kell tartani

- Ne használja a készüléket, ha valahonnan leesett, károsodás jelei láthatók, vízbe merült vagy a szabadban kint hagyta.
- Ne tolja át a készüléket a töltőkészülék kábelén. Ne használja a töltőkészüléket, ha a kábele vagy a csatlakozója megsérült. Ilyen esetben vegye fel velünk a kapcsolatot: a kapcsolatfelvételhez lásd a 133. oldalt.
- Soha ne fogja meg a csatlakozódugót nedves kézzel. Ne kezelje a készüléket nedves a kézzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és tartsa távol esőtől és egyéb nedvességtől. Ne használja a készüléket kültérben vagy nagyon magas páratartalmú helyiségekben.
- Ne húzza vagy mozgassa a készüléket a kábelnél fogva.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, ne hajtsanak át rajta vagy ne érintkezessen hőforrásokkal. Ha a dugót a csatlakozó aljzatból kihúzza, közvetlenül mindig a dugót fogja meg.
- Soha ne használja forró hamu, szén, cigaretta, gyufa vagy más forró, égő, izzó, parázsló vagy füstölgő tárgyak felszívására. A készüléket olyan területeken se használja, amelyeken veszélyes vegyi anyagok (pl. klór, fehérítő szerek, üzemanyagok, oldószerek vagy hasonló anyagok) vannak jelen. Soha ne szívjon fel festékpороkat (lézernyomtató, másológépek stb.). Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne próbáljon eldugulást éles eszközzel megszüntetni, mivel attól a nyeles porszívó megsérülhet.
- A készüléket soha ne csatlakoztassa az előírt feszültségtől eltérő feszültséghálózatra. Ez anyagi károkhoz és sérülésekhez vezethet. A helyes feszültség adatát a készülék alsó oldalán található típustábla tartalmazza.

Biztonsága érdekében



Ezt feltétlenül be kell tartani

- Legyen mindig különösen óvatos, ha lépcsőket porszívózza.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt
 - fejet cserél
 - a készüléket tisztítja vagy karbantartja
 - probléma keresést végez.
- A mini turbókefe egy gyorsan forgó kefehengerral van felszerelve. Tartsa testrészeit és ruhadarabjait távol. Ellenkező esetben ezeket a kefehenger behúzhatja és sérülést okozhat.
- Ne tolja át a készüléket a kábelén. Ellenkező esetben megsérülhet a kábel szigetelése.
- A használat előtt gondoskodjon arról, hogy a portartály és a szűrő helyesen legyen behelyezve.
- Mindig óvja a kábelt magas hőmérséklettől.
- Használat előtt ellenőrizze a kábel sértetlenségét.
- Lehetőség szerint ne használjon hosszabbító kábelt. Ha mégis elkerülhetetlen, csak GS-tanúsítvánnyal rendelkező, fröccsenő víztől védett, egyszeres hosszabbító kábelt használjon (ne elosztót), amely a készülék által felvett teljesítményre készült. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel botlásvesztélyt ne okozzon.
- A készüléket tárolja hűvös és száraz helyen.
- Rendszeresen tisztítsa a szűrőt és a portartályt.
- Amennyiben a szűrőt előzőleg megtisztította, ügyeljen arra, hogy az teljesen száraz legyen, mielőtt a készülékbe visszahelyezi.

Őrizze meg jól a jelen a használati utasítást.

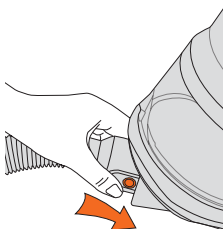
A jelen használati utasítás az alábbi internetes oldalon is megtalálható:
www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Mielőtt a munkát megkezdi

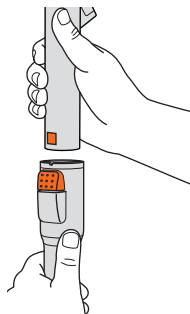
HU

Feltétlenül olvassa el a "Biztonsága érdekében" fejezetet, mielőtt a készülékkel a munkát megkezdi.

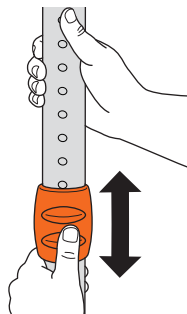
Összeszerelés



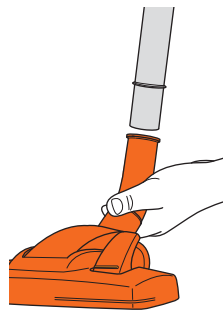
Dugja a szívótömlő végét a szívótömlő csokba.



Dugja össze egymással a teleszkópos csövet és a fogantyút, amíg a be-pattanós zár hallhatóan reteszeli.



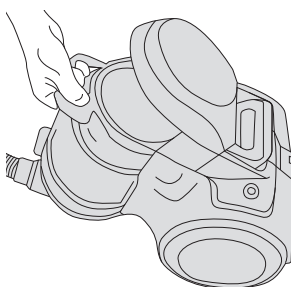
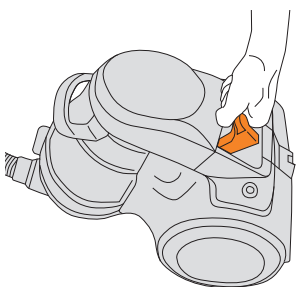
Majd a húzza a teleszkópos csövet a teleszkópos cső rögzítésénél fogva a kívánt hosszra.



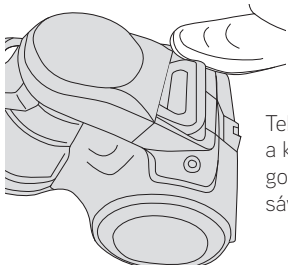
Dugja a teleszkópos cső másik végét a padló-tisztító fejbe.

Készülék helyes hordozása

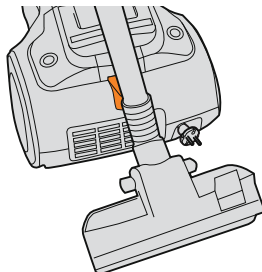
A készüléket kizárólagosan a fogantyúnál fogva kell hordozni (lásd alul, a baloldali képet). Ügyeljen arra, hogy ekkor erre tévedésből **ne** a portartály kireteszelését használja (lásd alul, a jobboldali képet).



Munkaszünetekben vagy elrakáshoz



Tekerje fel a kábelt a kábel feltekerő gomb megnyomásával.

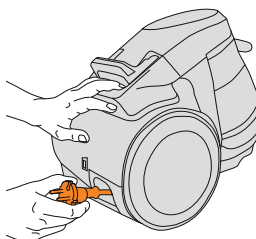


Dugja a padlótisztító fej parkoló cső akasztóját a készüléken lévő parkoló csőtartóba.

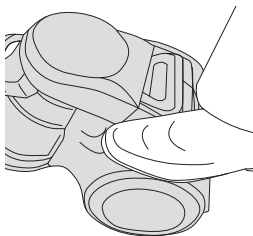
Porszívózás

Porszívózás és a készülék beállítása a padlóhoz

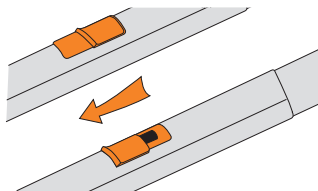
VIGYÁZAT! A kábelt mindig csak a kábelen lévő sárga jelölésig húzza ki.



Húzza ki a kábelt a kábelen lévő sárga jelölésig.



Dugja be a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatba és kapcsolja be a készüléket a be-/ki-kapcsolóval.



A szívási teljesítmény gyors csökkentéséhez nyissa ki a falszevegő szabályzót.

Porszívó használata szőnyegek: Billentse a váltókart előre.

Porszívó használata kemény padlókon: Billentse a váltókart hátra.

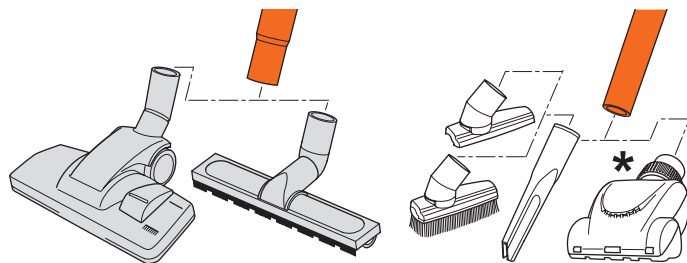


Porszívó használata szőnyegek: Kefekoszorú behúzdódik a szívófejbe.



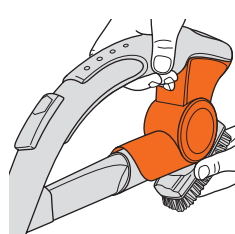
Porszívó használata kemény padlókon: A kefe-koszorú kiáll a szívófejből.

Tartozékok használata



Válasszon ki egy tartozékot és dugja a fogantyúra vagy közvetlenül a teleszkópos csőre.

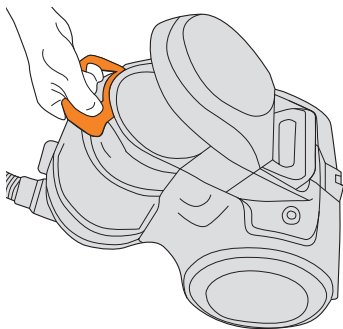
*csak a „P-E” kivételnél van a készülékhez mellékelve



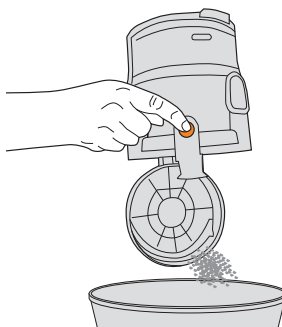
Így kell elhelyezni a kisebb tartozék szívófejeket.

A portartály ürítése és tisztítása

FONTOS: Ne hagyja a portartályt túl nagyon megtelni, mert ellenkező esetben később nehezebben üríthető.



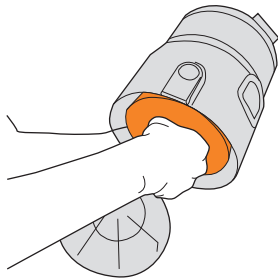
Működtesse a portartály kiretesztelését. A fedél automatikusan kinyílik. Vegye ki a portartályt.



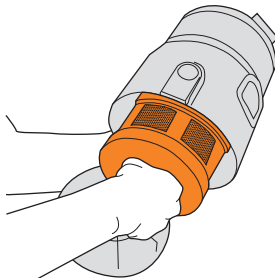
Tartsa a portartályt mélyen egy szemégyűjtő vödörbe, és nyomja meg a portartályon lévő ürítő gombot. A kosz ezután a kihullik a portartályból.

Javaslat: A készülék túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. A termosztát kikapcsolhatott. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Vegye ki a portartályt és ürítse ki. Tisztítsa meg a szűrőt és ellenőrizze, nincs-e eldugulva a tömlő. Hagyja a készüléket egy órán át hűlni (ha a szűrőt vízzel kimosta, a visszaszerelés előtt hagyja 24 órán át száradni).

Multiciklon egység tisztítása



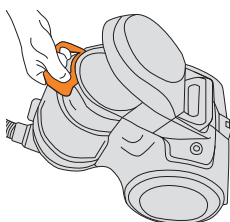
Fordítsa el a multiciklon egységet az órajárásával ellentétes irányba és húzza ki lefelé a portartályból.



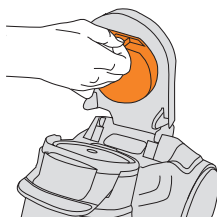
Ütögesse ki a koszt a multiciklon egységből.

Karbantartás

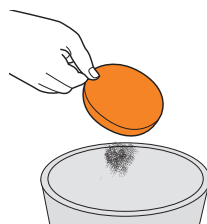
A motorvédő szűrő tisztítása



Működtesse a portartály kireteszelését. A fedél automatikusan kinyílik.



Húzza meg a motorvédő szűrő fülét és vegye ki a készülékből.



Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt először szárazon.



40°C
MAX



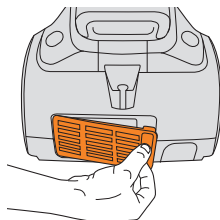
24 órát.

Amennyiben a motorvédő szűrő száraz tisztítása nem lenne elegendő: Öblítse ki alaposan a szűrőt folyó vízzel (max. 40 °C). Ezután hagyja legalább 24 óráig szobahőmérsékleten megszáradni, mielőtt a készülékbe visszaszereli.

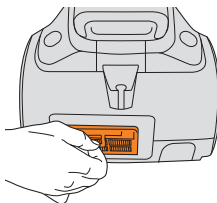
Javaslat: Ajánlatos a motorvédő szűrőt (lásd fent) mindig akkor megtisztítani, amikor a portartályt kiüríti. Ezenkívül ajánlatos a kifújó szűrőt (lásd alul) 12 havonta cserélni.

Kifújó szűrő cseréje

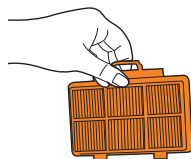
FONTOS: A kifújó szűrőt úgy tervezték, hogy az karbantartást nem igényel. Ennek ellenére javasoljuk a rendszeres ellenőrzését. Amennyiben megsérült vagy deformálódott, egy újra ki kell cserélni. A kifújó szűrő érzékeny szűrőlamelláit sohase tisztítsa kefével vagy kimosással.



Nyomja a kireteszelést lefelé és vegye le a kifújó szűrő fedelét.



Nyomja meg a kifújó szűrőn lévő fület és vegye ki a szűrőt a készülékből.

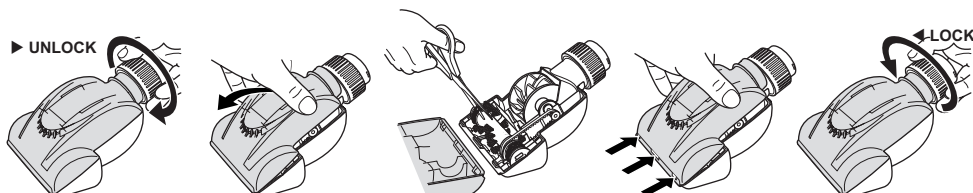


Ellenőrizze a szűrő sértetlenségét.



VIGYÁZAT! Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, mielőtt a készülék alkatrészeit tisztítja vagy a blokkolásokat megszünteti.

A mini-turbó kefe (*) tisztítása



Az "UNLOCK" irányba forgatva lazítsa meg a hollandi anyát. Vegye le a készülékház felső felét. Végezze el a kefe alapos kézi tisztítását.

Ha nem tudja a szennyeződést kézzel eltávolítani, használjon ollót vagy csipeszt. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a kefe és legfőképp az ékszíj.

A tisztítás után először akassza be a felső házfél 3 orrát az alsóba, majd hátul hajtsa rá. A "LOCK" irányba forgatva húzza meg a hollandi anyát.

*csak a „P-E” kivételnél van a készülékhez mellékelve

Dugulások eltávolítása a szívótömlőből



Javaslat: A tömlő eldugulásának ellenőrzésére felszívhat egy asztali tenisz labdát vagy egy hasonló méretű papírlabdát. Amennyiben a labda áthalad a tömlőn, akkor nincsen eldugulva.

Amennyiben a tömlőben egy dugulás van: Vegye le a szívótömlőt a készülékről és a teleszkópos csőről. Távolítsa el a dugulást pl. egy söprűnyél vagy egy kiegyenesített huzalvállfa segítségével.

Problémák elhárítása

FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében, kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort, mielőtt a problémák elhárítását megkezdené.

Hiba

Megoldás

Tartozék hiányzik

- Közvetlenül a kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a készülék minden részét, lásd a „Áttekintés” fejezetet a 122. és 123. oldalon. Amennyiben hiányosságokat tapasztal, forduljon hozzánk, lásd az „Pótalkatrészek és tartozékok” fejezetet a 133. oldalon.

A készülék nem kapcsolható be

- Lehetséges, hogy a csatlakozó dugó még nincsen vagy nem helyesen van bedugva.
- Lehetséges, hogy a túlmelegedés védelem leoldott. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Vegye ki a portartályt és ürítse ki. Tisztítsa meg a szűrőt és ellenőrizze, nincs-e eldugulva a tömlő. Hagyja a készüléket egy órán át hűlni (ha a szűrőt vízzel kimosta, a visszaszerelés előtt hagyja 24 órán át száradni).

A készülék alig szívja fel a koszt

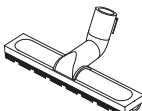
- Lehetséges, hogy a portartály nincs helyesen behelyezve. Vegye ki a portartályt és ellenőrizze, hogy a tisztítás után helyesen van-e összerakva. Helyezze vissza a portartályt a készülékbe és gondoskodjon arról, hogy helyesen legyen a helyén.
- Lehetséges, hogy a portartály túlságosan tele van. Ürítse ki a portartályt, lásd a „Karbantartás” a 129. oldalon.
- Lehetséges, hogy a motorvédő szűrő eltömődött. Tisztítsa meg a szűrőt, lásd a „Karbantartás” a 130. oldalon.
- Lehetséges, hogy a szívótömlő eltömődött. Vegye le a szívótömlőt a készülékről és a teleszkópos csőről. Távolítsa el a dugulást, lásd a „Karbantartás” a 131. oldalon.

A készülékből por lép ki

- Lehetséges, hogy a portartály túlságosan tele van. Ürítse ki a portartályt, lásd a „Karbantartás” a 129. oldalon.

Készülék funkciójának kiterjesztése:

Látogasson el az alábbi internetes oldalra: www.vax.com

	Cikkszám	Megnevezés
	1-1-134395-00	1 db motorvédő szűrő,
	1-1-134803-00	1 db kifújó szűrő
	M203-6V	Parkettatisztító kefe kemény padlók kíméletes tisztításhoz
	M219-3V	Mini-turbó kefe nem érzékeny szőnyegek futószőnyegek és hasonlók mélytisztításához

Szívesen állunk rendelkezésére



You're home.™

A készülék beküldése és a készülékéről egy ideig való lehetséges lemondása helyett vegye fel a kapcsolatot velünk:



hu@vax-service.eu



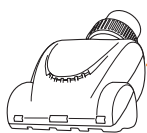
0036 - 1 - 84 80 686**

**A külföldi (tehát Németországon kívülről kezdeményezett) hívások díjait a mindenkori külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

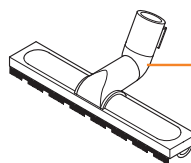
Szavatosság

Az 1999/44/EK irányelv szavatosságra vonatkozó törvényi szabályai érvényesek.
A nem EU tagországokban az adott ország minimális szavatossági előírásai érvényesek.

Přehled



Malý turbokartáč
(pouze u provedení „P-E“)



Kartáč na parkety

Přehled	134
Pro vaši bezpečnost	136
Než začnete	139
Vysávání	140
Údržba	141
Odstraňování problémů	144
Náhradní díly a příslušenství	145

Technické údaje

Model	Air Silence, Air Silence Pet
Číslo modelu	C86-AS-H-E, C86-AS-P-E, C8*-AW-**e, *=0-9 (různé varianty vybavení); **=a-z nebo A-Z (různé barevné varianty)
Napětí	220-240 V~ 50/60 Hz
Výkon	800 W
Délka kabelu	cca 6 m
Hmotnost	cca 5,5 kg



Prohlášení o shodě s CE (vypovídá o tom, zda přístroj splňuje všechny použitelné směrnice EU)



Stupeň ochrany II (ochranná izolace)



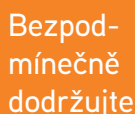
Vysloužilé elektrické přístroje nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. K vrácení starých přístrojů místo toho využijte místní sběrný.



Všeobecné
bezpečnost-
ní pokyny

Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Vysavač smí být používán pouze v domácnosti. Není určen pro průmyslové využití.

- Prsty, vlasy a volné kusy oděvu udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí a otvorů spuštěného přístroje.
- Přístroj používejte pouze k vysávání suchých povrchů. Přístroj používejte jen při dobrém osvětlení.
- Tyto přístroje mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly rizikům, které z něj vyplývají.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Když je přístroj zapnutý nebo se chladí, udržujte jej včetně kabelu mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Obalové materiály se nesmí používat na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- V kombinaci s tímto přístrojem používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Vax.
- Choulostivé povrchy nevysávejte malým turbokartáčem. Mohl by je poškodit. Dodržujte pokyny pro čištění a ošetřování od výrobce.



- 137

Pro vaši bezpečnost



Bezpod-
mínečně
dodržujte

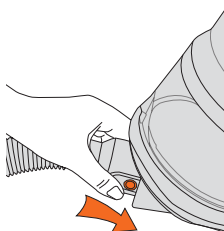
- Budte obzvláště opatrní při vysávání schodů.
 - Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky před
 - výměnou hubice
 - čištěním nebo údržbou přístroje
 - hledáním problému.
 - Nepřejíždějte přes žádné kabely. Jinak by mohlo dojít k poškození jejich izolace.
-
- Malý turbokartáč obsahuje kartáčový válec s rychlou rotací. Části těla a oděvu udržujte v bezpečné vzdálenosti. V opačném případě mohou být vtaženy dovnitř a způsobit poranění
 - Před použitím se ujistěte, že je správně nasazený zásobník na prach a filtr.
 - Za všech okolností chraňte kabel před horkem.
 - Před použitím zkontrolujte napájecí kabel, zda není poškozený.
 - Pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůry. Pokud je to nevyhnutelné, používejte pouze jednoduché prodlužovací šňůry s kontrolovanou bezpečností (označení GS) a stupněm krytí proti stříkající vodě, které jsou dimenzované na příkon tohoto přístroje (nepoužívejte vícenásobné zásuvky). Kromě toho nesmí být prodlužovací šňůra umístěna tak, aby hrozilo nebezpečí zakopnutí.
 - Přístroj vždy ukládejte na chladné a suché místo.
 - Pravidelně čistěte filtry i zásobník na prach.
 - Pokud jste předtím čistili filtry, před uložením přístroje se ujistěte, zda jsou filtry úplně suché.

Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte.

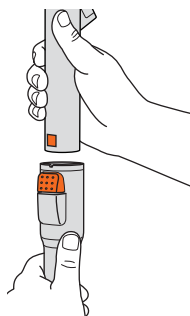
Návod k obsluze je k dispozici také online na: www.vax.de/im-de-vax-air-silence

Před zahájením práce s přístrojem si bezpodmínečně přečtěte kapitulu „Pro vaši bezpečnost“.

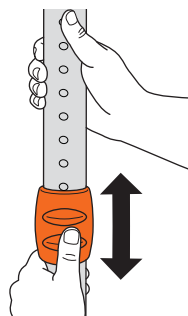
Sestavení



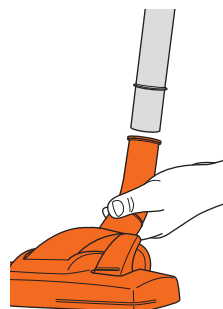
Nasaďte konec sací hadice do hrdla pro sací hadici.



Zasuňte teleskopickou trubku do rukojeti, až uslyšíte zacvaknutí uzávěru.



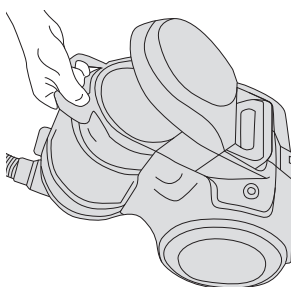
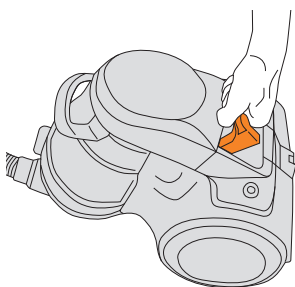
Teleskopickou trubku nastavte na požadovanou délku pomocí aretace teleskopické trubky.



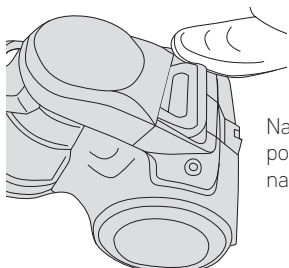
Druhý konec teleskopické trubky nasaďte do podlahové hubice.

Správné přenášení přístroje

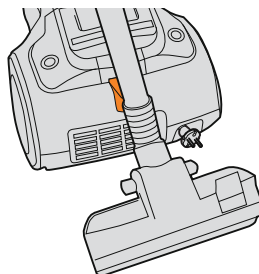
Přístroj přenášejte výhradně za držadlo pro přenášení (viz níže, levý obrázek). Dávejte pozor, abyste k tomu omylem **nepoužili** držadlo k odblokování zásobníku na prach (viz níže, pravý obrázek).



Při přestávkách v práci nebo k uložení



Naviňte kabel pomocí tlačítka navíjení kabelu.

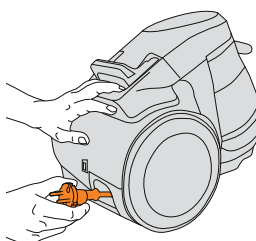


Zasuňte záchytný háček podlahové hubice do záchytné drážky na přístroji.

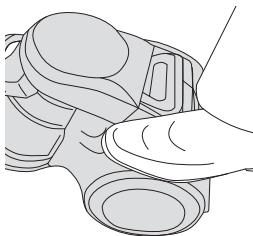
Vysávání

Vysávání a přizpůsobení přístroje povrchu

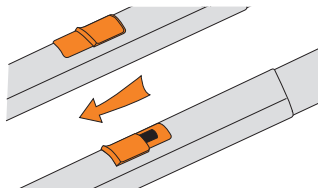
VAROVÁNÍ: Síťový kabel vytahujte vždy pouze po žlutou značku na kabelu.



Síťový kabel vytahujte po žlutou značku na kabelu.



Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte přístroj pomocí vypínače.



Pokud budete potřebovat rychle snížit sací výkon, otevřete regulaci přisávání.

Pro použití na kobercích:

Překlopte přepínač dopředu.

Pro použití na tvrdých podlahách: Překlopte přepínač dozadu.



Pro použití na kobercích:

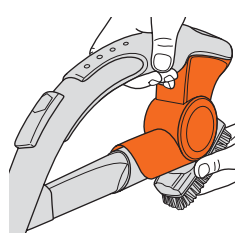
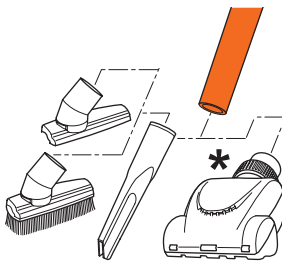
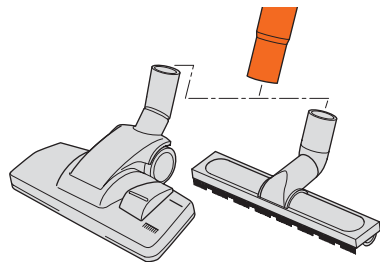
Kartáč podlahové hubice je zapuštěný.



Pro použití na tvrdých podlahách:

Kartáč podlahové hubice je vysunutý.

Používání příslušenství



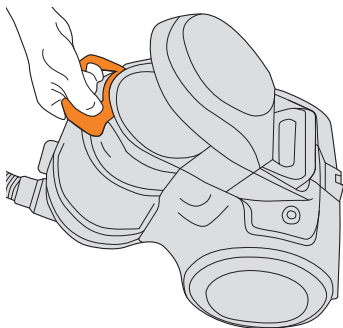
Vyberte si nástavec a nasadte jej na držadlo nebo přímo na teleskopickou trubku.

*součást dodávky pouze u provedení „P-E“

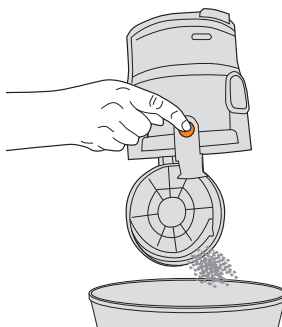
Takto uložíte malé hubice z příslušenství.

Vyprázdnění a vyčištění zásobníku na prach

DŮLEŽITÉ: Vyhýbejte se přeplnění zásobníku na prach, protože jeho vyprázdnění je pak obtížné.



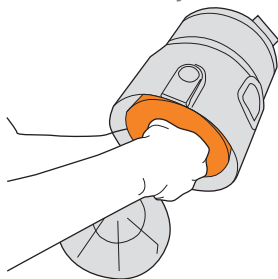
Odblokujte zásobník na prach. Víko se otevře automaticky. Vyjměte zásobník na prach.



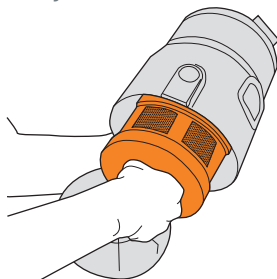
Držte zásobník na prach co nejnižší v odpadkovém koši a stiskněte vyprazdňovací tlačítko na zásobníku na prach. Nečistoty ze zásobníku na prach vypadnou.

TIP: Přístroj je vybaven pojistkou proti přehřátí. Je možné, že se tento termostat aktivoval. Jestliže k tomu dojde, vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyndejte zásobník na prach a vyprázdněte jej. Vyčistěte filtry a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice. Přístroj nechejte 1 hodinu vychladnout (pokud jste však filtry čistili vodou, nechejte je nejprve 24 hodin vyschnout, než je znovu vložíte do přístroje).

Čištění multicyklonové jednotky



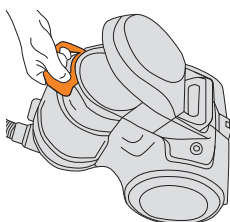
Silou otočte multicyklonovou jednotku proti směru hodinových ručiček a vytáhněte ji směrem dolů ze zásobníku na prach.



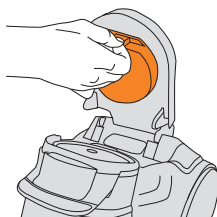
Vyklepejte z multicyklonové jednotky nečistoty.

Údržba

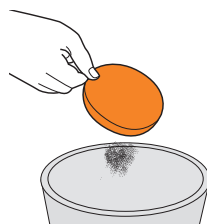
Čištění ochranného filtru motoru



Odblokujte zásobník na prach. Víko se otevře automaticky.



Potáhněte za úchyt ochranného filtru motoru a vytáhněte jej.



Vyčistěte ochranný filtr motoru nejprve nasucho.

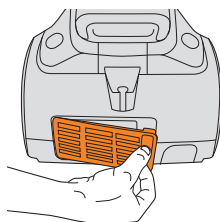


Pokud nebude suché čištění ochranného filtru motoru postačující: Filtr důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou (max. 40 °C). Před opětovným nasazením jej nechte vyschnout při pokojové teplotě min. po dobu 24 hodin.

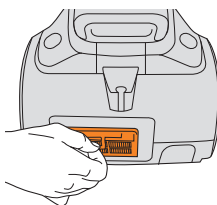
TIP: Doporučujeme vyčistit ochranný filtr motoru (viz výše) při každém vyprázdnění zásobníku na prach. Kromě toho doporučujeme měnit výfukový filtr (viz níže) každých 12 měsíců.

Výměna výfukového filtru

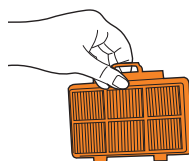
DŮLEŽITÉ: Výfukový filtr byl zkonstruován tak, aby nevyžadoval údržbu. Přesto byste jej měli pravidelně kontrolovat. Pokud je poškozený nebo zdeformovaný, je nutné jej vyměnit za nový. Choulostivé filtrační lamely výfukového filtru v žádném případě nemyjte ani nečistěte kartáčem.



Stiskněte odblokování dolů a sundejte kryt výfukového filtru.



Stiskněte úchyt na výfukovém filtru dolů a vytáhněte filtr z přístroje.

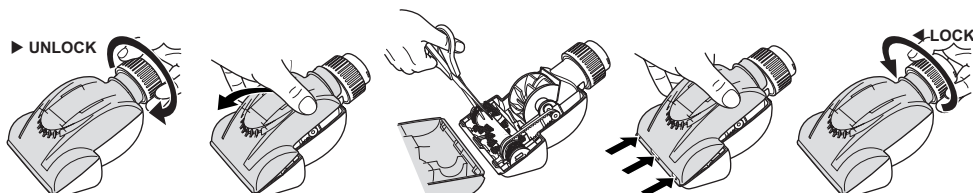


Zkontrolujte, zda je filtr neporušený.



VAROVÁNÍ: Před čištěním součástí přístroje nebo uvolněním zablokování vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Čištění malého turbokartáče (*)



Povolte převlečnou matici otočením ve směru „UNLOCK“. Sundejte vršek pouzdra. Nyní kartáč důkladně ručně vyčistěte.

Pokud by všechny nečistoty nebylo možné odstranit ručně, opatrně použijte nůžky nebo pinzetu. Dejte pozor, abyste nepoškodili kartáč a zejména jeho klínový řemen.

Po vyčištění nasadte horní část krytu nejprve na 3 výstupky spodní části vpředu a pak ji vzadu přiklopte. Nakonec utáhněte převlečnou matici ve směru „LOCK“.

*součást dodávky pouze u provedení „P-E“

Odstranění ucpání sací hadice



TIP: Pokud chcete zkontrolovat ucpání hadice, můžete vysát míček na stolní tenis nebo jiný podobně velký papírový míček. Pokud míček hadicí projde, není ucpáná.

Pokud je hadice ucpáná: Odpojte sací hadici od přístroje i od teleskopické trubky. Odstraňte uvízlý předmět např. pomocí násady na smeták nebo ohnutého drátěného ramínka.

Odstraňování problémů

VÝSTRAHA: Předtím než začnete odstraňovat problémy, vypněte přístroj a vyjměte akumulátor. Snížíte tak nebezpečí poranění.

Problém

Řešení

Chybí příslušenství

- Hned při vybalování zkontrolujte, zda jsou k přístroji přiloženy všechny součásti, viz kap. „Přehled“ na straně 134 a 135. Pokud tomu tak není, kontaktujte nás, viz kap. „Náhradní díly a příslušenství“ na str. 145.

Přístroj není možné zapnout

- Zástrčka možná není správně zapojená, nebo není zapojená vůbec.
- Možná se aktivovala ochrana proti přehřátí. Jestliže k tomu dojde, vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyndejte zásobník na prach a vyprázdněte jej. Vyčistěte filtry a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice. Přístroj nechejte 1 hodinu vychladnout (pokud jste však filtry čistili vodou, nechejte je nejprve 24 hodin vyschnout, než je znovu vložíte do přístroje).

Přístroj téměř nenasává nečistoty

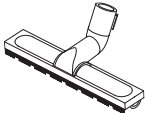
- Možná není správně nasazený zásobník na prach. Vytáhněte zásobník na prach a zkontrolujte, zda byl po čištění opět správně sestaven. Vložte zásobník na prach zpět do přístroje a ujistěte se, že je umístěn správně.
- Možná je přeplněný zásobník na prach. Vyprázdněte zásobník na prach, viz „Údržba“ na straně 141.
- Možná je ucpaný ochranný filtr motoru. Vyčistěte filtr, viz „Údržba“ na straně 142.
- Možná je ucpaná sací hadice. Odpojte sací hadici od přístroje i od teleskopické trubky. Odstraňte uvízlý předmět, viz „Údržba“ na straně 143.

Z přístroje vystupuje prach

- Možná je přeplněný zásobník na prach. Vyprázdněte zásobník na prach, viz „Údržba“ na straně 141.

Rozšiřte rozsah funkcí vašeho přístroje:

Podívejte se na: www.vax.com

	Číslo výrobku	Popis
	1-1-134395-00	Ochranný filtr motoru
	1-1-134803-00	Výfukový filtr
	M203-6V	Kartáč na parkety pro šetrné vysávání tvrdých podlah
	M219-3V	Malý turbokartáč pro důkladné vysávání nechoulostivých koberců, běhounů apod

Jsme tu pro vás



You're home.™

Abyste nám přístroj nemuseli zasílat a na dlouhou dobu se tak s ním rozloučit, kontaktujte nás na:



cz@vax-service.eu



00420 - 2 - 460 19 541**

**Poplatky za telefonáty ze zahraničí (tedy nikoli z Německa) se řídí cenami daných zahraničních operátorů jejich aktuálními tarify.

Záruka

Platí zákonné záruční podmínky podle směrnice EU 1999/44/ES.
V zemích mimo EU platí minimální nároky ze záruky platné v dané zemi.

VAX International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

 de@vax-service.eu

 www.vax.de

 0049 (0) 180 - 544 30 33*

 0049 (0) 2131 - 60906095

AT

 at@vax-service.eu

 0043 - 720 - 88 49 54**

CH

 ch@vax-service.eu

 0041 - 31 - 52 80 557**

NL

 nl@vax-service.eu

 0031 - 20 - 80 85 408**

BE

 be@vax-service.eu

 0032 - 2 - 80 85 065**

LU

 lu@vax-service.eu

 00352 - 2 - 08 80 506**

FR

 fr@vax-service.eu

 0033 - 9 - 75 18 30 17**

IT

 it@vax-service.eu

 0039 - 06 - 94 80 16 18**

ES

 es@vax-service.eu

 0034 - 91 - 19 82 787**

PT

 pt@vax-service.eu

 00351 - 21 - 11 41 327**

DK

 dk@vax-service.eu

 0045 - 78 - 77 44 95**

FI

 fi@vax-service.eu

 00358 - 9 - 42 45 04 12**

PL

 pl@vax-service.eu

 0048 - 22 - 39 70 223**

HU

 hu@vax-service.eu

 0036 - 1 - 84 80 686**

CZ

 cz@vax-service.eu

 00420 - 2 - 460 19 541**



*** DE** *0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min)
Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

**** AT** **Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

**** NL** **De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

**** FR** **Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

**** IT** **Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

**** ES** **Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

**** PT** **As tarifas para telefonemas do estrangeiro (de fora da Alemanha) baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

**** DK** **Taksterne for opkald fra udlandet (dvs. uden for Tyskland) afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

**** FI** **Puhelujen hinnat ulkomailta (siis muualta kuin Saksasta) määrittävät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

**** PL** **Opłaty za rozmowy z zagranicy (czyli spoza Niemiec) zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

**** HU** **A külföldi (tehát Németországon kívülről kezdeményezett) hívások díjait a mindenkori külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

**** CZ** **Poplatky za telefonáty ze zahraničí (tedy nikoli z Německa) se řídí cenami daných zahraničních operátorů jejich aktuálními tarify.



You're home.™

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 Neuss
Deutschland

Roya-28449, Version 1.1; 04.02.2015

© 2014 All rights reserved. VAX® and "Air Silence" are trade marks or registered trade marks of Techtronic Floor Care Technology Ltd.